

**BELGISCHE SENAAT**

---

**ZITTING 2000-2001**

---

6 FEBRUARI 2001

**SÉNAT DE BELGIQUE**

---

**SESSION DE 2000-2001**

---

6 FÉVRIER 2001

**Vragen**  
en  
**Antwoorden**

**Questions**  
et  
**Réponses**

**ZAAKREGISTER — SOMMAIRE PAR OBJET**

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
Date	Question n°		Objet	Page

\* Vraag zonder antwoord

\*\* Voorlopig antwoord

\* Question sans réponse

\*\* Réponse provisoire

**Eerste minister  
Premier ministre**

\*  
\* \*

**Vice-eerste minister en  
minister van Werkgelegenheid  
Vice-premier ministre et  
ministre de l'Emploi**

29.11.2000	906	Mevr./Mme Nagy	Financiële hulp aan de VZW Brussel 2000. — Risico op faillissement. Bruxelles 2000. — Aide qui sera accordée à cette association sans but lucratif. — Risque de faillite.	1409
------------	-----	----------------	---	------

\*  
\* \*

**Vice-eerste minister en  
minister van Buitenlandse Zaken  
Vice-premier ministre et  
ministre des Affaires étrangères**

\*  
\* \*

**Vice-eerste minister en  
minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie  
en Sociale Economie**

**Vice-premier ministre et  
ministre du Budget, de l'Intégration sociale  
et de l'Économie sociale**

22.12.2000	1075	Van Quickenborne	Daklozen. — Gebrek aan opvangmogelijkheden. Sans-abri. — Possibilités d'accueil insuffisantes.	1411
16. 1.2001	1104	Mevr./Mme de Bethune	Ministeriële kabinetten. — Samenstelling. — Evenwichtige vertegen- woordiging van mannen en vrouwen. Cabinets ministériels. — Composition. — Représentation équilibrée des femmes et des hommes.	1410

\*  
\* \*

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Vice-eerste minister en minister  
van Mobiliteit en Vervoer**

**Vice-premier ministre et ministre  
de la Mobilité et des Transports**

21.11.2000	891	Caluwé	Treinverkeer. — Ontregeling op 29 augustus 2000. Trafic ferroviaire. — Perturbation le 29 août 2000.	1412
5.12.2000	945	Malcorps	Onbemande camera's. — IJking. — Werking. Radars automatiques. — Étalonnage. — Fonctionnement.	1412
12.12.2000	981	Mevr./Mme de Bethune	Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2001. Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2001.	1413
12.12.2000	999	Mevr./Mme de Bethune	Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 2000. Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 2000.	1414
22.12.2000	1074	Caluwé	* Lijn Anwerpen-Essen. — Vertragingen. — Oorzaken. Ligne Anvers-Essen. — Ralentissements. — Causes.	1403

\*  
\* \*

**Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid  
en Leefmilieu**

**Ministre de la Protection de la consommation,  
de la Santé publique et de l'Environnement**

\*  
\* \*

**Minister van Binnenlandse Zaken**

**Ministre de l'Intérieur**

17. 3.2000	544	Caluwé	Rijkswacht. — Begeleiding van uitzonderlijk vervoer. — Verdeling van de kosten. Gendarmerie. — Escorte des transports exceptionnels. — Répartition des frais.	1414
6.11.2000	865	de Clippele	Politiediensten. — Aantal overlijdens door zelfdoding. Services de police réguliers belges. — Taux de mortalité par suicide.	1415
12.12.2000	1019	Mevr./Mme de Bethune	Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2000. Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 2000.	1415
12.12.2000	1037	Mevr./Mme de Bethune	Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 2000. Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 2000.	1416
22.12.2000	1071	de Clippele	* Verkiezingen. — Hardware. Élections. — Matériel informatique.	1403

\*  
\* \*

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
Date	Question n°		Objet	Page

**Minister van Sociale Zaken  
en Pensioenen**  
**Ministre des Affaires sociales  
et des Pensions**

29.11.2000	915	Van Quickenborne	Ziekenhuizen. — Hygiëne. — Infecties. Hôpitaux. — Hygiène. — Infections.	1419
6.12.2000	947	Remans	Verhoogde gezinsbijslag. — Duur. — Aantal positieve en negatieve beslissingen. Allocations familiales majorées. — Durée. — Nombre de décisions positives et négatives.	1422
12.12.2000	1002	Mevr./Mme de Bethune	Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 2000. Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 2000.	1417
14.12.2000	1054	Mevr./Mme De Schamphelaere	Verkoop van producten door de werkgever aan het eigen personeel. — Reglementering inzake de sociale zekerheid. Vente de produits par l'employeur à son propre personnel. — Règles de sécurité sociale.	1424

\*  
\* \*

**Minister van Ambtenarenzaken en  
Modernisering van de openbare besturen**  
**Ministre de la Fonction publique  
et de la Modernisation de l'administration**

12.12.2000	985	Mevr./Mme de Bethune	Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2001. Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2001.	1425
12.12.2000	1003	Mevr./Mme de Bethune	Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 2000. Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 2000.	1425

\*  
\* \*

**Minister van Landsverdediging**  
**Ministre de la Défense**

28.11.2000	900	Kelchtermans	Trigat-antitankraketten. — Schrapping van de bestelling. Missiles antichars Trigat. — Annulation de la commande.	1425
12.12.2000	968	Mevr./Mme de Bethune	Gelijke kansen voor mannen en vrouwen in het beleid. — Strategische doelstellingen. — Middelen. — Methodologie. Égalité des hommes et des femmes dans les politiques. — Objectifs stratégiques. — Moyens. — Méthodologie.	1426
12.12.2000	986	Mevr./Mme de Bethune	Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2001. Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2001.	1427
12.12.2000	1004	Mevr./Mme de Bethune	Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 2000. Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 2000.	1427
12.12.2000	1022	Mevr./Mme de Bethune	Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2000. Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 2000.	1428

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
12.12.2000	1040	Mevr./Mme de Bethune	Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 2000. Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 2000.	1428
16. 1.2001	1110	Mevr./Mme de Bethune	Ministeriële kabinetten. — Samenstelling. — Evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen. Cabinets ministériels. — Composition. — Représentation équilibrée des femmes et des hommes.	1429

\*  
\* \*

**Minister van Landbouw  
en Middenstand**  
**Ministre de l'Agriculture  
et des Classes moyennes**

12.12.2000	987	Mevr./Mme de Bethune	Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2001. Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2001.	1430
12.12.2000	1005	Mevr./Mme de Bethune	Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 2000. Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 2000.	1430
22.12.2000	1070	Mevr./Mme Boonen	Willame- Nationale Plantentuin in Meise-Wemmel. — Nationale en vrij toegankelijke tuin. Jardin botanique national de Meise-Wemmel. — Caractère national et ouvert.	1430
22.12.2000	1072	Mevr./Mme Sierens	Kestelijn- * Gehandicapten die een zelfstandig beroep wensen uit te oefenen. — Uitwerken van maatregelen. Personnes handicapées désireuses d'exercer une profession indépendante. — Élaboration de mesures.	1404
8. 1.2001	1078	Malcorps	Bestrijdingsmiddelen. — Geplande vermindering van het gebruik in de land- en tuinbouw. Pesticides. — Projet de réduction de leur utilisation en agriculture et en horticulture.	1432

\*  
\* \*

**Minister van Justitie**  
**Ministre de la Justice**

4. 5.2000	623	Ramoudt	** Rijbewijs. — Fraude. Permis de conduire. — Fraude.	1407
30. 6.2000	751	Van Quickenborne	Gevangenisbevolking. — Vooropgestelde daling. — Drugsverslaafden. — Vervangende gevangenisstraf. Population carcérale. — Baisse prévue. — Drogues. — Emprisonnement de substitution.	1434
5.12.2000	935	Van Quickenborne	Websites van het kabinet en/of het departement. — Beveiliging. — Maatregelen. Sites web du cabinet et/ou du département. — Protection. — Mesures.	1434
20.12.2000	1066	Ramoudt	** Personenwagens. — Ontbreken van autoverzekeringen. Voitures personnelles. — Absence d'assurance RC auto.	1407
16. 1.2001	1094	Mevr./Mme Nagy	Marteling. — Voorontwerp van wet ter harmonisering van het Belgisch recht met het Verdrag van de Verenigde Naties. Torture. — Avant-projet de loi de mise en conformité du droit belge avec la Convention des Nations unies.	1435

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
16. 1.2001	1112	Mevr./Mme de Bethune	Ministeriële kabinetten. — Samenstelling. — Evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen. Cabinets ministériels. — Composition. — Représentation équilibrée des femmes et des hommes.	1436
			* * *	
<b>Minister van Financiën</b> <b>Ministre des Finances</b>				
23. 5.2000	666	de Clippele	Vennootschapsbelasting. — Grondige controles (cel administratie van de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit). — Frequentie. Impôt des sociétés. — Contrôles approfondis (cellule AFER). — Fréquence.	1436
7. 6.2000	719	Istasse	Steun aan de pers. — Verlaging van het BTW-tarief. Aides à la presse. — Réduction de TVA.	1437
18. 7.2000	778	de Clippele	BTW. — Verkoop van gebouwde terreinen. TVA. — Ventes de terrains bâtis.	1437
25. 8.2000	818	Van Quickenborne	Goud. — Leasen. — Destabiliserende effecten. Or. — Leasing. — Effets déstabilisants.	1438
8.11.2000	874	de Clippele	Familiebedrijven (BVBA's). — Aftrek van kosten. SPRL familiales. — Déduction des charges.	1440
22.12.2000	1073	Caluwé	* Invoering van de euro. — Maatregelen voor blinden en slechtzienden. Introduction de l'euro. — Mesures en faveur des aveugles et des malvoyants.	1404

\*  
\* \*

**Minister van Telecommunicatie  
en Overheidsbedrijven Participaties**  
**Ministre des Télécommunications  
et des Entr. Participations publiques**

29. 1.2001	1135	Van Quickenborne	Post. — Liberalisering. — Standpunt van België. Poste. — Libéralisation. — Point de vue de la Belgique.	1441
------------	------	------------------	--	------

\*  
\* \*

**Minister van Economie en  
Wetenschappelijk Onderzoek**  
**Ministre de l'Économie et  
de la Recherche scientifique**

20.12.2000	1067	Ramoudt	Personenwagens. — Ontbreken van autoverzekeringen. Voitures personnelles. — Absences d'assurance RC auto.	1443
------------	------	---------	--	------

\*  
\* \*

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Staatssecretaris  
toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken  
Secrétaire d'État  
adjoïnte au ministre des Affaires étrangères**

\*  
\* \*

**Staatssecretaris voor  
Ontwikkelingssamenwerking  
Secrétaire d'État  
à la Coopération au développement**

12.12.2000	975	Mevr./Mme de Bethune	Gelijke kansen voor mannen en vrouwen in het beleid. — Strategische doelstellingen. — Middelen. — Methodologie. Égalité des hommes et des femmes dans les politiques. — Objectifs stratégiques. — Moyens. — Méthodologie.	1444
12.12.2000	993	Mevr./Mme de Bethune	Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2001. Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2001.	1446
12.12.2000	1011	Mevr./Mme de Bethune	Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 2000. Droits de l'enfant. — Attention politique réservé au problème en 2000.	1447
12.12.2000	1029	Mevr./Mme de Bethune	Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2000. Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 2000.	1448
12.12.2000	1047	Mevr./Mme de Bethune	Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 2000. Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 2000.	1448

\*  
\* \*

**Staatssecretaris voor Energie  
en Duurzame Ontwikkeling  
Secrétaire d'État à l'Énergie  
et au Développement durable**

16. 1.2001	1118	Mevr./Mme de Bethune	Ministeriële kabinetten. — Samenstelling. — Evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen. Cabinets ministériels. — Composition. — Représentation équilibrée des femmes et des hommes.	1449
------------	------	----------------------	---	------

\*  
\* \*





## Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement (Art. 66 van het reglement van de Senaat)

### Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 66 du règlement du Sénat)

(N.): Vraag gesteld in het Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in het Frans

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

#### Vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer

Vraag nr. 1074 van de heer Caluwé d.d. 22 december 2000 (N.):

*Lijn Anwerpen-Essen. — Vertragingen. — Oorzaken.*

Op het ogenblik van het in gebruik nemen van de HST op het bestaande net en bij de start van de werken aan het Centraal-Station, ontstonden er telkens vertragingen op de lijn. Na verloop van tijd en na een aantal ingrepen, werden deze problemen echter opgelost. Volgens reizigers op dit traject, lijken de vertragingproblemen in de voorbije maanden echter opnieuw te ontstaan.

Daarom volgende vragen:

1. Hoeveel L-treinen liepen vertraging bij aankomst op de trajecten Antwerpen Berchem-Essen/Essex-Antwerpen Berchem tussen 1 november 2000 en 20 december 2000? Welke vertragingen liepen zij op? Graag uw antwoord in minuten, per trein, per traject.

2. Hoeveel IR-treinen liepen — tijdens dezelfde periode — vertraging op bij aankomst op de trajecten Antwerpen-Essen/Essex-Antwerpen en welke vertragingen liepen zij op? Graag uw antwoord in minuten, per trein, per traject.

3. Welke waren de oorzaken voor deze vertragingen? Graag uw antwoord per vertraging.

4. Wat was de nationale gemiddelde vertraging per traject gedurende deze periode? Welke waren de meest voorkomende redenen voor vertragingen op het Belgisch net gedurende deze periode?

#### Minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 1071 van de heer de Clippele d.d. 22 december 2000 (Fr.):

*Verkiezingen. — Hardware.*

Tijdens de jongste jaren is er hardware aangekocht om de stemverrichtingen en de stemopneming vlotter te laten verlopen bij de verschillende verkiezingen (parlementsverkiezingen, gemeenteraadsverkiezingen, ...).

Kunt u mij het volgende meedelen:

1. Hoe is de aankoop van hardware verlopen tijdens die jaren vanaf de eerste aankoop en per bestelling:

#### Vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports

Question n° 1074 de M. Caluwé du 22 décembre 2000 (N.):

*Ligne Anvers-Essen. — Ralentissements. — Causes.*

Lorsque l'on a mis le TGV en service sur le réseau existant et lorsque l'on a entamé les travaux repris à la Gare centrale, il y a eu chaque fois des ralentissements sur la ligne. Au bout d'un certain temps et après quelques interventions, ces problèmes ont toutefois pu être résolus. Selon des voyageurs qui utilisent la ligne en question, les ralentissements se sont reproduits au cours des mois écoulés.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard:

1. Combien de trains L ont accusé du retard sur les lignes Anvers Berchem-Essen/Essex-Anvers Berchem, entre le 1<sup>er</sup> novembre 2000 et le 20 décembre 2000? Quel a été le retard, en minutes, par train et par voyage?

2. Combien de trains IR ont accusé, pendant la même période, du retard à l'arrivée sur les lignes Anvers-Essen/Essex-Anvers et quel a été le retard, en minutes, par train et par trajet?

3. Quelles furent les causes de ces retards? L'honorable ministre pourrait-elle fournir une réponse concernant chaque retard?

4. Pendant cette période, quelle fut la durée moyenne nationale du retard par ligne? Quelles furent les causes les plus fréquentes des retards enregistrés sur le réseau belge au cours de la période considérée?

#### Ministre de l'Intérieur

Question n° 1071 de M. de Clippele du 22 décembre 2000 (Fr.):

*Élections. — Matériel informatique.*

Au cours des années antérieures, du matériel informatique a été acheté pour simplifier le fonctionnement et le dépouillement de diverses élections (législatives, communales, ...).

L'honorable ministre voudrait-il bien me donner les précisions suivantes:

1. Comment s'est passé le déroulement des marchés d'achat du matériel informatique au cours de ces années depuis le début des achats, et pour chaque commande successive:

- naam van geraadpleegde firma's;
  - de opeenvolgende personen aan wie de bestelling is gegund;
  - het bedrag van elke overeenkomst met vermelding van het aantal geleverde apparaten?
2. Kosten voor opslag, onderhoud en diversen (herstellingen, ...) tijdens die jaren, telkens met de vermelding van het aantal betrokken apparaten. Aan wie werd dit soort overeenkomst gegund?
3. Kan de kiezer een blanco stem uitbrengen? Zo ja, kunt u mij de evolutie van het percentage blanco stemmen meedelen bij de opeenvolgende parlementsverkiezingen voor elk van de drie gewesten?
4. Hoe vaak heeft men de stemmen moeten hertellen? Hoeveel procent wijkt het stemmental bij de hertelling af tegenover dat bij de stemopname?

## Minister van Landbouw en Middenstand

### Middenstand

Vraag nr. 1072 van mevrouw Kestelijn-Sierens d.d. 22 december 2000 (N.):

*Gehandicapten die een zelfstandig beroep wensen uit te oefenen. — Uitwerken van maatregelen.*

Een gehandicapt persoon die onder een bedienden- of arbeidersstatuut wenst te werken, kan een beroep doen op verschillende tegemoetkomingen, gaande van hulp door gespecialiseerde beroepsopleidingscentra, die met de betrokkene op zoek gaan naar een geschikte functie, over « arbeidstrajectbegeleidingsdiensten » en diensten voor thuisbegeleiding, naar tussenkomsten in het loon.

Voor de gehandicapte die als zelfstandige wenst te werken, zijn er blijkbaar geen speciale maatregelen voorzien. In feite kan men hier spreken van een discriminatie. Personen met een handicap zouden kunnen in staat worden gesteld of worden gestimuleerd om een zelfstandige activiteit uit te oefenen door het inschakelen van bijvoorbeeld hulpmiddelen of hulppersonen.

Graag kreeg van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

Kunnen voor gehandicapte personen die een beroep als zelfstandige wensen uit te oefenen, gelijkwaardige maatregelen aan deze voor arbeiders of bedienden worden ingevoerd?

Kan de geachte minister hierover eventueel overleg plegen met zijn collega's bevoegd voor andere beleidsdomeinen zoals bijvoorbeeld sociale zaken of financiën?

## Minister van Financiën

Vraag nr. 1073 van de heer Caluwé d.d. 22 december 2000 (N.):

*Invoering van de euro. — Maatregelen voor blinden en slechtzienden.*

Op 1 januari 2002 wordt de euro als betaalmiddel ingevoerd. Deze stap vergt heel wat aanpassingsvermogen van onze burgers en ondernemers, maar des te meer voor blinden en slechtzienden.

Opdat de invoering van de euro als betaalmiddel geen uitsluitingsfactor zou zijn voor visueel gehandicapten en opdat hun kansen op sociale integratie en de vrije uitoefening van hun burgerrechten gewaarborgd zouden blijven, dienen een aantal verenigingen over voldoende middelen te beschikken om intensieve voorlichtingscursussen te kunnen organiseren.

- les noms des firmes consultées;
  - les adjudicataires successifs;
  - le montant de chaque marché, avec le nombre d'appareils fournis?
2. Coûts de stockage, de l'entretien et d'autres frais divers (réparations, ...) au fil des ans, avec chaque fois le nombre d'appareils concernés. Adjudicataires de ces types de marché.
3. Y a-t-il possibilité pour un électeur de voter blanc? Si oui, voudriez-vous me communiquer l'évolution du pourcentage de bulletins blancs constatés au cours des élections législatives et successives, pour chacune des trois régions?
4. Combien de contrôles des résultats (recomptages) ont été effectués? Quels ont été en pour cent les écarts de recomptages par rapport aux comptages initiaux?

## Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes

### Classes moyennes

Question n° 1072 de Mme Kestelijn-Sierens du 22 décembre 2000 (N.):

*Personnes handicapées désireuses d'exercer une profession indépendante. — Élaboration de mesures.*

Une personne handicapée qui souhaite travailler sous statut de salarié ou d'ouvrier peut bénéficier de diverses interventions allant de l'aide fournie par les centres de formation professionnelle spécialisés, qui aident les intéressés à trouver une fonction adéquate, aux services liés au parcours d'insertion et aux services de guidance à domicile, en passant par les primes salariales.

La personne handicapée qui souhaite exercer une activité indépendante ne peut apparemment bénéficier d'aucune mesure spéciale. En fait, on peut parler ici de discrimination. L'octroi de ressources financières ou humaines aux personnes souffrant d'un handicap permettrait à celles-ci d'exercer une activité indépendante ou être encouragées à le faire.

J'aimerais que l'honorable ministre fournisse une réponse aux questions suivantes à cet égard:

Pourrait-on instaurer, au profit des personnes handicapées désireuses d'exercer une activité indépendante, des mesures similaires à celles dont elles pourraient bénéficier en travaillant sous statut d'ouvrier ou d'employé?

L'honorable ministre peut-il éventuellement consulter à ce sujet ses collègues compétents pour d'autres matières telles que les affaires sociales ou les finances?

## Ministre des Finances

Question n° 1073 de M. Caluwé du 22 décembre 2000 (N.):

*Introduction de l'euro. — Mesures en faveur des aveugles et des malvoyants.*

Le 1<sup>er</sup> janvier 2002, on instaurera l'euro comme moyen de paiement. Cette mesure demande un effort d'adaptation important de la part de nos citoyens et de nos chefs d'entreprises, mais plus encore de la part des aveugles et des malvoyants.

Pour que l'introduction de l'euro en tant que moyen de paiement ne devienne pas un facteur d'exclusion pour les handicapés de la vue et pour que l'on puisse continuer à garantir leurs chances à l'intégration sociale et leur droit à exercer librement les droits du citoyen, il y a lieu d'accorder à certaines associations des moyens suffisants pour qu'elles puissent organiser des cours d'information intensifs.

Heeft uw administratie middelen vrijgemaakt voor de medefinanciering van voorlichtingswerkzaamheden die bestemd zijn voor doelgroepen die een bijzondere aanpak vergen? Werden visueel gehandicapten als specifieke doelgroep voorzien?

Hebben uw diensten hierover reeds contact gehad met de betrokken sector? Zo ja, wat waren de conclusies van deze contacten?

L'administration de l'honorable ministre a-t-elle dégagé des moyens en vue de cofinancer des activités d'information en faveur des groupes cibles qui demandent une approche spécifique? Les handicapés de la vue ont-ils été désignés en tant que groupe cible spécifique?

Les services de l'honorable ministre ont-ils déjà établi des contacts à ce sujet avec le secteur concerné? Dans l'affirmative, quelles sont les conclusions qui ont été tirées de ces contacts?



## Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

(Fr.) : Vraag gesteld in het Frans — (N.) : Vraag gesteld in het Nederlands

(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais

### Minister van Justitie

**Vraag nr. 623 van de heer Ramoudt d.d. 4 mei 2000 (rappel van 20 december 2000) (N.):**

***Rijbewijs. — Fraude.***

Het is bekend dat behoorlijk wat bestuurders van personenwagens het niet zo nauw nemen met regels. Schattingen gaan ervan uit dat er niet minder dan 100 000 landgenoten rondrijden zonder geldig rijbewijs. Het systeem is eenvoudig. Bestuurders die vrezen dat ze een rijverbod zullen krijgen, geven voordien vlug hun rijbewijs als verloren aan, krijgen een dubbel, en kunnen na de intrekking rustig verder blijven rijden. Bij gewone routinecontroles komt dit immers niet aan het licht. Daarnaast zijn er ook een groot aantal bestuurders niet in orde met hun autoverzekering.

Graag kreeg ik van de minister een antwoord op volgende vragen:

1. Hoeveel overtredingen werden vastgesteld met betrekking tot het ontbreken van:

- a) een geldig rijbewijs;
- b) een autoverzekering?

2. In hoeveel gevallen gaf dit aanleiding tot het opstellen van processen-verbaal en tot vervolging?

3. Bovenstaande gegevens verschenen een kleine twee maanden geleden in de pers. Welke maatregelen nam de geachte minister ondertussen om deze problemen aan te pakken en de misbruiken in te perken? Overweegt hij strengere straffen in te voeren?

**Vraagnr. 1066 van de heer Ramoudt d.d. 20 december 2000 (N.):**

***Personenwagens. — Ontbreken van autoverzekeringen.***

Naar verluidt zou een groot aantal bestuurders van personenwagens geen geldige verzekering hebben afgesloten. Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Hoeveel overtredingen werden vastgesteld met betrekking tot het ontbreken van een geldige autoverzekering?

2. In hoeveel gevallen gaf dit aanleiding tot het opstellen van processen-verbaal en tot vervolging?

3. Worden er maatregelen overwogen om dit probleem het hoofd te bieden?

### Ministre de la Justice

**Question n° 623 de M. Ramoudt du 4 mai 2000 (rappel du 20 décembre 2000) (N.):**

***Permis de conduire. — Fraude.***

Il est de notoriété publique qu'un grand nombre de conducteurs de voitures privées en prennent à leur aise avec les règles qui leur sont imposées. Selon certaines estimations, pas moins de 100 000 de nos compatriotes rouleraient sans permis de conduire en règle. Le système est simple. Les automobilistes qui craignent le retrait de leur permis de conduire s'empressent peu avant le moment où cela pourrait leur arriver, de déclarer la perte de ce permis; ils reçoivent alors un double et peuvent ainsi continuer à conduire après le retrait de leur permis. En cas de contrôle de routine ordinaire, les autorités n'y voient que du feu. De plus, nombre d'automobilistes ne sont pas en règle en matière d'assurance.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard.

1. Combien a-t-on constaté d'infractions liées à l'absence:

- a) de permis de conduire en règle;
- b) d'assurance véhicules automoteurs.

2. Dans combien de cas un tel constat a-t-il donné lieu à l'établissement d'un procès-verbal et à des poursuites?

3. Les données précitées ont paru dans la presse il y a environ deux mois. Quelles mesures l'honorable ministre a-t-il prises depuis pour s'attaquer au problème et limiter les abus? Envisage-t-il d'instaurer des sanctions plus lourdes?

**Question n° 1066 de M. Ramoudt du 20 décembre 2000 (N.):**

***Voitures personnelles. — Absence d'assurance RC auto.***

Il semblerait que bien des conducteurs de voitures ne sont pas en règle en matière d'assurance. J'aimerais que l'honorable ministre me fournisse une réponse aux questions suivantes:

1. Combien a-t-on recensé d'automobilistes roulant sans être en règle en matière d'assurance RC auto?

2. Dans combien de cas la constatation de cette infraction a-t-elle donné lieu à l'établissement d'un procès-verbal et à des poursuites?

3. Envisage-t-on de prendre des mesures pour s'attarder à ce problème?



## Vragen van de Senatoren en antwoorden van de Ministers

### Questions posées par les Sénateurs et réponses données par les Ministres

(N.): Vraag gesteld in het Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in het Frans

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

#### Vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid

**Vraag nr. 906 van mevrouw Nagy d.d. 29 november 2000 (Fr.):**

***Financiële hulp aan de VZW Brussel 2000. — Risico op faillissement.***

De pers maakt gewag van een overeenkomst tussen de vier ministers bevoegd voor de samenwerkingsakkoorden, om het deficit van de VZW Brussel 2000 te dekken.

De intendant van Brussel 2000 verklaarde gisteren bovendien dat er naast de 53 miljoen frank die al verkregen zijn nog 17 miljoen frank extra nodig zal zijn.

1. Hebt u Brussel 2000 gevraagd de gemaakte kosten te verantwoorden? Het ziet er immers naar uit dat de bedragen die de VZW aan sponsoring verwachtte, veel lager zijn uitgevallen en dat de VZW bij één welbepaalde voorstelling ongeveer 70 miljoen frank verlies heeft geleden.

2. Na de verklaringen van de intendant op dinsdag 28 november 2000, wil ik graag weten hoeveel geld Brussel 2000 nu precies gaat krijgen.

Ik dank de geachte minister alvast voor haar antwoord.

**Antwoord:** In gezamenlijk overleg hebben de betrokken ministers ingestemd met het volgende antwoord.

1. De vier ministers die belast werden met het samenwerkingsakkoord van 15 september 1993 tussen de Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest hebben een principieel akkoord gegeven om een bedrag van 53 miljoen aan de VZW Brussel 2000 toe te kennen om het faillissement te verhinderen van deze vereniging die de evenementen moest organiseren tijdens het jaar 2000, jaar dat Brussel werd aangeduid als Europese culturele hoofdstad.

Teneinde een dossier te kunnen samenstellen dat toelaat dit bedrag te liquideren, heeft de administratie op 7 december 2000 een verzoek ingediend om te kunnen beschikken over:

- a) up-to-date rekeningen en balansen;
- b) een gedetailleerde boekhouding;
- c) het verslag van de bedrijfsrevisoren;
- d) een lijst van de activiteiten die effectief hebben plaatsgevonden, samen met hun kosten/batenbalans;
- e) een rechtvaardiging van de begrotingoverschrijdingen.

De administratie heeft een antwoord gekregen op deze vragen en is bezig met het onderzoeken van de inhoud om het bedrag te kunnen vastleggen.

2. De enige aanvraag die aan de federale Staat werd gericht betrof een bedrag van 53 miljoen. Het is over dit bedrag dat er momenteel een onderzoek aan de gang is.

#### Vice-premier ministre et ministre de l'Emploi

**Question n° 906 de Mme Nagy du 29 novembre 2000 (Fr.):**

***Bruxelles 2000. — Aide qui sera accordée à cette association sans but lucratif. — Risque de faillite.***

La presse a fait état d'un accord entre les quatre ministres chargés de l'accord de coopération afin d'éponger le déficit de l'association sans but lucratif Bruxelles 2000.

Par ailleurs le président de l'association Bruxelles 2000 a déclaré hier que les 53 millions obtenus devaient être complétés par 17 nouveaux millions.

1. Pouvez-vous me dire si vous avez demandé à l'association Bruxelles 2000 un justificatif des dépenses? Il semble en effet que les montants espérés en sponsoring par ladite ASBL n'ont pas été réalisés et que par ailleurs un spectacle a, à lui seul, laissé quelque 70 millions de déficit.

2. Qu'en est-il du montant exact qui sera alloué à Bruxelles 2000 étant donné les déclarations de son président le mardi 28 novembre 2000?

Je remercie l'honorable ministre pour la réponse qu'elle donnera à ma question.

**Réponse:** En concertation, les quatre ministres concernés ont adhéré à la réponse suivante.

1. Les quatre ministres chargés de l'accord de coopération du 15 septembre 1993 entre l'État et la Région de Bruxelles-Capitale ont marqué un accord de principe d'allouer un montant de 53 millions à l'ASBL « Bruxelles 2000 » en vue d'éviter la faillite de cette association chargée d'organiser les événements de l'année 2000 durant laquelle Bruxelles est nommée capitale culturelle européenne.

En vue de constituer un dossier permettant de liquider cette somme, l'administration a fait la demande en date du 7 décembre 2000 de pouvoir disposer:

- a) des comptes et bilans à jour;
- b) d'une comptabilité détaillée;
- c) du rapport des réviseurs d'entreprise;
- d) d'une liste des activités effectivement réalisées, avec balance des recettes/dépenses;
- e) d'une justification des dépassements budgétaires.

L'administration a reçu une réponse à ces questions et est occupée à en examiner le contenu en vue de mettre le montant à l'engagement.

2. La seule demande transmise à l'État fédéral concerne un montant de 53 millions. C'est ce montant qui est actuellement à l'instruction.

**Vice-eerste minister  
en minister van Begroting,  
Maatschappelijke Integratie  
en Sociale Economie**

Vraag nr. 1104 van mevrouw de Bethune d.d. 16 januari 2001 (N.):

*Ministeriële kabinetten. — Samenstelling. — Evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen.*

De paritaire democratie, die een gelijke deelname van vrouwen en mannen in besluitvorming vooropstelt, is een permanente opdracht voor de overheid. En dit zowel stroomopwaarts — waar de beleidsbeslissingen worden uitgedacht — als stroomafwaarts — waar de beleidsbeslissingen worden uitgevoerd.

Reeds eind 1999 peilde ik naar het genderevenwicht in de ministeriële kabinetten (*Vragen en Antwoorden*, nr. 2-2/68-85, 1999-2000). Toen bleek dat slechts één op vier stafleden van de federale kabinetten vrouwen waren.

In het licht hiervan had ik graag van de geachte minister vernomen of er reeds positieve evoluties merkbaar zijn:

1. Wat is de verhouding van de vrouwelijke en mannelijke kabinetmedewerkers binnen zijn kabinet — stand van zaken in januari 2001:

- 1.1. *In globo*;
- 1.2. per niveau:
  - 1.2.1. leden niveau 1;
  - 1.2.2. uitvoerend personeel:
    - 1.2.2.1. op het niveau 2;
    - 1.2.2.2. op het niveau 2+;
    - 1.2.2.3. op het niveau 3;
  - 1.2.3. op het niveau van de kabinetschef en de adjunct-kabinetschefs.

2. Waren er in de loop van 2000 vacante plaatsen of nieuwe aanwervingen binnen zijn kabinet?

- 2.1. Zo ja, op welk niveau?
- 2.2. Werden hiervoor vrouwen of mannen aangeworven of een contract aangeboden?

**Antwoord:** Als antwoord op de door het geachte lid gestelde vraag kan ik haar het volgende meedelen.

1. De stand van zaken voor januari 2001 voor het kabinet van de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie is de volgende:

- 1.1. *In globo*: 43 mannen et 35 vrouwen.
- 1.2. Per niveau:
 

Leden niveau 1: 15 mannen en 4 vrouwen.

Uitvoerend personeel:

  - niveau 2: 5 mannen en 14 vrouwen;
  - niveau 2+: 9 mannen en 2 vrouwen;
  - niveau 3: 3 mannen en 3 vrouwen;

(Adjuncts)-kabinetschefs: 7 mannen en 1 vrouw.

2. In de loop van 2000 werden 10 nieuwe aanwervingen uitgevoerd:

- niveau 1: 5 mannen en 1 vrouw;
- niveau 2: 3 vrouwen;
- niveau 3: 1 man.

**Vice-premier ministre  
et ministre du Budget,  
de l'Intégration sociale  
et de l'Économie sociale**

Question n° 1104 de Mme de Bethune du 16 janvier 2001 (N.):

*Cabinets ministériels. — Composition. — Représentation équilibrée des femmes et des hommes.*

La démocratie paritaire, qui érige en condition de démocratie une participation égale des femmes et des hommes, constitue un objectif à la réalisation duquel les pouvoirs publics doivent œuvrer en permanence. Et ceci tant en amont — là où les décisions politiques sont conçues — qu'en aval — là où elles sont exécutées.

À la fin de 1999 déjà, je me suis informée à propos de l'équilibre hommes-femmes au sein des cabinets ministériels (*Questions et Réponses*, n° 2-2/68-85, 1999-2000). Il s'est alors avéré qu'un membre sur quatre du staff des cabinets fédéraux était une femme.

À la lumière de ces informations, j'aimerais que l'honorable ministre me dise si l'on peut déjà constater une évolution favorable dans ce domaine:

1. Quelle est la proportion entre collaborateurs et collaboratrices au sein de son cabinet (situation en janvier 2001):

- 1.1. globalement;
- 1.2. par niveau:
  - 1.2.1. collaborateurs et collaboratrices de niveau 1;
  - 1.2.2. personnel d'exécution:
    - 1.2.2.1. de niveau 2;
    - 1.2.2.2. de niveau 2+;
    - 1.2.2.3. de niveau 3;
  - 1.2.3. au niveau du chef de cabinet et des chefs de cabinet adjoints.

2. Y a-t-il eu au cours de l'année 2000 des places vacantes ou de nouveaux recrutements au sein de son cabinet?

- 2.1. Dans l'affirmative, à quel niveau?
- 2.2. Des femmes ou des hommes ont-ils été recrutés ou se sont-ils vu offrir un contrat?

**Réponse:** En réponse à la question posée par l'honorable membre, je peux communiquer ce qui suit.

1. L'état des choses en janvier 2001 pour le cabinet du vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale est le suivant:

- 1.1. *In globo*: 43 hommes et 35 femmes.
- 1.2. Par niveau:
 

Membres niveau 1: 15 hommes et 4 femmes.

Personnel exécutif:

  - niveau 2: 5 hommes et 14 femmes;
  - niveau 2+: 9 hommes et 2 femmes;
  - niveau 3: 3 hommes et 3 femmes;

Chefs (adjoints) de cabinet: 7 hommes et 1 femme.

2. Au cours de l'année 2000, 10 nouveaux recrutements ont été effectués;

- niveau 1: 5 hommes et 1 femme;
- niveau 2: 3 femmes;
- niveau 3: 1 homme.



**Maatschappelijke Integratie**

**Vraag nr. 1075 van de heer Van Quickenborne d.d. 22 december 2000 (N.):**

**Daklozen. — Gebrek aan opvangmogelijkheden.**

De politiediensten klagen over het nijpend gebrek aan opvangmogelijkheden voor daklozen. Meer bepaald het gebrek aan locaties waar zij terecht kunnen met mensen die zij tussen 18 uur 's avonds en 8 uur 's morgens op straat aantreffen.

Na de sluiting van open instellingen als Wortel is dit probleem zich nog acuter gaan stellen. Temeer daar de meeste sociale instellingen enkel toegankelijk zijn tijdens de kantooruren. Als enige alternatief rest de tijdelijke onderbrenging in een politiecel.

Als we de locaties in ogeschouw nemen die ter beschikking gesteld worden voor de opvang van asielzoekers is het jammer vast te moeten stellen dat voor daklozen op dit ogenblik nauwelijks opvangmogelijkheden bestaan, op uitzondering van enkele zeer lovenswaardige privé-initiatieven.

Daarom kreeg ik graag een antwoord op volgende vragen:

1. Kan de geachte minister mij de locaties aanduiden waar de politiediensten terecht kunnen met de door hen aangetroffen daklozen?

2. In welke locaties kunnen die mensen terecht, zonder 's morgens opnieuw op straat gezet te worden?

3. Kan voor deze mensen geen permanentie voorzien worden bij de gemeentelijke OCMW's?

**Antwoord:** In antwoord op zijn vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Door de wet van 12 januari 1993 houdende een urgentieprogramma voor een meer solidaire samenleving werd de wet van 27 november 1891 tot betoelaging van de landloperij en de bedelarij opgeheven. Hierdoor werd de hulpverlening aan daklozen in grotere mate toevertrouwd aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn. Om de hulpverlening aan daklozen te waarborgen en om deze taak naar behoren te kunnen vervullen werden er ook meer middelen toevertrouwd aan de centra. Ik denk hier bijvoorbeeld aan de toekenning van de installatiepremie, de inschrijving op het referentieadres van het OCMW, de verplichting van de OCMW-voorzitter om in dringende gevallen daadwerkelijk hulp te verlenen aan een dakloze persoon en de verhoogde staattoelage wanneer een dakloze persoon ingeschreven wordt in het bevolkingsregister van een gemeente. Bovendien heeft de burgemeester het recht om, op verzoek van de voorzitter van het openbaar centrum, leegstaande gebouwen op te eisen om er daklozen in onder te brengen.

Dit hele pakket van maatregelen was en is er dus op gericht om de OCMW's te helpen bij hun taak wat betreft de opvang en de hulpverlening aan daklozen en tevens deze laatste also het recht op hulpverlening te garanderen.

Vanzelfsprekend behoort het tot de autonome bevoegdheid van de verschillende openbare centra voor maatschappelijk welzijn om, gelet op de plaatselijke noden, zelf na te gaan hoe de invulling van deze taak het best wordt uitgevoerd.

Naast deze op federaal vlak genomen maatregelen, moet ik u echter meedelen dat het beleid inzake het nemen van concrete opvanginitiatieven een persoonsgebonden materie betreft in de zin van artikel 128 van de Grondwet (gecoördineerd op 17 februari 1994) die behoort tot de bevoegdheid van de gemeenschappen (artikel 5, § 1, II, 2°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen gewijzigd bij artikel 1 van de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur).

**Intégration sociale**

**Question n° 1075 de M. Van Quickenborne du 22 décembre 2000 (N.):**

**Sans-abri. — Possibilités d'accueil insuffisantes.**

Les services de police se plaignent que les possibilités d'accueil des sans-abri sont absolument insuffisantes et, en particulier, qu'il n'y a pas assez d'endroits où ils peuvent amener les personnes qu'ils trouvent en rue entre 18 heures le soir et 8 heures le matin.

Le problème s'est aggravé après la fermeture des établissements ouverts comme celui de Wortel, d'autant plus que la plupart des établissements sociaux ne sont accessibles que pendant les heures de bureau. La seule solution dont disposent encore les services de police est celle qui consiste à loger temporairement les intéressés dans une cellule de police.

En passant en revue les endroits affectés à l'accueil des demandeurs d'asile, l'on est malheureusement forcé de constater qu'outre les possibilités d'accueil de sans-abri qui résultent d'initiatives privées très louables, il n'y en a actuellement guère d'autres.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard:

1. À quels endroits les services de police peuvent-ils loger les sans-abri qu'ils trouvent?

2. Quelles sont les adresses auxquelles les sans-abri peuvent s'adresser et d'où ils ne seront pas expulsés le lendemain?

3. Ne pourrait-on pas prévoir pour ces personnes une permanence dans les CPAS des communes?

**Réponse:** En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de porter les éléments suivants à la connaissance de l'honorable membre.

La loi du 12 janvier 1993 contenant un programme d'urgence pour une société plus solidaire a abrogé la loi du 27 novembre 1891 pour la répression du vagabondage et de la mendicité. L'aide aux sans-abri a ainsi été confiée davantage aux centres publics d'aide sociale. Afin de garantir cette aide aux sans-abri et d'accomplir convenablement cette tâche, des moyens plus importants ont également été mis à la disposition des centres publics d'aide sociale. Je voudrais citer entre autres l'octroi d'une prime d'installation, l'inscription à l'adresse de référence du CPAS, l'obligation du président du CPAS d'octroyer une aide effective à un sans-abri dans des cas urgents et la majoration de la subvention d'État lorsqu'un sans-abri est inscrit au registre de la population d'une commune. Par ailleurs, le bourgmestre peut, à la demande du président du centre, réquisitionner des bâtiments inoccupés pour y loger des sans-abri.

Cet ensemble de mesures était et est destiné à aider les CPAS dans l'accomplissement de leur tâche en ce qui concerne l'accueil et l'aide aux sans-abri tout en leur garantissant ainsi le droit à l'assistance.

Il appartient naturellement aux différents centres publics d'aide sociale de décider en toute autonomie, compte tenu des besoins locaux, de la meilleure manière dont ils peuvent s'acquitter de cette tâche.

Outre ces mesures prises au niveau fédéral, je voudrais vous signaler que la politique en matière d'initiatives d'accueil concrètes est une matière personnalisable au sens de l'article 128 de la Constitution (coordonnée le 17 février 1994), qui relève de la compétence des communautés (article 5, § 1<sup>er</sup>, II, 2°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifié par l'article 1<sup>er</sup> de la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État).

## Vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports

**Vraag nr. 891 van de heer Caluwé d.d. 21 november 2000 (N.):**

### *Treinverkeer. — Ontregeling op 29 augustus 2000.*

Op dinsdagmorgen 29 augustus 2000 was het treinverkeer sterk ontregeld.

1. Wat was de oorzaak van deze ontregeling?
2. Waaruit bestond deze ontregeling in het algemeen?
3. Welke gevolgen had deze ontregeling concreet voor het treinverkeer tussen Brussel-Noord en de luchthaven van Zaventem?
4. Hoe worden de reizigers hiervan op de hoogte gehouden? Wat werd er vermeld op de schermen en informatieborden?

**Antwoord:** 1 en 2. Op maandag 28 augustus 2000 om 22 u 25, was er een beschadiging aan de bovenleiding tussen Brussel-Noord en Schaarbeek waardoor het spoorverkeer tussen Brussel-Noord en Brussel-Nationaal-Luchthaven ernstig verstoord werd. Door de omvang van de beschadigingen en bijkomende technische storingen vergden de herstellingen heel wat tijd. De toestand was 's anderendaags om 12 u 15 genormaliseerd.

3. De eerste treinen die op 29 augustus 2000 vanuit Brussel naar Brussel-Nationaal-Luchthaven reden waren:

— Trein 7511 kwam in Brussel-Nationaal-Luchthaven aan om 7 u 17, hetzij met 36 minuten vertraging.

— Trein 3505 kwam in Brussel-Nationaal-Luchthaven aan om 7 u 20, hetzij met 26 minuten vertraging.

— Trein 3604 kwam in Brussel-Nationaal-Luchthaven aan om 7 u 31, hetzij met 23 minuten vertraging.

— Trein 3705 kwam in Brussel-Nationaal-Luchthaven aan om 8 u 02, hetzij met 39 minuten vertraging.

Vanuit Brussel-Nationaal-Luchthaven:

— Trein 3528 vertrok om 7 u 35, hetzij met 32 minuten vertraging.

— Trein 3728 vertrok om 8 u 09, hetzij met 38 minuten vertraging.

4. Vanaf 5 u 30 werden in de Brusselse stations berichten over dit voorval omgeroepen. Rond 6 uur werd een bericht op de monitoren getoond.

**Vraag nr. 945 van de heer Malcorps d.d. 5 december 2000 (N.):**

### *Onbemande camera's. — IJking. — Werking.*

Naar verluidt zouden er problemen zijn met de ijking van de onbemande camera's die momenteel in Vlaanderen staan opgesteld. De Inspectie van financiën zou een negatief advies gegeven hebben voor een contract met een Nederlands bedrijf dat deze toestellen om de twee jaar moet ijken. Daardoor zou dit contract niet zijn afgesloten en zouden de camera's niet gehomologeerd zijn, waardoor ze niet meer wettelijk zouden kunnen werken.

Kan de geachte minister mij bevestigen dat deze problemen zich hebben voorgedaan? Is er een oplossing voor het ijkingprobleem op dit ogenblik? Wat was of is nog het effect op de werking van de onbemande camera's en op het aantal PV's dat kon worden opgehaald? Hoeveel camera's zijn er op dit ogenblik echt operationeel? Hoeveel zullen er bijkomen het volgende jaar of de volgende jaren, in Vlaanderen, in Brussel, in Wallonië?

Klopt het dat voor automobilisten die geflitst worden door een onbemande camera, de pakkans slechts iets meer dan 30% bedraagt, en dit doordat overtreders in verkeerslicht in één enkel beeld moeten gevat worden en omwille van de slechte leesbaarheid van nummerplaten op de genomen foto's?

Blijkbaar stelt men vast dat camera's op één geïsoleerde plaats weinig uithalen (bijvoorbeeld in Antwerpen de camera op het

## Vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports

**Question n° 891 de M. Caluwé du 21 novembre 2000 (N.):**

### *Trafic ferroviaire. — Perturbation le 29 août 2000.*

Le mardi matin 29 août 2000, le trafic ferroviaire a été fortement perturbé.

1. Quelle a été la cause de ces perturbations?
2. En quoi consistaient généralement ces perturbations?
3. Quelles conséquences ces perturbations ont-elles eu concrètement sur le trafic ferroviaire entre Bruxelles-Nord et l'aéroport de Zaventem?
4. Comment les voyageurs sont-ils tenus au courant? Quelles sont les informations mentionnées sur les écrans et panneaux d'information?

**Réponse:** 1 et 2. Le lundi 28 août 2000 à 22 h 25, une avarie est survenue à la caténaire entre Bruxelles-Nord et Schaerbeek et a provoqué des perturbations au niveau du trafic ferroviaire entre Bruxelles-Nord et Bruxelles-National-Aéroport. Les réparations ont pris un certain temps en raison de l'ampleur des dégâts et à la suite d'incidents techniques supplémentaires. La situation a été rétablie le lendemain à 12 h 15.

3. Le 29 août 2000, la situation relative aux premiers trains quittant Bruxelles et ayant comme destination Bruxelles-National-Aéroport se présentait comme suit:

— Le train 7511 est arrivé à Bruxelles-National-Aéroport à 7 h 17, soit avec un retard de 36 minutes.

— Le train 3505 est arrivé à Bruxelles-National-Aéroport à 7 h 20, soit avec un retard de 26 minutes.

— Le train 3604 est arrivé à Bruxelles-National-Aéroport à 7 h 31, soit avec un retard de 23 minutes.

— Le train 3705 est arrivé à Bruxelles-National-Aéroport à 8 h 02, soit avec un retard de 39 minutes.

Au départ de Bruxelles-National-Aéroport, la situation était la suivante:

— Le train 3528 est parti à 7 h 35, soit avec un retard de 32 minutes.

— Le train 3728 est parti à 8 h 09, soit avec un retard de 38 minutes.

4. À partir de 5 h 30, les annonces relatives à cet incident ont été diffusées dans les gares bruxelloises. Vers 6 heures, un avis a été affiché sur les moniteurs.

**Question n° 945 de M. Malcorps du 5 décembre 2000 (N.):**

### *Radars automatiques. — Étalonnage. — Fonctionnement.*

D'après certaines informations, l'étalonnage des radars automatiques qui sont actuellement installés en Flandre poserait problème. L'Inspection des finances aurait émis un avis négatif sur un contrat avec une entreprise néerlandaise prévoyant un étalonnage de ces appareils tous les deux ans. Le contrat n'aurait donc pas été conclu et les radars ne seraient pas homologués, si bien qu'ils ne seraient légalement plus en état de fonctionner.

L'honorable ministre pourrait-elle me confirmer si ces problèmes se sont effectivement posés? Y a-t-il une solution en vue pour la question de l'étalonnage? A-t-on pu établir l'effet passé ou présent de ce problème sur le fonctionnement des radars et sur le nombre de procès-verbaux? Combien de radars sont-ils actuellement vraiment opérationnels? Combien s'y ajouteront l'année prochaine ou au cours des prochaines années en Flandre, à Bruxelles, en Wallonie?

Est-il exact que pour les automobilistes qui sont flashés par un radar automatique, le risque d'être pris n'excède guère les 30% parce que le contrevenant et les feux de signalisation doivent figurer sur une seule et même image et aussi en raison de la mauvaise lisibilité des plaques minéralogiques sur les photos prises?

On constate aussi de toute évidence que les radars situés en un endroit isolé ne servent pratiquement à rien (par exemple à

kruispunt Italiëlei-Paardenmarkt). Wordt er effectief gedacht aan het uitrusten van langere trajecten (bijvoorbeeld de complete Leien in Antwerpen) met opeenvolgende onbemande camera's? Is het al dan niet zinvol deze snelheidsbewaking dan op voorhand aan te kondigen?

**Antwoord:** Het gaat geenszins om een probleem van ijking of herijking van de onbemande camera's, maar van de detectielussen in het wegdek. Voor een bepaald aantal van de installaties is destijds een beperkte gebruiksvergunning afgegeven die liep tot begin november 2000.

Het departement Leefmilieu en Infrastructuur van de Vlaamse Gemeenschap die het logistiek beheer heeft over de toestellen die eigendom zijn van het Vlaams Gewest, neemt in samenwerking met het ministerie van Economische Zaken (dienst van de Metrologie) maatregelen om het probleem zo vlug mogelijk te verhelpen.

Er zijn 43 camera's operationeel waarvan 36 gecombineerde snelheids- en roodlichtcamera's en 7 snelheidscamera's.

Binnen afzienbare tijd zullen nog 10 gecombineerde snelheids- en roodlichtcamera's in gebruik worden genomen.

In Wallonië is één toestel in gebruik; de installatie van 15 toestellen is gepland. In Brussel zijn nog geen onbemande camera's geïnstalleerd.

In 1999 werd door de rijkswacht proces-verbaal opgesteld van 66% van de gemaakte foto's. In verband met de leesbaarheid van de nummerplaat vestig ik de aandacht op artikel 62bis van de wet betreffende de politie over het wegverkeer: luidens dit artikel is het gebruik verboden van elke uitrusting die of elk ander middel dat de vaststelling van verkeersovertredingen bemoeilijkt of verhindert.

Het ontwerp van koninklijk besluit betreffende de inschrijving van voertuigen bepaalt daarenboven expliciet dat de kentekenplaat en haar reproductie in geen geval overdekt mogen worden, zelfs niet met een doorzichtige stof. Ze moet tevens te allen tijde zichtbaar blijven en overdag bij helder weer leesbaar zijn op een afstand van ten minste 40 meter.

Wat de uitrusting van trajecten betreft, kan verwezen worden naar de A12 die op enkele kruispunten bewaakt is. Een project «Veilig door Tienen» is gedeeltelijk in dienst. Gedeeltelijk in uitvoering en gedeeltelijk nog in ontwerp is de bewaking van een aantal opeenvolgende kruispunten op de weg Antwerpen-Brugge (N49).

In het federaal verkeersveiligheidsplan wordt een aanzienlijke toename van het aantal onbemande camera's noodzakelijk geacht. De voorwaarde wordt eraan gekoppeld dat ze zichtbaar worden opgesteld en aangekondigd worden aan de weggebruikers.

**Vraag nr. 981 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):**

**Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2001.**

Sinds 15 januari 1992 is in België het UNO-Verdrag inzake de rechten van het kind van kracht. België is er dan ook toe gehouden de nodige maatregelen te nemen om de rechten van kinderen daadwerkelijk te realiseren.

Deze opdracht vergt een volgehouden politieke wil en ook het vrijmaken van de nodige financiële middelen.

Daarom had ik graag van u een antwoord gekregen op volgende vraag:

Hoeveel middelen hebt u ingeschreven in uw begroting van 2001, in globo en per post, ter verwezenlijking van de kindvriendelijke dimensie van uw beleid?

**Antwoord:** Voor het spoorvervoer werd voor het jaar 2001 in de begroting van het ministerie van Verkeer en Infrastructuur,

Anvers, la caméra située au croisement Italiëlei-Paardenmarkt). Songe-t-on effectivement à installer des radars en série sur des trajets plus longs (par exemple, l'ensemble des «leien» à Anvers)? Ne serait-il pas dans ce cas sensé d'annoncer la présence de ces appareils de contrôle de la vitesse?

**Réponse:** En l'occurrence, il ne s'agit nullement d'un problème de vérification primitive ou de vérification périodique des appareils fonctionnant automatiquement mais de bandes de détection installées dans la chaussée. Pour un certain nombre de ces installations, une autorisation d'utilisation limitée a été délivrée à cette époque, laquelle était valable jusqu'au début novembre 2000.

Le département Environnement et Infrastructure de la Communauté flamande, qui a la gestion logistique des appareils installés en Région flamande, a pris, en collaboration avec le ministère des Affaires économiques (administration de la Métrologie), des mesures afin de remédier le plus rapidement possible à ce problème.

On compte 43 caméras opérationnelles dont 36 combinent la surveillance de la vitesse et des feux de signalisation et dont 7 contrôlent la vitesse.

Prochainement, 10 caméras supplémentaires combinant la surveillance de la vitesse et des feux de signalisation seront mises en service.

En Wallonie, un seul appareil est en service; l'installation de 15 appareils est planifiée. A Bruxelles, aucun appareil fonctionnant automatiquement n'est installé.

En 1999, la gendarmerie a dressé sur la base des photos prises par ces appareils des procès-verbaux à concurrence de 66%. S'agissant de la lisibilité des plaques d'immatriculation, j'attire votre attention sur l'article 62bis de la loi relative à la police de la circulation routière: selon cet article, il est interdit de se munir de tout équipement ou de tout autre moyen entravant ou empêchant la constatation d'infractions.

Le projet d'arrêté royal relatif à l'immatriculation des véhicules prévoit à cet égard et de manière tout à fait explicite que la plaque d'immatriculation et sa reproduction ne peuvent en aucun cas être recouvertes, pas même par une matière transparente. La plaque d'immatriculation doit en outre rester visible en tout temps et, en journée et par temps clair, elle doit être lisible à une distance d'au moins 40 mètres.

En ce qui concerne l'équipement de certains tronçons, l'on peut citer l'A12 dont certains carrefours sont équipés. Un projet intitulé «Traverser Tirlemont en toute sécurité» est en partie en service. De même, la surveillance d'un certain nombre de carrefours successifs sur la route Anvers-Bruges (N49) est partiellement en réalisation, partiellement à l'étude.

Le plan de sécurité routière fédéral estime qu'une augmentation substantielle du nombre des appareils fonctionnant automatiquement est nécessaire à la condition qu'ils soient installés de manière visible pour les usagers de la route et qu'ils leur soient clairement annoncés.

**Question n° 981 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):**

**Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2001.**

La Convention de l'ONU relative aux droits de l'enfant est entrée en vigueur en Belgique le 15 janvier 1992. Notre pays est dès lors tenu de prendre les mesures nécessaires pour garantir effectivement les droits de l'enfant.

Pour accomplir pareille mission, il faut faire preuve d'une volonté politique continue et débloquer les moyens financiers nécessaires.

C'est pourquoi j'aimerais recevoir une réponse à la question suivante:

Quels moyens avez-vous inscrits, globalement et par poste, à votre budget 2001 pour tenir compte de l'enfant dans votre politique?

**Réponse:** Dans le secteur ferroviaire, pour l'année 2001, un crédit de 519 millions de francs est inscrit au budget du ministère

519 miljoen frank voorzien voor de financiering van een geheel van tarifaire maatregelen ter bevordering van het openbaar vervoer waartoe de regering besloten heeft. De kosten van het gratis vervoer van kinderen van 6 tot 12 jaar, alleen, worden geraamd op 115 miljoen frank.

**Vraag nr. 999 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):**

***Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 2000.***

Sinds 15 januari 1992 is in België het UNO-Verdrag inzake de rechten van het kind van kracht. België is er dan ook toe gehouden de nodige maatregelen te nemen om de rechten van kinderen daadwerkelijk te realiseren.

Deze opdracht vergt een volgehouden politieke wil en ook het vrijmaken van de nodige financiële middelen.

Daarom had ik graag van u een antwoord gekregen op volgende vragen:

1. Welke concrete beleidsmaatregelen en acties hebt u in 2000 genomen, ter bevordering van de rechten van het kind, en met welk resultaat?

2. Hoeveel werd in 2000 effectief uitgegeven (volgens de rekeningen), in globo en per post, ter bevordering van de rechten van het kind binnen uw bevoegdheidsdomein?

**Antwoord:** Voor het jaar 2000 heeft de regering voor het spoorvervoer 370 miljoen frank (aangepaste begroting 263,5 miljoen frank) voorzien in de begroting van het ministerie van Verkeer en Infrastructuur, voor de financiering van tarifaire maatregelen ter bevordering van het openbaar vervoer. Eén van de maatregelen had direct betrekking op de kinderen, namelijk het gratis vervoer van kinderen van 6 tot 12 jaar op het net van de NMBS. Deze maatregel ging in op 1 juli 2000 en de kostprijs ervan wordt geraamd op 57,5 miljoen frank.

## Minister van Binnenlandse Zaken

**Vraag nr. 544 van de heer Caluwé d.d. 17 maart 2000 (rappel van 7 juli 2000) (N.):**

***Rijkswacht. — Begeleiding van uitzonderlijk vervoer. — Verdeling van de kosten.***

Vice-eerste minister en minister Durant verklaarde op 2 maart 2000 in de Senaat dat u besprekingen zou starten om te komen tot een verdeling tussen de overheid en de privé-sector van de kosten die de begeleiding van uitzonderlijk vervoer door de rijkswacht met zich meebrengt. Hieromtrent wens ik volgende vragen te stellen:

1. Wat is het juiste onderwerp van deze besprekingen?
2. Wie wordt ervoor uitgenodigd?
3. À combien se chiffrera la contribution qui incombera au secteur privé?
4. Wanneer denkt u deze besprekingen te kunnen beëindigen?

**Antwoord:** Het geachte lid vindt hieronder de antwoorden op zijn vragen.

1, 2 en 4. Ik heb niet de intenties dergelijke besprekingen aan te vatten. Ik heb trouwens geen verklaringen in die zin afgelegd.

3. In de bepalingen van het koninklijk besluit van 19 augustus 1997 tot vaststelling van de nadere regels betreffende het aanvragen en de betaling van door de rijkswacht uitgevoerd uitzonderlijke taken van bestuurlijke politie, is gesteld dat de kostprijs van de geleverde diensten slecht kan worden bepaald na, onder meer het beschrijven van de prestaties, de daarvoor benodigde mankrachten en de beschrijving van het aangewende materiaal.

Het is de minister van Binnenlandse Zaken zelf die beslist om in te gaan op het verzoek van een rechtspersoon tot het leveren van

des Communications et de l'Infrastructure pour le financement de l'ensemble des mesures tarifaires décidées par le gouvernement en faveur de la promotion du transport public. La gratuité pour les enfants ayant entre 6 et 12 ans aura à elle seule un coût estimé à 115 millions de francs.

**Question n° 999 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):**

***Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 2000.***

La Convention de l'ONU relative aux droits de l'enfant est applicable en Belgique depuis le 15 janvier 1992. La Belgique est par conséquent tenue de prendre les mesures qui s'imposent pour faire respecter effectivement les droits de l'enfant.

Cette mission requiert une volonté politique persistante ainsi que la libération des moyens financiers nécessaires.

L'honorable ministre aurait-elle l'obligeance de répondre aux questions suivantes:

1. Quelles mesures politiques et actions concrètes a-t-elle prises en 2000 en vue de promouvoir les droits de l'enfant et quel en a été le résultat?

2. Quelles sommes a-t-elle réellement réservées en 2000 (selon les comptes), globalement et par poste, en faveur des droits de l'enfant dans son domaine de compétences?

**Réponse:** Dans le secteur ferroviaire, pour l'année 2000, le gouvernement avait inscrit un montant de 370 millions de francs (montant ajusté: 263,5 millions de francs) au budget du ministère des Communications et de l'Infrastructure pour le financement de mesures tarifaires en faveur de la promotion du transport public. L'une de ces mesures concernait directement les enfants; il s'agit de la gratuité pour les trajets effectués sur le réseau de la SNCB, accordée aux enfants ayant entre 6 et 12 ans. Cette mesure, entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2000, a eu un coût estimé à 57,5 millions de francs.

## Ministre de l'Intérieur

**Question n° 544 de M. Caluwé du 17 mars 2000 (rappel du 7 juillet 2000) (N.):**

***Gendarmerie. — Escorte des transports exceptionnels. — Répartition des frais.***

Le 2 mars 2000, la vice-première ministre et ministre Durant a déclaré au Sénat que vous alliez engager des discussions en vue d'une répartition, entre le secteur public et le secteur privé, des frais occasionnés par l'escorte des transports exceptionnels par la gendarmerie. J'aimerais, à ce propos, poser les questions suivantes:

1. Quel est exactement l'objet de ces discussions?
2. Qui y convie-t-on?
3. Welke omvang zal de vergoeding hebben die de privé-sector zal moeten betalen?
4. Quand pensez-vous pouvoir conclure ces discussions?

**Réponse:** L'honorable membre trouvera ci-après les réponses à ses questions.

1, 2 et 4. Il n'entre pas dans mes intentions de mener de telles discussions. Je n'ai d'ailleurs pas fait de déclarations en ce sens.

3. Il est prévu dans les dispositions de l'arrêté royal du 19 août 1997 fixant les modalités relatives aux demandes et au paiement des missions de police administrative présentant un caractère exceptionnel effectuées par la gendarmerie que le coût des services prestés est déterminé en fonction de la prestation, du nombre de personnel et du matériel engagés.

C'est le ministre de l'Intérieur qui a le pouvoir de décision pour accéder à la demande d'une personne morale pour fournir des

uitzonderlijke taken van bestuurlijke politie. De commandant van de rijkswacht sluit hierover een overeenkomst in naam van de minister van Binnenlandse Zaken en overeenkomstig zijn richtlijnen.

De kosten die concreet voor de uitvoering in rekening kunnen worden gebracht hebben onder meer betrekking op het ingezette personeel en materiaal vermeerderd met de daaraan verbonden beheers- en gebruikskosten.

De vergoeding kan dus slechts worden bepaald na de concrete omschrijving van de opdracht.

**Vraag nr. 865 van de heer de Clippele d.d. 6 november 2000 (Fr.):**  
**Politiediensten. — Aantal overlijdens door zelfdoding.**

Over de periode 1990-1997 blijkt het aantal overlijdens door zelfdoding bij de Belgische bevolking sterk af te wijken van de cijfergegevens afkomstig van de politie.

Kunt u mij voor 1998 en 1999 algemene cijfermatige informatie meedelen opgesteld door de gemeentepolitie, de rijkswacht en de gerechtelijke politie? Wat valt er wat betreft 1998 en 1999 af te leiden uit de vergelijking van het aantal overlijdens door zelfdoding bij de Belgische bevolking en de informatie daarover meege-deeld door de politie?

**Antwoord:** In antwoord op zijn vraag kan ik het geachte lid het volgende meedelen.

De rijkswacht heeft in 1998, net als in 1999, negen zelfmoord-gevallen gekend.

Voor de jaren 1998 en 1999, heeft men twee sterftegevallen door zelfmoord geregistreerd onder de officieren en agenten van de gerechtelijke politie.

De cijfers die betrekking hebben op het geheel van de korpsen van de gemeentepolitie zijn niet gekend voor die twee jaren.

Bovendien is het niet mogelijk om deze cijfers in verband te brengen met het gemiddelde sterftcijfer binnen de Belgische bevolking want ik beschik niet over statistieken betreffende dit gemiddelde sterftcijfer binnen de Belgische bevolking.

**Vraag nr. 1019 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):**

**Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2000.**

De Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen, opgericht bij koninklijk besluit van 15 februari 1993 op initiatief van de minister belast met het Gelijke Kansenbeleid, is een beleidsinstrument om de feitelijke gelijkheid van mannen en vrouwen te realiseren en de directe en indirecte discriminaties ten aanzien van vrouwen en mannen weg te werken.

Overeenkomstig artikel 2 van het koninklijk besluit kan de Raad op eigen initiatief of op verzoek van de leden van de regering rapporten opstellen, onderzoeken verrichten, wettelijke of verordeningmaatregelen voorstellen, voorlichting en informatie verschaffen en verspreiden.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Heeft hij in 2000 een advies gevraagd of een (andere) opdracht gegeven aan de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen?

Zo ja, welke en waarom?

Zo neen, waarom niet?

2. Is er in de loop van het jaar 2000 enige vorm van samenwerking of overleg geweest tussen zijn diensten en de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen?

Zo ja, welke?

3. In hoeverre heeft hij in zijn beleid lopende het jaar 2000 rekening gehouden met de in het verleden door de raad geformuleerde adviezen en aanbevelingen?

prestations de police administratives d'un caractère exceptionnel. Le commandant de la gendarmerie établit une convention à ce sujet au nom du ministre et selon ses directives.

Pour la facturation des prestations il est tenu compte des coûts suivants: les frais de personnel, du matériel augmentés par les coûts de gestion et les frais d'utilisation.

L'indemnité ne peut être seulement établie qu'après une description concrète de la mission.

**Question n° 865 de M. de Clippele du 6 novembre 2000 (Fr.):**  
**Services de police réguliers belges. — Taux de mortalité par suicide.**

La comparaison du taux de mortalité moyen par suicide dans la population belge avec les chiffres des services de police, de 1990 à 1997, montre des différences.

L'honorable ministre pourrait-il nous donner les données chiffrées générales de 1998 et 1999 pour les trois corps de police (police communale, gendarmerie, police judiciaire près les parquets) et la comparaison du taux de mortalité moyen par suicide dans la population belge, par rapport aux services de police pour ces deux mêmes années?

**Réponse:** En réponse à la question de l'honorable membre, je puis lui communiquer ce qui suit.

La gendarmerie a connu en 1998 comme en 1999 neuf cas de suicide.

Pour les années 1998 et 1999, on a enregistré deux décès par suicide parmi les officiers et agents de la police judiciaire.

Les chiffres concernant l'ensemble des corps de la police communale ne sont pas connus pour ces deux années.

En outre, il n'est pas possible de mettre en relation ces chiffres avec le taux de mortalité moyen dans la population belge car je ne dispose pas de statistiques concernant ce taux de mortalité moyen dans la population belge.

**Question n° 1019 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):**

**Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 2000.**

Le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes, qui fut créé par un arrêté royal du 15 février 1993, à l'initiative de la ministre chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes, est un instrument politique qui doit contribuer à la réalisation de l'égalité effective entre hommes et femmes et à l'élimination de toute discrimination directe ou indirecte vis-à-vis des hommes et des femmes.

Conformément à l'article 2 de cet arrêté, le conseil peut, de sa propre initiative ou à la demande d'un des membres du gouvernement, rédiger des rapports, faire des recherches, proposer des mesures légales ou réglementaires, prévoir et distribuer des renseignements et de l'information.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard:

1. A-t-il chargé le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes de lui fournir un avis ou l'a-t-elle chargé d'une autre mission en 2000?

Dans l'affirmative, de quelle mission s'agit-il et quelle en est la motivation?

Dans la négative, pourquoi ne l'a-t-il pas fait?

2. Y a-t-il eu, dans le courant de l'année 2000, une coopération ou une concertation quelconque entre ses services et le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes?

Si oui, de quel type?

3. A-t-il tenu compte, dans le cadre de la politique qu'il a menée durant l'année 2000, des avis et des recommandations que ce conseil a formulés par le passé?

Zo ja, met welke adviezen en/of aanbevelingen en op welke wijze?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Ook in 2000 is er geen noodzaak geweest om een advies te vragen of een opdracht toe te vertrouwen aan de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen.

2. Van enige vorm van samenwerking of overleg tussen het ministerie van Binnenlandse Zaken en deze raad kan niet onmiddellijk worden gesproken. Wel werden de positieve actieambtenaren, waaronder die van mijn departement, tijdens de netwerkvergaderingen bij het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, op de hoogte gehouden van de evolutie van de projecten van de Vaste Commissie arbeid van de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen inzake de integratie van de gelijke kansen in de hervorming van de administratie.

3. Ik kan het geachte lid de verzekering geven dat ik aandacht heb voor de gelijke kansen van mannen en vrouwen en dat ik, indien nodig, niet zal aarzelen om beroep te doen op de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen.

**Vraag nr. 1037 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):**

**Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 2000.**

Omdat het bevorderen van gelijke kansen een horizontale materie betreft, en dus op alle niveaus en in alle beleidsmaatregelen dient te gebeuren, is het de verantwoordelijkheid van alle ministers en staatssecretarissen om een concreet, zichtbaar, herkenbaar, meetbaar en controleerbaar gelijke-kansenbeleid voor vrouwen en mannen te ontwikkelen.

Ook tijdens de vierde UNO-Vrouwenconferentie in Peking (1995) werd benadrukt dat het nastreven van gelijke kansen voor vrouwen en mannen een belangrijke politieke prioriteit is op elk politiek niveau. Het slotdocument — Platform for Action — roept de regeringen daarom op om een gender-perspectief te integreren in alle beleidsmaatregelen en op alle beleidsdomeinen. Bedoeling van dit «mainstreamen» is de impact van beleidsmaatregelen op het leven van vrouwen en mannen te bestuderen en na te gaan in welke mate er rekening wordt gehouden met hun respectievelijke behoeften.

Krachtens de wet van 6 maart 1996 strekkende tot controle op de toepassing van de resoluties van de Wereldvrouwenconferentie in Peking heeft de federale regering de verplichting jaarlijks verslag uit te brengen aan het federale Parlement over het beleid gevoerd overeenkomstig de doelstellingen van deze conferentie.

Bij gebrek aan verslag vanuit uw departement had ik graag een antwoord gekregen op volgende vragen:

1. Welke concrete beleidsmaatregelen en acties hebt u in 2000 genomen, ter bevordering van de gelijke kansen van vrouwen en mannen, en met welk resultaat?

2. Hoeveel werd in 2000 effectief uitgegeven (volgens de rekeningen), in globo en per post, ter bevordering van de gelijke kansen van vrouwen en mannen binnen uw bevoegdheidsdomein?

**Antwoord:** De regering heeft voor de eerste maal, op 10 mei 2000, een verslag over de toepassing van de resoluties van de Wereldvrouwenconferentie te Peking, bij het Parlement ingediend.

In overeenstemming met de bepalingen van de wet van 6 maart 1996, heeft de regering de bedoeling van dit verslag op jaarbasis over te maken. Voor het jaar 2000, dat nauwelijks is afgesloten, zal het geachte lid begrijpen dat er nog geen verslag is.

Rekening houdende met de bovenstaande opmerking vindt het geachte lid hierna een antwoord op de gestelde vragen.

1. Evenals in 1999 werd er in 2000 bij het ministerie van Binnenlandse Zaken gezorgd voor kinderopvang tijdens de schoolvakanties van de kinderen van de personeelsleden. Tevens werd er een opleidingsreeks «Vrouwen en administratie» voor

Dans l'affirmative, de quels avis et/ou recommandations s'agit-il et de quelle manière en a-t-il tenu compte?

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. En 2000, il n'a pas non plus été nécessaire de demander un avis ou de confier une mission au Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes.

2. On ne peut pas vraiment parler d'une quelconque forme de collaboration ou de concertation entre le ministère de l'Intérieur et ce conseil. Les fonctionnaires chargés des actions positives, parmi lesquels ceux de mon département, ont toutefois été informés lors des réunions de réseau au ministère de l'Emploi et du Travail, de l'évolution des projets de la Commission permanente du travail du Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes en ce qui concerne l'intégration de l'égalité des chances dans la réforme de l'administration.

3. Je peux assurer l'honorable membre que je suis attentif à l'égalité des chances entre hommes et femmes et que, si nécessaire, je n'hésiterai pas à faire appel au Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes.

**Question n° 1037 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):**

**Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 2000.**

L'encouragement de l'égalité des chances femmes-hommes étant une matière horizontale, qui doit donc être menée à tous les niveaux et dans toutes les mesures politiques prises, il y va de la responsabilité de l'ensemble des ministres et secrétaires d'État de développer une politique d'égalité des chances femmes-hommes concrète, visible, identifiable, quantifiable et contrôlable.

Lors de la quatrième Conférence des femmes de l'ONU à Pékin (1995), il avait été souligné que l'égalité des chances femmes-hommes constituait une priorité politique importante à chaque niveau politique. Le document final — Platform for Action — interpelle les gouvernements afin que ceux-ci intègrent l'égalité femmes-hommes dans l'ensemble des mesures politiques et dans tous les domaines de celle-ci. L'objectif de cette «intégration» est d'étudier l'impact des mesures politiques sur la vie des hommes et des femmes et d'examiner dans quelle mesure leurs besoins spécifiques sont pris en compte.

En vertu de la loi du 6 mars 1996 ayant pour objet le contrôle sur l'application des résolutions de la Conférence mondiale des femmes à Pékin, le gouvernement fédéral est tenu de faire un rapport annuellement au Parlement fédéral au sujet de la politique menée conformément aux objectifs de cette conférence.

Vu l'absence de rapport de son département, l'honorable ministre aurait-il l'obligeance de répondre aux questions suivantes:

1. Quelles actions et mesures politiques concrètes a-t-il prises en 2000 pour favoriser l'égalité des chances femmes-hommes et quels en ont été les résultats?

2. Quelles ont été les sommes effectivement dépensées en 2000 (selon les comptes), globalement et par poste, pour favoriser l'égalité des chances femmes-hommes dans le domaine de ses compétences?

**Réponse:** Pour la première fois le 10 mai 2000, un rapport du gouvernement sur l'application des résolutions de la Conférence mondiale des femmes à Pékin a été présenté devant le Parlement.

Conformément aux dispositions de la loi du 6 mars 1996, le gouvernement entend désormais remettre ce rapport sur base annuelle. Pour 2000, l'année venant à peine de se clôturer, l'honorable membre comprendra qu'il n'y a pas encore eu de rapport.

Compte tenu de la remarque prérappelée, l'honorable membre trouvera ci-après une réponse aux questions posées.

1. Comme en 1999, une garderie a été assurée en 2000 au ministère de l'Intérieur pendant les vacances scolaires des enfants des membres du personnel. De même, une série de formations intitulée «Les femmes et l'administration» a été organisée pour les

de vrouwelijke personeelsleden georganiseerd. Deze opleidingenreeks handelde over de volgende onderwerpen: «Zelfvertrouwen voor vrouwen» en «Leiding geven als vrouw». De doelstelling ervan was de competentie en het zelfvertrouwen van de vrouwelijke personeelsleden bij de uitoefening van hun ambt te versterken.

2. Er werd in 2000 geen specifiek budget voorzien ter verwezenlijking van de gelijke kansen van vrouwen en mannen. De onder punt 1 beschreven maatregelen vallen ten laste van de kredieten van de sociale dienst evenals van de werkingskredieten van het departement.

## Minister van Sociale Zaken en Pensioenen

Vraag nr. 1002 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

**Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 2000.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 999 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1414).

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid de volgende inlichtingen mee te delen.

A. Bestuur van de Sociale Zekerheid

Ten aanzien van de kinderbijslagregeling voor werknemers zijn een aantal belangrijke beleidsmaatregelen tot stand gekomen die de rechten in hoofde van de rechtgevendende kinderen hebben bevorderd.

Overeenkomstig het koninklijk besluit van 29 mei 2000 tot wijziging, wat de bijzondere bijdrage betreft, van het koninklijk besluit van 25 oktober 1971 tot uitvoering van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag wordt voor een kind geplaatst in een instelling, ten laste van een openbare overheid, een forfaitaire bijzondere bijslag toegekend aan de persoon die krachtens de wetgeving inzake gewaarborgde gezinsbijslag onmiddellijk voor de plaatsingsmaatregel de kinderbijslag genoot voor dat kind.

Als voorwaarde wordt gesteld dat deze persoon het kind gedeeltelijk blijft opvoeden in de zin van artikel 69 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders. Hierdoor wordt uitvoering gegeven aan de wijziging van voormelde wet van 20 juli 1971 bij de wet van 22 februari 1998 houdende sommige sociale bepalingen.

De ouders van 1 200 kinderen zullen hierdoor een maandelijks bedrag van 1 830 frank ontvangen.

Zodoende worden de contacten tussen het geplaatst kind en zijn vroeger gezin beter in stand gehouden waardoor een mogelijke terugkeer naar het familiale milieu bevorderd wordt.

De wet van 12 augustus 2000 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen heeft de discriminatie van personen van hetzelfde geslacht in de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders opgeheven.

Overeenkomstig het gewijzigd artikel 42, § 1, van de samengeordende wetten genieten de bijslagtrekkenden die een «feitelijk gezin» vormen, het voordeel van de groepering van de kinderen die ze opvoeden op dezelfde wijze als gehuwden en bloed- of aanverwanten tot de derde graad, op voorwaarde dat ze verklaren een dergelijk gezin te vormen.

Daarenboven worden alle gevallen van verkrijging van het recht op kinderbijslag, gegrond op het bestaan van een gezinsvorming van een rechthebbende (artikel 51, § 3, van de samengeordende wetten), aangepast, zodat voortaan het vormen van een «feitelijk gezin» door deze rechthebbende wordt in aanmerking genomen zonder enige verwijzing naar het geslacht van de partners.

De voormelde wet van 12 augustus 2000 voorziet bovendien in het behoud van het recht op gewaarborgde kinderbijslag voor

agents féminins. Cette série de formations traitait des thèmes suivants: «Assertivité pour les femmes» et «Diriger en tant que femme» et avait pour objectif de renforcer la compétence et l'assertivité des agents féminins dans l'exercice de leurs fonctions.

2. Aucun budget spécifique n'a été prévu en 2000 pour réaliser l'égalité des chances entre hommes et femmes. Les mesures décrites au point 1 sont à charge des crédits du service social ainsi que des crédits de fonctionnement du département.

## Ministre des Affaires sociales et des Pensions

Question n° 1002 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

**Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 2000.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 999 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1414).

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants.

A. Administration de la Sécurité sociale

En ce qui concerne la réglementation des allocations familiales pour travailleurs salariés un certain nombre de mesures politiques importantes ont été prises en faveur des droits des enfants bénéficiaires.

Conformément à l'arrêté royal du 29 mai 2000 modifiant, en ce qui concerne l'allocation spéciale, l'arrêté royal du 25 octobre 1971 portant exécution de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties, une allocation spéciale forfaitaire est accordée pour un enfant placé dans une institution à charge d'une autorité publique à la personne qui bénéficiait, immédiatement avant la mesure de placement des allocations familiales pour cet enfant en vertu de la législation relative aux prestations familiales garanties.

Parmi les conditions à remplir, cette personne doit continuer à élever l'enfant partiellement au sens de l'article 69 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés. Ainsi, il est donné exécution à la modification de la loi du 20 juillet 1971 précitée par la loi du 22 février 1998 portant des dispositions sociales.

Les parents de 1 200 enfants recevront par conséquent un montant mensuel de 1 830 francs.

De cette manière, les contacts entre l'enfant placé et sa famille d'origine sont mieux préservés et facilitent ainsi un éventuel retour dans le milieu familial.

La loi du 12 août 2000 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses a supprimé la discrimination à l'égard de personnes de même sexe dans les lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés.

Conformément à l'article 42, § 1<sup>er</sup>, des lois coordonnées, les allocataires qui forment un ménage de fait bénéficient de l'avantage du groupement des enfants qu'ils élèvent, comme c'est le cas des personnes mariées et des parents ou alliés jusqu'au troisième degré, à condition qu'ils déclarent former un tel ménage.

En outre, toutes les situations d'acquisition du droit aux allocations familiales, basées sur l'existence de la formation du ménage de l'attributaire (article 51, § 3, des lois coordonnées), sont adaptées de sorte que, dorénavant, la formation d'un «ménage de fait» par ces attributaires est prise en considération sans aucune référence au sexe des partenaires.

La loi prérapplée du 12 août 2000 prévoit en outre le maintien du droit aux prestations familiales garanties pour les jeunes

studerende jongeren die meerderjarig worden, zelf een bestaansminimum ontvangen en verder deel blijven uitmaken van het gezin van de aanvrager.

Jaarlijks zullen hierdoor 115 kinderen hun recht op gewaarborgde kinderbijslag behouden.

Door het koninklijk besluit van 7 november 2000 tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 oktober 1971 tot uitvoering van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van de gewaarborgde gezinsbijslag, kan aan de wees van wie de vader of de moeder aanvrager van de gewaarborgde gezinsbijslag was, voortaan bijkomende wezenbijslag zoals bepaald in artikel 50*bis* van de samengeordende wetten worden toegekend, voor zover de voorwaarden van de gewaarborgde gezinsbijslagregeling inzake toegelaten bestaansmiddelen vervuld waren op het ogenblik van het overlijden.

Jaarlijks zullen hierdoor 338 kinderen een verhoogd bedrag (gemiddeld 6 200 frank verhoging per kind en per maand) aan gewaarborgde kinderbijslag ontvangen.

Ik heb in het jaar 2000 bovendien verschillende beleidsinitiatieven genomen die de situatie van de kinderen op verschillende vlakken moeten ten goede komen maar die nog niet helemaal in een fase van finale concretisering zijn getreden.

Ik denk hierbij in het bijzonder aan de kinderen van de grensarbeiders. Een ontwerp van koninklijk besluit en een ontwerp van ministerieel besluit werden voorgelegd aan het advies van de Raad van State. Deze ontwerpen bepalen dat voor de kinderen van grensarbeiders, in de mate dat op grond van de huidige kinderbijslagreglementeringen geen enkel recht op gezinsbijslag zou bestaan, gezinsbijslag zal worden toegekend tegen de Belgische bedragen.

Hierdoor zal voor ongeveer 1 250 kinderen van grensarbeiders Belgische gezinsbijslag kunnen worden toegekend.

Een ontwerp van koninklijk besluit dat op dit ogenblik ter goedkeuring is voorgelegd aan de minister van Begroting bepaalt dat de tegemoetkoming voor hulp van derden die wordt toegekend aan mensen met een ziekteutkering wordt vrijgesteld als vervangingsinkomen voor de toekenning van de verhoogde kinderbijslag. Invaliden met personen ten laste ontvangen vanaf de zevende maand arbeidsongeschiktheid verhoogde kinderbijslag op voorwaarde dat het gezinsinkomen een bepaald grensbedrag niet overschrijdt. Een aantal arbeidsongeschikten ontvangen ook een forfaitaire toeslag voor hulp van derden, een regeling die ik trouwens heb verruimd door het koninklijk besluit van 11 juli 2000.

Het koninklijk besluit dat ik wens te nemen heeft als doel dat deze toeslag niet wordt beschouwd als vervangingsinkomen bij het inkomensonderzoek.

Hierdoor zullen 350 gezinnen met een invalide gezinshoofd voor 580 kinderen een recht op verhoogde kinderbijslag ontvangen. Gemiddeld zal er per kind 2 160 frank meer kinderbijslag worden toegekend.

Een ontwerp van koninklijk besluit dat ter advies voorligt bij de Raad van State brengt een aantal aanpassingen aan de inkomensgrenzen die van toepassing zijn voor de toekenning van de gewaarborgde gezinsbijslag.

Concreet houdt dit in dat de inkomensgrens voor de toekenning van de gewaarborgde gezinsbijslag zal verhoogd worden met 1 333 frank per maand, zijnde hetzelfde bedrag waarmee het gewaarborgd inkomen voor bejaarden werd verhoogd op 14 mei 2000.

Bovendien wordt een besparingsmaatregel opgeheven, die erop neerkwam dat een gedeelte van de inkomensgrens niet werd geïndexeerd. De maatregel houdt *de facto* in dat de inkomensgrens om recht te hebben op gewaarborgde gezinsbijslag met nog eens 2 444 frank per maand wordt verhoogd.

Ten slotte zouden via dit ontwerp de drie «tussengrenzen» voor het bestaansmiddelenonderzoek worden geschrapt. Voortaan zou enkel de hoogste inkomensgrens overblijven. Wie een inkomen heeft dat lager is dan deze grens zou het volledig bedrag aan gewaarborgde gezinsbijslag ontvangen. Het huidige systeem waarbij respectievelijk een kwart, de helft en driekwart van de gewaarborgde gezinsbijslag wordt toegekend zou dus verdwijnen.

étudiants qui deviennent majeurs, reçoivent eux-mêmes un minimum de moyens d'existence et continuent à faire partie du ménage du demandeur.

Annuellement, 115 enfants maintiendront leurs droits aux prestations familiales garanties.

L'arrêté royal du 7 novembre 2000 modifiant l'arrêté royal du 25 octobre 1971 portant exécution de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties, prévoit, dorénavant, l'octroi des suppléments d'allocations familiales d'orphelin visés à l'article 50*bis* des lois coordonnées en faveur de l'orphelin dont le père ou la mère était demandeur des prestations familiales garanties, pour autant que les conditions de la réglementation sur les prestations familiales garanties concernant le montant des ressources autorisées soient remplies au moment du décès.

Annuellement, 338 enfants recevront une majoration des prestations familiales garanties (en moyenne une augmentation de 6 200 francs par enfant et par mois).

J'ai, au cours de l'année 2000, pris différentes initiatives de politique qui doivent améliorer la situation des enfants sous différents angles, mais qui ne sont pas encore entrées dans une phase de concrétisation finale.

Je pense en particulier aux enfants des travailleurs frontaliers. Un projet d'arrêté royal et un projet d'arrêté ministériel ont été soumis à l'avis du Conseil d'État. Ces projets prévoient que des allocations familiales seront accordées aux taux belges pour les enfants des travailleurs frontaliers dans la mesure où, sur la base des réglementations actuelles en matière d'allocations familiales, il n'existerait aucun droit aux allocations familiales.

Des allocations familiales belges pourront ainsi être accordées pour environ 1 250 enfants de travailleurs frontaliers.

Un projet d'arrêté royal qui, actuellement, est soumis à l'approbation du ministre du Budget, détermine que l'allocation pour l'aide d'une tierce personne qui est accordée aux personnes bénéficiaires d'indemnités de maladie est exonérée comme revenu de remplacement pour l'octroi des allocations familiales majorées. Les invalides avec personnes à charge reçoivent à partir du septième mois d'incapacité de travail des allocations familiales majorées, à la condition que les revenus du ménage ne dépassent pas une limite déterminée. Un certain nombre de titulaires invalides reçoivent ainsi une allocation forfaitaire pour l'aide d'une tierce personne, une législation que j'ai élargie par l'arrêté royal du 11 juillet 2000.

L'arrêté royal que je souhaite prendre a pour but que cette allocation ne soit pas considérée comme revenus de remplacement pour l'examen des ressources.

Par conséquent, 350 familles avec un chef de ménage invalide recevront pour 580 enfants des allocations familiales majorées. En moyenne, il sera accordé par enfant un supplément d'allocations familiales de 2 160 francs.

Un projet d'arrêté royal qui est soumis à l'avis du Conseil d'État apporte un certain nombre d'adaptations aux limites des ressources qui sont d'application pour l'octroi des prestations familiales garanties.

Concrètement, il contient ceci. Les limites des ressources pour l'octroi des prestations familiales garanties seront majorées de 1 333 francs par mois, correspondant au montant dont le revenu garanti aux personnes âgées a été lui-même augmenté au 14 mai 2000.

De plus, une mesure d'économie est abrogée, qui avait pour conséquence qu'une partie des limites de revenus n'était pas indexée. La règle a *de facto* pour conséquence que les limites des revenus pour avoir droit aux prestations familiales garanties sont encore une fois majorées de 2 444 francs par mois.

Enfin, via ce projet, les trois limites intermédiaires pour l'examen des ressources seraient abrogées. Dorénavant, subsisterait la limite des revenus la plus élevée. Celui qui bénéficie de revenus inférieurs à cette limite recevrait le montant intégral des prestations familiales garanties. Le système actuel dans lequel un quart, une moitié et trois quarts des prestations familiales garanties sont accordées, disparaîtrait.



Ik onderzoek tevens de mogelijkheid om te voorzien in een ambtshalve toekenning van het bedrag van de gewaarborgde gezinsbijslag vanuit het stelsel van de werknemers of de zelfstandigen, in de gevallen dat het kind wordt opgevoed in een gezin waarin een bestaansminimum wordt ontvangen. Voor een aantal bestaansonzekere gezinnen, vooral na de scheiding van de ouders, zal daardoor de gezinsbijslag zonder onderbreking kunnen worden toegekend.

Hierdoor zouden ongeveer 900 kinderen die worden opgevoed in een gezin waarin het bestaansminimum wordt ontvangen, maandelijks gemiddeld 1 100 frank meer kinderbijslag ontvangen.

Ik kan het geachte lid eveneens meedelen dat mijn administratie een ontwerp voorbereidt om uitvoering te geven aan de wet van 24 maart 2000 tot wijziging van de artikelen 1409, 1409bis, 1410 en 1411 van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de aanpassing van het bedrag van het loon dat niet vatbaar is voor overdracht of beslag.

Het is de bedoeling dat via de medewerking van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers het inkomen dat niet vatbaar is voor overdracht of beslag te verhogen met 2 000 frank per kind ten laste.

Door deze initiatieven beoog ik de kansen en levensomstandigheden van een behartigenswaardige groep kinderen te verbeteren.

Ik kan het geachte lid bovendien meedelen dat in de begroting niet wordt voorzien in een opsplitsing van de middelen naargelang ze al dan niet bedoeld zijn ter verwezenlijking van een kindvriendelijke dimensie.

Maatregelen die een kindvriendelijke dimensie bevatten zijn immers veelal verweven met andere beleidsdimensies.

#### B. Bestuur voor de Gezondheidszorg

In 2000 werd overgegaan tot de implementatie van een reeks maatregelen betreffende de verplichte hospitalisatie van kinderen in E (pediatrie) en K-diensten (neuropsychiatrie voor kinderen), betreffende de opstelling van een protocol ter bevordering van de algemeen kindvriendelijke mentaliteit en klimaat in het ziekenhuis, betreffende de spelbegeleiding en de psychosociale begeleiding van gehospitaliseerde kinderen en betreffende het samenwerkingsverband tussen ziekenhuizen met en zonder E-dienst, genomen in het koninklijk besluit van 29 april 1999, dat gepubliceerd werd in het *Belgisch Staatsblad* van 6 oktober 1999.

Aanvullend daarop werd een interkabinettenwerkgroep «kinder- en jeugdpsychiatrie» opgericht teneinde de voornaamste knelpunten in de geestelijke zorgverlening naar kinderen en jongeren toe te analyseren en oplossingen te suggereren.

In de loop van 2000 werd ook een pilootproject opgestart met als opdrachten: het werken met adolescenten, waarbij men een geëigend psychodiagnostisch instrumentarium hanteert alsook werkt binnen een specifiek psychotherapeutisch referentiekader; het aanleggen van documentatiemateriaal met betrekking tot deze problematiek en instaan voor de vorming van teamleden die werken met adolescenten; het verzorgen van een consultatiefunctie; en het opmaken van rapportering met het oog op beleidsinitiatieven terzake.

Gezien de korte periode voor de jaarwisseling kan momenteel nog geen overzicht van de uitgaven over 2000 ter beschikking gesteld worden. Vanzelfsprekend zal dit in het eerste trimester van 2001 wel het geval zijn.

#### Sociale Zaken

**Vraag nr. 915 van de heer Van Quickenborne d.d. 29 november 2000 (N.):**

*Ziekenhuizen. — Hygiëne. — Infecties.*

Uit een Brits onderzoek (cf. *Financieel Economische Tijd* van 24 november 2000) blijkt dat in Groot-Brittannië jaarlijks 5 000

J'examine aussi la possibilité de prévoir un octroi d'office du montant des prestations familiales garanties selon que l'on se trouve dans le régime des travailleurs salariés ou des indépendants, dans les cas dans lesquels l'enfant est élevé dans un ménage où les membres reçoivent un minimum de moyens d'existence. Pour un certain nombre de familles en difficultés, notamment après la séparation des parents, les allocations familiales pourront être accordées sans interruption.

Par conséquent, environ 900 enfants qui sont élevés dans un ménage dans lequel les membres reçoivent le minimum de moyens d'existence obtiendraient en moyenne 1 100 francs de plus d'allocations familiales.

Je peux communiquer à l'honorable membre que mon administration prépare un projet pour donner exécution à la loi du 24 mars 2000 modifiant les articles 1409, 1409bis, 1410 et 1411 du Code judiciaire en vue d'adapter la quotité non cessible ou non saisissable de la rémunération.

Le but est de, via la collaboration de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés, relever de 2 000 francs par enfant à charge le revenu qui n'est pas susceptible de cession ou de saisie.

Par ces initiatives, je m'efforce d'améliorer les chances et les conditions de vie d'un groupe d'enfants digne d'intérêt.

Je peux également faire savoir à l'honorable membre que, dans le budget, il n'a pas été prévu une ventilation des moyens selon qu'ils sont ou pas destinés à la réalisation d'une dimension favorable aux enfants.

Les mesures qui contiennent une dimension intéressant les enfants sont en effet pour la plupart intégrées dans d'autres dimensions de politique.

#### B. Administration des Soins de santé

En l'an 2000, il fut procédé à l'implémentation d'une série de mesures concernant l'hospitalisation obligatoire d'enfants dans les services E (pédiatrie) et K (neuropsychiatrie pour enfants), la rédaction d'un protocole visant à promouvoir à l'hôpital le développement d'une mentalité et d'une ambiance mieux adaptées à l'enfant, l'accompagnement des activités ludiques et l'accompagnement psychosocial des enfants hospitalisés ainsi que lien de collaboration entre les hôpitaux disposant ou non d'un service E, prise dans l'arrêté royal du 29 avril 1999, publié au *Moniteur belge* du 6 octobre 1999.

Complémentairement à cela, un groupe de travail intercabinet «enfant et jeunes en psychiatrie» fut créé afin que les points critiques essentiels en matière de soins de santé mentale chez les enfants et les jeunes soient analysés et que des solutions soient suggérées.

Au cours de l'année 2000, un projet-pilote fut mis en place avec comme missions: travailler avec des adolescents, en utilisant un instrument psychodiagnostique approprié ainsi qu'un cadre de référence psychothérapeutique spécifique; rassembler des documents concernant le problème dont question et assurer la formation des membres de l'équipe qui travaillent avec des adolescents; remplir une fonction de consultation; et établir des rapports contenant les résultats en vue de la prise d'initiatives sur le plan politique.

L'année actuelle venant à peine de finir, on ne peut pour l'instant fournir un aperçu des dépenses effectuées en 2000. Il va sans dire qu'un tel aperçu pourra être mis à disposition au cours du premier trimestre de l'année 2001.

#### Affaires sociales

**Question n°915 de M. Van Quickenborne du 29 novembre 2000 (N.):**

*Hôpitaux. — Hygiëne. — Infections.*

Il ressort d'une enquête britannique (cf. «*Financieel Economische Tijd*» du 24 novembre 2000) qu'en Grande-Bretagne,

patiënten sterven aan infecties die ze in ziekenhuizen oplopen. Naast het menselijk leed is er ook de maatschappelijke kost die oploopt tot 67 miljard. Daarnaast lopen jaarlijks nog eens 100 000 mensen infecties op in het ziekenhuis.

Ik had dan ook graag een aantal vragen gesteld aan de geachte minister over dezelfde problematiek in de Belgische ziekenhuizen:

1. Heeft de geachte minister recente cijfers over het aantal mensen die sterven of ziek worden door de infecties die ze opdoen in een ziekenhuis? Heeft hij enig idee over de grootte van de maatschappelijke kost die daardoor veroorzaakt wordt?

2. Worden er vanuit het ministerie van Volksgezondheid richtlijnen gegeven die deze infecties moeten vermijden? Zo neen, wat doen de individuele ziekenhuizen op dit terrein?

3. Wordt er bij de verschillende medische en paramedische opleidingen genoeg aandacht besteed aan dit probleem? Immers, uit het Britse onderzoek blijkt dat deze infecties meestal te wijten zijn aan een gebrek aan hygiëne (te weinig wassen van de handen tijdens de verschillende behandelingen).

4. Zal de geachte minister naargelang het resultaat van zijn onderzoek bijkomende maatregelen nemen? Van welke aard zullen deze maatregelen zijn?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden.

1. In België bestaat sinds 1992 een nationale surveillance, gecoördineerd door het Wetenschappelijk Instituut voor volksgezondheid (WIV). De prioriteit in deze surveillance wordt gegeven aan de registratie van veel voorkomende en hoog-risico-ziektenhuisinfecties.

Vier infectiegroepen maken twee derde van de voorkomende infecties uit. De meest voorkomende zijn urineweginfecties, vervolgens postoperatieve wondinfecties, verder luchtweginfecties en tenslotte bloedinfecties.

In 1992 werden twee onderwerpen uitgewerkt: de registratie van postoperatieve wondinfecties en van nosocomiale bloedweginfecties.

De registratie van wondinfecties werd in 1996 stilgelegd en zal hervat worden begin 2001. De surveillance van nosocomiale bloedweginfecties loopt gewoon verder. Wat die laatste betreft, kwamen er in 1999, 6,2 nosocomiale bloedweginfecties voor per 1 000 opgenomen patiënten bij de vrijwillig deelnemende ziekenhuizen.

Sinds 1996 werd ook een surveillance van nosocomiale infecties in intensieve-zorgafdelingen uitgewerkt. Het betreft de registratie van nosocomiale longontstekingen en bloedinfecties (in intensive care centres). De incidentie van nosocomiale infecties ligt vijfmaal hoger in deze afdelingen dan in het gehele ziekenhuis.

In de periode 1996-1998 liepen 4,7 % van de patiënten die opgenomen werden in een afdeling intensieve zorgen een longontsteking op. In 1999 waren er dat 5,1 %.

2 % van de patiënten ontwikkelen op «intensive care» een bloedinfectie (vijfmaal meer dan op andere afdelingen).

Er bestaan ook cijfers over het aantal mensen die overlijden ten gevolge van infecties opgelopen in ziekenhuizen. Op basis van ruim statistisch materiaal overlijdt ongeveer 1 % van de patiënten die een ziekenhuisinfectie oploopt rechtstreeks aan de infectieziekte. Bij nog eens 3 % van de patiënten draagt de ziekenhuisinfectie bij tot het overlijden.

Wat is de maatschappelijke kost veroorzaakt door ziekenhuisinfecties? Gemiddeld blijken ziekenhuisinfecties te leiden tot een verlenging van de verblijfsduur met vier dagen. Met de gemiddelde ligdagkost in België van 12 500 frank (in 1995) leidt dat tot een jaarlijkse meerkost van 3,75 miljard per jaar (gebaseerd op de ligdagprijs voor 1995). In de ligdagkost zijn enkel de directe kosten inbegrepen.

5 000 patiënten meurent elke jaar aan infecties contractées dans les hôpitaux. En plus de la douleur humaine, il y a aussi le coût social qui s'élève à 67 milliards. En outre, chaque année, quelque 100 000 personnes contractent une infection dans des hôpitaux.

Je voudrais dès lors poser un certain nombre de questions à l'honorable ministre à propos de cette même problématique mais dans les hôpitaux belges:

1. L'honorable ministre dispose-t-il de chiffres récents sur le nombre de personnes qui décèdent à la suite d'infections ou contractent une maladie dans un hôpital? L'honorable ministre a-t-il la moindre idée de l'importance du coût social que cela représente?

2. Le ministère de la Santé publique donne-t-il des directives destinées à éviter ces infections? Dans la négative, que font les hôpitaux sur ce terrain?

3. Les diverses formations médicales et paramédicales portent-elles une attention suffisante à ce problème? En effet, il ressort de l'enquête britannique que ces infections sont généralement dues à un manque d'hygiène (lavage des mains trop peu fréquent au cours des divers traitements).

4. L'honorable ministre prendra-t-il des mesures complémentaires en fonction des résultats de son enquête? De quelle nature seront ces mesures?

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants.

1. En Belgique, il existe depuis 1992 une surveillance nationale, coordonnée par l'Institut scientifique de la santé publique (ISP). Cette surveillance donne la priorité à l'enregistrement des infections nosocomiales fréquentes et à haut risque.

Quatre groupes d'infection représentent deux tiers des infections courantes. Les infections les plus fréquentes sont les infections urinaires, les infections des plaies post-opératoires, les infections des voies respiratoires et, finalement, les infections septicémiques.

En 1992, deux sujets ont été développés: l'enregistrement des infections des plaies post-opératoires et des infections septicémiques.

L'enregistrement des infections des plaies a été arrêté en 1996 et sera repris début 2001. La surveillance des septicémies se poursuit. En ce qui concerne cette surveillance, il y avait, en 1999, 6,2 infections septicémiques par 1 000 patients admis dans les hôpitaux qui participaient de façon volontaire.

Depuis 1996, une surveillance des infections nosocomiales a également été mise au point dans les services de soins intensifs. Il concerne l'enregistrement de pneumonies nosocomiales et des septicémies (dans les centres de soins intensifs). L'incidence des infections nosocomiales est cinq fois plus élevée dans ces services que dans l'ensemble de l'hôpital.

Pendant la période 1996-1998, 4,7 % des patients admis dans un service de soins intensifs ont acquis une pneumonie. En 1999, ce pourcentage s'élevait à 5,1 %.

2 % des patients développent une infection sanguine au service des soins intensifs (cinq fois plus que dans les autres services).

Il existe également des chiffres sur le nombre de patients qui meurent suite à des infections nosocomiales. Les statistiques montrent que dans 1 % des cas, l'infection nosocomiale est la cause directe du décès, et qu'elle contribue dans 3 % des cas au décès des patients.

Quel est le coût social de ces infections nosocomiales? Les infections nosocomiales entraînent en moyenne une prolongation de la durée de séjour de quatre jours. Étant donné que le coût de la journée d'hospitalisation moyen en Belgique s'élève à 12 500 francs (en 1995), cela entraîne un coût supplémentaire annuel de 3,75 milliards par an (basé sur le prix de la journée d'hospitalisation pour 1995). Le coût de la journée d'hospitalisation comprend uniquement les frais directs.

Wanneer men daarbij nog de post-hospitalisatiekosten (medische kosten), de humane kost (invloed op de levenskwaliteit) en de sociale kost (werkverlet en desgevallend overlijdenskosten) meerekent dan kan de schatting oplopen tot 12 miljard frank per jaar.

2. Er werden vier maatregelen genomen die toelaten de ziekenhuisinfecties beter aan te pakken.

Ten eerste is er de wetgevende activiteit. In 1988 reeds werden de in dit verband belangrijke functies van geneesheer-ziekenhuishygiënist en verpleegkundige-ziekenhuishygiënist omschreven en vastgelegd in de wet (koninklijk besluit van 7 november 1988, *Belgisch Staatsblad* van 14 november 1988). Volgens voornoemde wet dienen het comité voor ziekenhuishygiëne en voornoemde personen te voorzien in onder meer « het toezicht op het toepassen van de juiste aseptische technieken en technieken voor ontsmetting en sterilisatie, isolatie van besmette personen, opsporen van infectiebronnen, registratie van ziekenhuisinfecties, verzorgen van opleiding en bijscholing van het personeel op gebied van ziekenhuishygiëne, opstellen van richtlijnen met betrekking tot preventie van ziekenhuisinfecties en toezicht op de naleving ervan ».

In 1999 werd tevens de financiering van de twee vermelde functies opgetrokken (tot een bedrag van 417 miljoen frank). Dat liet een vergoeding toe van één verpleegkundige-ziekenhuishygiënist per 400 bedden en één arts-ziekenhuishygiënist per 1 000 bedden.

Ten tweede werden meerdere nationale richtlijnen voor infectiepreventie uitgewerkt door de Hoge Gezondheidsraad in samenwerking met de GOSPIZ (Groep ter opsporing, studie en preventie van infecties in de ziekenhuizen).

Ten derde wordt niet alleen vermelde nationale surveillance van de ziekenhuisinfecties maar tevens de terreinondersteuning van individuele ziekenhuizen (deel twee van uw vraag) door het Wetenschappelijk Instituut voor volksgezondheid uitgevoerd.

Tenslotte zijn vermelde ziekenhuishygiënisten ondersteund door nationale en regionale verenigingen van ziekenhuishygiëne.

3. Allereerst dient opgemerkt te worden dat preventie en opleiding geen federale materies zijn maar behoren tot de bevoegdheid van de gemeenschappen.

Toch kan ik verwijzen naar wetgevende federale bekommernis ter zake. Met name voorzag genoemd koninklijk besluit van 7 november 1988 niet alleen in een wettelijke basis voor de functies «arts-ziekenhuishygiënist» en «verpleegkundige-ziekenhuishygiënist» maar ook in de oprichting van een comité voor ziekenhuishygiëne in elk ziekenhuis.

Wat de opleiding betreft voorziet de wet dat de geneesheer een basisopleiding gevolgd heeft van bij benadering 300 uren. Bij ontstentenis kan een bijkomende opleiding in de ziekenhuishygiëne van 100 uren volstaan.

De verpleegkundige-ziekenhuishygiënist dient naast de basisopleiding tot gegradueerde in de verpleegkunde een aanvullende relevante opleiding te hebben genoten bestaande uit minimaal 150 uren en een stage van 100 uren.

Personen met genoemde ziekenhuishygiëne-opleidingen zetelen in het comité voor ziekenhuishygiëne.

Daarnaast voorziet het WIV, meer bepaald de afdeling epidemiologie, in de aanvullende opleiding van het ziekenhuishygiëne-personeel in de epidemiologie en de statistiek (voor de verwerking en interpretatie van epidemiologische gegevens).

Ook vermelde verenigingen voor ziekenhuishygiëne, nationaal en regionaal, dragen bij tot permanente bijscholing en vorming.

4. Het voorkomen van ziekenhuisinfecties is niet eenvoudig, aangezien permanente studies (met als beste die van het *Center for Disease Control*, Verenigde Staten, reeds opgestart in 1970) hebben aangetoond dat maximaal één derde van de betrokken infecties kan voorkomen worden met goede hygiëne-maatregelen. Voor een land als België zou dat reeds neerkomen op een directe besparing van 1,25 miljard frank, zoals geformuleerd in een voorgaand antwoord aan de heer Koen Bultinck (parlementaire vraag nr. 844 van 1 februari 2000).

Si l'on compte également les coûts post-hospitaliers (coûts médicaux), le coût humain (influence sur la qualité de vie) et le coût social (absence au travail et, le cas échéant, les coûts liés au décès), une estimation des coûts peut atteindre 12 milliards de francs par an.

2. Quatre mesures ont été prises permettant une meilleure prise en charge des infections nosocomiales.

Premièrement, l'activité législative. Déjà en 1988, les fonctions importantes de médecin hygiéniste et d'infirmier hygiéniste ont été définies et fixées dans la loi (arrêté royal du 7 novembre 1988, *Moniteur belge* du 14 novembre 1988). Suivant cette loi, le comité d'hygiène hospitalière et les personnes susmentionnées doivent entre autres prévoir « la surveillance de l'application de techniques aseptiques, de techniques de désinfection et de stérilisation, l'isolement de personnes infectées, le dépistage des sources d'infection, l'enregistrement des infections hospitalières, la formation et le recyclage du personnel en matière d'hygiène hospitalière, l'élaboration de directives concernant la prévention des infections nosocomiales et la surveillance du respect de celles-ci ».

En 1999, le financement des deux fonctions susmentionnées a également été majoré (à un montant de 417 millions de francs). Cela permettait de rémunérer un infirmier hygiéniste hospitalier sur 400 lits et un médecin hygiéniste sur 1 000 lits.

Deuxièmement, le Conseil supérieur d'hygiène a élaboré plusieurs directives nationales en collaboration avec le Groupe pour le dépistage, l'étude et la prévention des infections hospitalières (GDEPIH).

Troisièmement, l'Institut scientifique de la santé publique ne s'est pas uniquement occupé de la surveillance nationale des infections nosocomiales, mais aussi du soutien sur le terrain des hôpitaux individuels (deuxième partie de votre question).

Enfin, les hygiénistes hospitalières susmentionnés sont soutenus par les associations nationales et régionales en matière de l'hygiène hospitalière.

3. D'abord on doit noter que la prévention et la formation ne sont pas des matières fédérales mais appartiennent aux communautés.

Toute de même je peux référer au travail législatif fédéral en la matière. Notamment, l'arrêté royal du 7 novembre 1988 ne prévoyait pas seulement dans une base légale pour les fonctions médecin hygiéniste hospitalier et infirmier en hygiène hospitalière mais également dans l'établissement d'un comité d'hygiène dans chaque hôpital.

En ce qui concerne la formation, la loi prévoit que la formation de base de médecin hygiéniste est composée de 300 heures. À défaut un médecin hospitalier peut remplir ces fonctions s'il fait la preuve d'une formation complémentaire, portant sur un minimum de 100 heures.

L'infirmière en hygiène hospitalière doit, après sa formation d'infirmière graduée, avoir suivi une formation complémentaire pertinente composée d'au moins 150 heures de cours et de 100 heures de stage.

Les personnes avec les formations susmentionnées siègent dans le comité d'hygiène hospitalière.

En plus l'ISP, plus particulièrement son département épidémiologique assume la formation complémentaire des hygiénistes en épidémiologie, et statistiques (pour le traitement et l'interprétation des données épidémiologiques).

Aussi les comités d'hygiène hospitalière mentionnés au niveau national et régional contribuent à la formation permanente.

4. La prévention des infections en milieu hospitalier n'est pas simple, étant donné que des études continues (parmi les meilleures celles du *Center for Disease Control* aux États-Unis, débutées en 1970) ont démontré qu'au maximum un tiers des infections concernées peuvent être prévenues par des mesures d'hygiène appropriées. Pour un pays comme la Belgique cela signifierait une diminution de coût de 1,25 milliard de francs pour l'assurance maladie, comme formulé dans la réponse à M. Koen Bultinck (question parlementaire n° 844 du 1<sup>er</sup> février 2000).

Er is de noodzaak van een blijvende goede en permanente opleiding van het personeel binnen de ziekenhuizen in de verschillende aspecten van ziekenhuishygiëne alsook voldoende aandacht van de directies hiervoor.

Onder meer moet een minimaal aantal werkuren aan ziekenhuishygiëne worden besteed, en dient het personeel voldoende werkingsmiddelen ter beschikking te hebben.

Ook is een efficiënt systeem voor surveillance van ziekenhuisinfecties nationaal en in elk ziekenhuis essentieel en dienen de resultaten ervan een aanzet te geven tot voldoende directe maatregelen.

Een mogelijke maatregel, tenslotte, zou het verhogen van het aantal ziekenhuishygiënisten tot de internationale norm kunnen zijn: met name één verpleegkundige-hygiënist per 250 bedden en één rts-hygiënist per ziekenhuis (zoals voorgesteld in de richtlijnen van het *Center for Disease Control*, Verenigde Staten).

**Vraag nr. 947 van de heer Remans d.d. 6 december 2000 (N.):**

**Verhoogde gezinsbijslag. — Duur. — Aantal positieve en negatieve beslissingen.**

De Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers betaalt een verhoogde gezinsbijslag uit aan gehandicapte kinderen, kinderen van invalide werknemers, kinderen van gepensioneerden en kinderen van werklozen (langer dan 6 maanden werkloos).

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Wat is voor deze onderscheiden groepen de gemiddelde duur tussen de aanvraag, de toekenning en de uitkering van de verhoogde gezinsbijslag?

2. Wat is voor de verhoogde gezinsbijslag voor deze onderscheiden groepen het totaal ingediende dossiers voor de jaren 1998 en 1999, het aantal positieve en het aantal negatieve beslissingen?

**Antwoord:** Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te vinden op de gestelde vraag.

Met betrekking tot de vraag naar de gemiddelde duur tussen de aanvraag, de toekenning en de uitkering van de bedoelde toeslagen kan er geen globaal antwoord gegeven worden. Gelet op de verschillen die er bestaan op inhoudelijk en op procedureel vlak kunnen de toeslagen waarvan sprake onderverdeeld worden in twee categorieën: enerzijds de toeslag voor gehandicapte kinderen en anderzijds de toeslagen voor langdurig arbeidsongeschikte werknemers, langdurig werklozen en gepensioneerden.

**I. Verhoogde kinderbijslag voor gehandicapte kinderen**

Voor de toekenning van het recht op de verhoogde kinderbijslag voor gehandicapte kinderen op grond van artikel 47 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders (SW) moet het kind getroffen zijn door een lichamelijke of een geestelijke ongeschiktheid van tenminste 66%. De hoegrootheid van de toeslag wordt vastgesteld volgens de graad van zelfredzaamheid van het kind. De ongeschiktheid en in voorkomend geval de zelfredzaamheid worden onderzocht door een geneesheer van het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu of door een geneesheer daartoe aangewezen door de minister van Sociale Zaken.

De procedure inzake de aanvraag om verhoogde kinderbijslag voor gehandicapte kinderen verloopt in drie fasen:

a) De betrokken ouder of rechthebbende neemt contact op met zijn kinderbijslaginstelling en vraagt om de grond van ongeschiktheid van het kind te doen vaststellen. Na de ontvangst van deze aanvraag om verhoogde kinderbijslag zendt de kinderbijslaginstelling een specifiek formulier naar de aanvrager, dat moet worden ingevuld door de behandelende arts of huisarts. De aanvrager zendt het ingevulde formulier terug naar de kinderbijslaginstelling, die het samen met de aanvraag tot vaststelling van de ongeschiktheid aan de bevoegde dienst van het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu bezorgt, na te hebben vastgesteld dat alle toekenningsvoorwaarden, met uitzondering van deze betreffende de handicap, vervuld zijn. De termijn tussen de ontvangst van een aanvraag om verhoogde kinderbijslag

Le besoin d'une formation adéquate et continue du personnel hospitalier en matière d'hygiène hospitalière est manifeste ainsi qu'un engagement ferme des directions.

Entre autres un temps de travail minimal doit être accordé à l'hygiène hospitalière et le personnel doit pouvoir disposer de suffisamment de moyens de fonctionnement.

Un système efficient de surveillance des infections hospitalières tant au niveau national qu'au niveau hospitalier est également essentiel; cela doit faciliter la prise d'action adéquate.

Finale­ment une mesure possible pourrait être d'augmenter le nombre d'hygiénistes hospitaliers jusqu'au niveau de la norme internationale, à savoir un infirmier-hygiéniste par 250 lits et un médecin-hygiéniste par hôpital (comme proposé dans les guidelines par le *Center for Disease Control*, États-Unis).

**Question n° 947 de M. Remans du 6 décembre 2000 (N.):**

**Allocations familiales majorées. — Durée. — Nombre de décisions positives et négatives.**

L'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés paie des allocations familiales majorées aux enfants handicapés, aux enfants de travailleurs invalides, aux enfants de pensionnés et aux enfants de chômeurs (depuis plus de 6 mois).

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Quel est, pour ces différents groupes, le temps moyen qui s'écoule entre la demande, l'octroi et le paiement des allocations familiales majorées?

2. Quel est, en ce qui concerne les allocations familiales majorées pour ces différents groupes, le nombre total de dossiers qui ont été introduits en 1998 et 1999 ainsi que le nombre de décisions positives et de décisions négatives?

**Réponse:** L'honorable membre est prié de trouver ci-dessous la réponse à la question posée.

Il n'est pas possible de donner une réponse globale à la question portant sur la durée moyenne entre la demande, l'octroi et le paiement des suppléments visés. Eu égard aux différences qui existent sur les plans du contenu et de la procédure, les suppléments dont il est question peuvent être subdivisés en deux catégories, d'une part le supplément pour enfants handicapés et d'autre part les suppléments pour les enfants de travailleurs salariés atteints d'une incapacité de travail de longue durée, de chômeurs de longue durée et de pensionnés.

**I. Allocations familiales majorées pour enfants handicapés**

Pour l'octroi du droit aux allocations familiales majorées pour enfants handicapés sur la base de l'article 47 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés (LC), l'enfant doit être atteint d'une incapacité physique ou mentale d'au moins 66%. L'importance du supplément est fixée selon le degré d'autonomie de l'enfant. L'incapacité, et le cas échéant, l'autonomie, sont examinées par un médecin du ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement ou par un médecin désigné à cet effet par le ministère des Affaires sociales.

La procédure en matière de la demande d'allocations familiales majorées pour enfants handicapés se déroule en trois phases:

a) Le parent ou l'attributaire concerné prend contact avec son organisme d'allocations familiales et demande de faire constater le degré d'incapacité de l'enfant. Après la réception de cette demande d'allocations familiales majorées, l'organisme d'allocations familiales envoie au demandeur un formulaire spécifique, lequel doit être complété par le médecin traitant ou le médecin de famille. Le demandeur renvoie le formulaire complété à l'organisme d'allocations familiales qui le transmet avec la demande de détermination de l'incapacité au service compétent du ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement après avoir vérifié que toutes les conditions d'octroi, à l'exception de celles relatives au handicap, sont remplies. Le délai entre la réception d'une demande d'allocations

slag en het toezenden van het dossier aan het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu schommelt tussen de tien dagen en één maand.

b) Het medisch onderzoek tot vaststelling van de ongeschiktheid en in voorkomend geval de zelfredzaamheid wordt uitgevoerd door een geneesheer van het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu of door een geneesheer daartoe aangeduid door de minister van Sociale Zaken. De termijn tussen de toezending van het dossier aan het ministerie en de mededeling van de medische beslissing aan de kinderbijslaginstelling bedraagt gemiddeld drie maanden.

c) Vanaf de ontvangst van een positieve medische beslissing (meer dan 66% ongeschiktheid) verzekert de kinderbijslaginstelling de betaling van de toeslag. De betaling gebeurt in de meeste gevallen binnen de tien dagen na ontvangst. In ieder geval wordt deze uitgevoerd binnen de maand.

II. Verhoogde kinderbijslag voor kinderen van langdurig arbeidsongeschikte werknemers, langdurig werklozen en gepensioneerden

Om recht te hebben op de toeslag van artikel 50ter SW voor langdurig arbeidsongeschikte werknemers (artikel 56, § 2, SW) of de toeslag van artikel 42bis SW voor langdurig werklozen (artikel 56novies SW) en gepensioneerden (artikel 57 SW) moet de betrokkene de hoedanigheid hebben van «rechthebbende met personen ten laste» in de zin van artikel 1 van het koninklijk besluit van 12 april 1984 tot uitvoering van de artikelen 42bis en 56, § 2, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders. Om dit na te gaan wordt er door de bevoegde kinderbijslaginstelling een aanvraagformulier P19 opgestuurd om te informeren naar de gezinssamenstelling van de betrokkene en de beroepsbezigheden van de partner. Op grond van dit inlichtingenformulier wordt het recht op de bedoelde toeslagen onderzocht.

II.1. Verhoogde kinderbijslag voor gepensioneerden

Voor de gepensioneerden bestaat er een mogelijk recht op de toeslag van artikel 42bis SW vanaf het ogenblik van de pensionering.

De procedure verloopt als volgt. De betrokkene deelt aan zijn kinderbijslaginstelling mee dat hij pensioengerechtigd is. De instelling be vraagt de bevoegde pensioendienst hierover en stuurt terzelfder tijd aan de betrokkene een formulier P19. Op grond hiervan wordt het recht op de toeslag van artikel 42bis SW toegekend. Tussen de mededeling aan de instelling en de betaling verloopt doorgaans een periode van drie maanden. Behoudens uitzonderlijke gevallen is een vertraging in de betaling toe te schrijven aan het feit dat de betrokkene zijn instelling laattijdig inlicht over zijn pensionering of het formulier laattijdig terugzendt.

II.2. Verhoogde kinderbijslag wegens langdurige werkloosheid of arbeidsongeschiktheid

Voor de langdurig werklozen en de langdurig arbeidsongeschikte werknemers bestaat er een eventueel recht op de toeslag van artikel 42bis SW of artikel 50ter SW na een periode van zes maanden werkloosheid of arbeidsongeschiktheid.

Op procedureel vlak liggen de kaarten hier anders dan bij de toeslag voor de gepensioneerden. Dankzij de elektronische overdracht van de gegevens, afkomstig van de sector van de werkloosheid en de ziekte en invaliditeit, kunnen de kinderbijslaginstellingen anticiperen op de zevende maand werkloosheid of arbeidsongeschiktheid door op voorhand het aanvraagformulier P19 te verzenden. Het is aan de betrokkene om dit formulier al dan niet terug te sturen. Indien het formulier niet teruggezonden wordt dan wordt het recht op de toeslag niet verder onderzocht. Indien het formulier wel teruggezonden wordt, dan wordt het recht op de toeslag van artikel 42bis of artikel 50ter SW toegekend, voor zover de toekenningsvoorwaarden vervuld zijn, en wordt daarop volgend de betaling verricht. De anticipatie op de zevende maand werkloosheid of arbeidsongeschiktheid maakt het dan ook mogelijk dat het recht op de toeslag reeds wordt vastgesteld op de eerste dag van de zevende maand werkloosheid of arbeidsongeschiktheid (ingeval de werkloosheid of arbeids-

familiales majorées et le transfert du dossier au ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement varie entre dix jours et un mois.

b) L'examen médical en vue de constater l'incapacité et le cas échéant l'autonomie est effectué par un médecin du ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement ou par un médecin désigné à cet effet par le ministre des Affaires sociales. Le délai entre le transfert du dossier au ministère et la communication de la décision médicale à l'organisme d'allocations familiales s'élève en moyenne à trois mois.

c) Dès la réception d'une décision médicale positive (plus de 66% d'incapacité), l'organisme d'allocations familiales assure le paiement du supplément. Le paiement a lieu dans la plupart des cas dans les dix jours après réception. En tout cas celui-ci est exécuté dans le mois.

II. Allocations familiales majorées pour enfants de travailleurs salariés atteints d'une incapacité de travail de longue durée, de chômeurs de longue durée et de pensionnés

Pour avoir droit au supplément de l'article 50ter LC pour travailleurs salariés atteints d'une incapacité de travail de longue durée (article 56, § 2, LC) ou au supplément de l'article 42bis LC pour chômeurs de longue durée (article 56novies LC) et pensionnés (article 57 LC) l'intéressé doit avoir la qualité d'«attributaire ayant personnes à charge» au sens de l'article 1er de l'arrêté royal du 12 avril 1984 portant exécution des articles 42bis et 56, § 2, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés. Pour pouvoir vérifier l'existence de cette qualité, l'organisme d'allocations familiales compétent envoie un formulaire de demande P19 en vue de s'informer sur la composition du ménage de l'intéressé et les activités professionnelles du partenaire. Sur la base des renseignements fournis par ce formulaire, le droit aux suppléments visés est examiné.

II.1. Allocations familiales majorées pour pensionnés

Pour les pensionnés, il existe un droit possible au supplément de l'article 42bis LC à partir du moment de la mise à la retraite.

La procédure se déroule comme suit. L'intéressé communique à son organisme d'allocations familiales qu'il est titulaire du droit à la pension. L'organisme interroge le service de pension compétent à ce propos et envoie en même temps à l'intéressé un formulaire P19. Sur cette base le droit au supplément de l'article 42bis LC est accordé. Une période de trois mois s'écoule généralement entre la communication à l'organisme et le paiement. Sauf cas exceptionnels, un retard de paiement est dû au fait que l'intéressé informe tardivement son organisme de sa mise à la retraite ou renvoie tardivement le formulaire.

II.2. Allocations familiales majorées pour chômage ou incapacité de travail de longue durée

Pour les chômeurs de longue durée et les travailleurs salariés atteints d'une incapacité de travail de longue durée, il existe un droit éventuel au supplément de l'article 42bis LC ou de l'article 50ter LC après une période de six mois de chômage ou d'incapacité de travail.

La procédure n'est pas la même que lors de l'octroi du supplément pour les pensionnés. Grâce à la transmission électronique des données, en provenance du secteur du chômage et de la maladie-invalidité, les organismes d'allocations familiales sont en mesure d'anticiper le septième mois de chômage ou d'incapacité de travail en envoyant à l'avance le formulaire de demande P19. Il appartient à l'intéressé de renvoyer ou non ce formulaire. Si le formulaire n'est pas renvoyé, l'examen du droit n'est pas poursuivi. Si le formulaire est renvoyé, le droit du supplément de l'article 42bis ou de l'article 50ter LC est accordé, pour autant que les conditions d'octroi soient remplies, et ensuite le paiement est effectué. Dès lors, l'anticipation sur le septième mois de chômage ou d'incapacité de travail rend possible que le droit au supplément soit déjà établi le premier jour du septième mois de chômage ou d'incapacité de travail (si le chômage ou l'incapacité de travail a débuté le premier jour du mois), et que le paiement intervienne dans le courant du huitième mois de chômage ou d'incapacité de

ongeschiktheid aanving op de eerste dag van de maand), en dat de betaling bij toepassing van artikel 71, § 1, SW gebeurt in de loop van de achtste maand werkloosheid of arbeidsongeschiktheid (in het algemeen de 10e dag), tenzij het betrokken gezin de aanvraag laattijdig terugzendt.

Er kan evenwel geen antwoord verstrekt worden op de vraag hoeveel aanvragen resulteren in een positieve dan wel in een negatieve beslissing, vermits noch de niet teruggestuurde aanvraagformulieren P19, noch de geweigerde gevallen statistisch worden gerepertorieerd.

Wel worden de gegevens bijgehouden over het aantal bijslagtrekkenden dat in het stelsel van de kinderbijslag van werknemers het gewone bedrag (basisbijslag), dan wel de toeslagen heeft ontvangen van artikel 42bis (werklozen, gepensioneerden) artikel 50ter (arbeidsongeschikte werknemers) en van artikel 47 SW (gehandicapte kinderen).

travail (en général le 10<sup>e</sup> jour), en application de l'article 71, § 1<sup>er</sup> LC, pour autant que le ménage concerné ne tarde pas à renvoyer le formulaire.

Il n'est toutefois pas possible de fournir de réponse à la question de savoir combien de demandes donnent lieu à une décision positive ou négative, puisque les formulaires de demande P19 non renvoyés ainsi que les cas refusés ne sont pas statistiquement répertoriés.

Des données sont par contre tenues à jour concernant le nombre d'allocations qui dans le régime des travailleurs salariés, ont bénéficié du taux ordinaire (prestations de base) ou des suppléments de l'article 42bis (chômeurs, pensionnés), de l'article 50ter (travailleurs salariés atteints d'une incapacité de travail) et de l'article 47 LC (enfants handicapés).

Aantal bijslagtrekkende gezinnen. — Nombre de ménages allocataires.	31/12/1998	31/12/1999
Gewoon bedrag. — <i>Taux ordinaire</i>		
1. Volledig werklozen van minder dan 6 maanden. — <i>Chômeurs complets de moins de six mois</i> . . . . .	15 043	15 507
2. Volledig werklozen van meer dan 6 maanden. — <i>Chômeurs complets de plus de six mois</i> . . . . .	52 267	49 766
3. Gepensioneerden. — <i>Pensionnés</i> . . . . .	7 065	7 160
4. Invaliden. — <i>Invalides</i> . . . . .	17 714	18 620
Toeslagen. — <i>Suppléments</i>		
1. Volledig werklozen van meer dan 6 maanden. — <i>Chômeurs complets de plus de six mois</i> . . . . .	105 244	103 143
2. Gepensioneerden. — <i>Pensionnés</i> . . . . .	4 949	4 879
3. Invaliden. — <i>Invalides</i> . . . . .	32 790	32 838
Aantal rechtgeevende kinderen. — <i>Nombre d'enfants bénéficiaires</i>		
Toeslag gehandicapte kinderen. — <i>Suppléments enfants handicapés</i>	21 058	20 677

**Vraagnr. 1054 van mevrouw De Schamphelaere d. d. 14 december 2000 (N.):**

***Verkoop van product door de werkgever aan het eigen personeel. — Reglementering inzake de sociale zekerheid.***

Wanneer een werkgever aan het eigen personeel producten van de onderneming «tegen een verminderde prijs» aanbiedt, wordt fiscaal-technisch aanvaard dat dit geen belastbaar voordeel uitmaakt in hoofde van de werknemers.

Logischerwijze zou ook voor de toepassing van de reglementering inzake de sociale zekerheid een gelijkaardige houding moeten aangenomen worden. In de praktijk blijkt dit niet steeds het geval te zijn.

Kunnen de RSZ-administratie en de Sociale Inspectie in dit verband geen duidelijk standpunt innemen dat rekening houdt met de houding van de belastingadministratie hieromtrent?

Er bestaat immers in tal van ondernemingen een traditie waarbij werknemers, al dan niet in een personeelwinkels, goederen en/of producten kunnen bekomen tegen een verlaagde prijs.

Het is dringend noodzakelijk dat er in dit verband een eenvoudige en duidelijke regel zou kunnen gehanteerd worden. Wanneer men bijvoorbeeld zou stellen dat de aangerekende prijs zich niet onder de kostprijs mag situeren, wordt het debat verschoven naar hoe de kostprijs berekend werd en met welke elementen al dan niet moet/mag rekening gehouden worden. Dit verplaatst alleen de discussie!

Het zou veel eenvoudiger zijn te stellen dat er bijvoorbeeld x% korting op de marktprijs mag toegestaan worden zonder verwijzing naar de kostprijs.

Kan de geachte minister akkoord gaan met het principe van een dergelijke eenvoudige regeling? Wil hij hieraan concreet iets doen?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid te laten weten dat ik de Nationale Arbeidsraad om advies heb verzocht inzake een ontwerp van koninklijk besluit dat ertoe strekt de door de werkgever aan de in de onderneming tewerkgestelde werknemers toegestane prijsverminderingen, op de normale prijs van de

**Question n° 1054 de Mme De Schamphelaere du 14 décembre 2000 (N.):**

***Vente de produits par l'employeur à son propre personnel. — Règles de sécurité sociale.***

Lorsqu'un employeur propose à son personnel des produits de l'entreprise «à prix réduit», il est admis que du point de vue de la technique fiscale, il ne s'agit pas d'un avantage imposable pour les travailleurs.

Logiquement, il faudrait adopter une attitude semblable en ce qui concerne les règles de sécurité sociale. Dans la pratique, ce n'est manifestement pas toujours le cas.

L'administration de l'ONSS et l'Inspection sociale ne pourraient-elles pas adopter, à cet égard, un point de vue clair qui tienne compte de l'attitude de l'administration fiscale en la matière?

En effet, la tradition veut que dans de nombreuses entreprises, les travailleurs peuvent obtenir des marchandises ou des produits à prix réduit dans un magasin réservé ou non au personnel.

Il est urgent de définir une règle simple et claire à cet égard. En affirmant, par exemple, que le prix à payer par les travailleurs ne peut être inférieur au prix de revient, on déplacerait le débat sur la manière de calculer le prix de revient et sur la question de savoir quels sont les éléments que l'on doit ou que l'on peut prendre en compte. On déplace seulement le débat!

Il serait beaucoup plus simple de décider que l'on peut accorder, par exemple, une réduction de x% sur le prix du marché, et ce, abstraction faite du prix de revient.

L'honorable ministre partage-t-il l'avis selon lequel il faut définir une règle simple au sens de ce que nous venons de dire? Envisage-t-il de prendre des mesures concrètes à cet égard?

**Réponse:** J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que j'ai demandé l'avis du Conseil national du travail en ce qui concerne un projet d'arrêté royal visant à ne pas considérer comme une rémunération soumise aux cotisations de sécurité sociale, les réductions de prix accordées par l'employeur aux

producten die door de onderneming worden gefabriceerd of verkocht niet te beschouwen als loon dat onderworpen is aan de bijdragen van sociale zekerheid voor zover de aan de werknemers toegekende prijsvermindering niet meer dan 30% van de normale prijs bedraagt. De normale prijs is de prijs die de werknemer als particuliere consument had moeten betalen, indien hij niet was tewerkgesteld door de werkgever die de dienst levert of het product fabriceert.

Het uitgangspunt in het ontwerp van koninklijk besluit is dus een prijsvermindering tot maximaal 30% van de normale prijs. Daarnaast voorziet het ontwerp van koninklijk besluit in twee aanvullende voorwaarden.

Omdat de marge tussen de kostprijs en de marktprijs sterk van sector tot sector verschillend is (bijvoorbeeld kledingsector versus toeristische of financiële sector), voorziet het ontwerp van koninklijk besluit dat wanneer de door de werknemer na de prijsvermindering betaalde prijs lager is dan de kostprijs van het product of de dienst, het verschil tussen de door de werknemer betaalde prijs en de kostprijs als loon wordt beschouwd.

Daarnaast voorziet het ontwerp van koninklijk besluit eveneens dat de hoeveelheid van de aan iedere werknemer verkochte producten of geleverde diensten niet hoger mag zijn dan hetgeen normaal wordt geconsumeerd door het gezin waarvan de werknemer deel uitmaakt, opdat de prijsvermindering niet als loon zou worden beschouwd.

## Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen

Vraag nr. 985 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

**Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2001.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 981 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1413).

**Antwoord:** Hierbij deel ik het geachte lid mee dat mijn departement niet rechtstreeks betrokken is bij de politiek van de rechten van het kind en dat de begroting 2001 dus moeilijk een actief beleid ten gunste van het kind kan weerspiegelen.

Toch wens ik te vermelden dat de sociale dienst van het ministerie van Ambtenarenzaken, die door de vakorganisaties wordt beheerd, de kinderopvang tijdens de schoolvakanties organiseert.

Vraag nr. 1003 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

**Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 2000.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 999 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1414).

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Het ministerie van Ambtenarenzaken is ter zake niet bevoegd om een antwoord te geven op vraag nr. 1003.

## Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 900 van de heer Kelchermans d.d. 28 november 2000 (N.):

**Trigat-antitankraketten. — Schraping van de bestelling.**

Recent deelde de minister mee dat hij beslist had om de bestelling van de Trigat-antitankraketten te schrappen. Hierdoor zou

travailleurs occupés dans son entreprise, sur le prix normal des produits fabriqués ou vendus par l'entreprise, dans la mesure où la réduction de prix accordée aux travailleurs ne dépasse pas 30% du prix normal. Le prix normal étant le prix que le travailleur aurait dû payer en tant que consommateur particulier, s'il n'était pas occupé par l'employeur qui fournit le service ou fabrique le produit.

Le point de départ du projet d'arrêté royal est donc une réduction de prix jusqu'à maximum 30% du prix normal. Par ailleurs, le projet d'arrêté royal prévoit deux conditions supplémentaires.

Étant donné que la marge entre le prix coûtant et le prix du marché diffère d'un secteur à l'autre (par exemple le secteur de l'habillement par rapport aux secteurs touristique ou financier), le projet d'arrêté royal prévoit que lorsque le prix payé par le travailleur après réduction de prix est inférieur au prix de revient du produit ou du service, la différence entre le prix payé par le travailleur et le prix de revient est considérée comme une rémunération.

De plus, le projet d'arrêté royal dispose également que la quantité des produits vendus ou des services fournis à chaque travailleur ne peut pas dépasser la consommation normale du ménage dont fait partie le travailleur, pour que la réduction de prix ne soit pas considérée comme une rémunération.

## Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration

Question n° 985 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

**Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2001.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 981 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1413).

**Réponse:** J'ai l'honneur de préciser à l'honorable membre que mon département n'est pas directement concerné par la politique des droits de l'enfant et que le budget 2001 peut donc difficilement refléter une politique active en faveur de l'enfant.

Toutefois, je tiens à signaler que le service social du ministère de la Fonction publique, géré par les organisations syndicales, organise des gardes d'enfants pendant les vacances scolaires.

Question n° 1003 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

**Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 2000.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 999 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1414).

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

La réponse à la question n° 1003 ne relève pas de la compétence du ministère de la Fonction publique.

## Ministre de la Défense

Question n° 900 de M. Kelchermans du 28 novembre 2000 (N.):

**Missiles antichars Trigat. — Annulation de la commande.**

Récemment, l'honorable ministre a fait savoir qu'il avait décidé d'annuler la commande des missiles antichars Trigat. Ceci repré-

de Belgische Staat ongeveer 1,2 miljard frank verliezen die diende betaald te worden om mee te kunnen werken aan de ontwikkeling van de raket en om te kunnen participeren in de economische compensaties.

Graag verkreeg ik van de geachte minister omstandig antwoord op volgende vragen:

1. Wat is de impact van deze beslissing? Betekent dit dat Landsverdediging integraal afziet van de aankoop van nieuwe antitankraketten? Zo ja, was de beslissing om 840 raketten en bijbehorende randapparatuur aan te schaffen dan wel zinvol, aangezien volgens bepaalde media een beslissing over een alternatieve aankoop noch dit noch volgend jaar mag verwacht worden? Zo nee, wordt er momenteel toch gewerkt aan een andere bestelling? Zo ja, met welke vereiste specificaties en met het oog op de levering van welke aantallen en op welke termijn?

2. Betekent de schrapping van de bestelling dat het bedrag van 1,2 miljard frank integraal als verloren dient beschouwd te worden? Zo nee, om welke redenen? Welk rendement is er dan toch geweest voor welke bedrijven? Hoe moet het nu verder met het Belgische lidmaatschap van het Europees wapenaankoop-agentschap Occar?

**Antwoord:** 1. De Trigat MP (AC3G) was een Europees programma waarin Groot-Brittannië, Frankrijk en Duitsland geassocieerd waren. België en Nederland werden uitgenodigd om er eveneens aan deel te nemen.

Ingevolge de Britse beslissing om zich uit het programma terug te trekken en de Nederlandse beslissing om er niet aan deel te nemen, werd het Trigat MP-programma stopgezet en werd er van afgezien. Dit verklaart de beslissing van de minister van Landsverdediging.

De behoefte aan een dergelijk wapensysteem bestaat nog steeds binnen de Krijgsmacht en de generale staf bestudeert de meest geschikte oplossingen teneinde hieraan te voldoen.

Het resultaat van deze werken is echter vandaag nog niet gekend.

2. Zoals in elk programma heeft het gedeelte studies toegelaten know-how te ontwikkelen in de deelnemende bedrijven.

Thans is echter te weinig tijd voorbijgegaan om hiervan de positieve weerslag te meten. Ik heb de kandidatuur van België voor Occar opnieuw gelanceerd en wacht op het standpunt van de ondertekenende landen.

**Vraag nr. 968 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):**

***Gelijke kansen voor mannen en vrouwen in het beleid. — Strategische doelstellingen. — Middelen. — Methodologie.***

Terecht benadrukt de federale minister bevoegd voor het gelijke-kansenbeleid mevrouw Onkelinx in haar beleidsnota voor het begrotingsjaar 2001 (doc. 50 0905/020), dat sinds de VN-vrouwenconferentie van Peking (in 1995) het gelijke-kansenbeleid geleidelijk een ruimere inhoud krijgt.

Zo moeten we ook op dit vlak vorm geven aan een stroomlijningsbeleid of een beleid van «mainstreaming» waarbij «elke maatregel of elk programma wordt bestudeerd en geanalyseerd op basis van een mogelijke verschillende impact op mannen en vrouwen». Tevens meldt de federale minister bevoegd voor het gelijke-kansenbeleid dat alle leden van de federale regering, elk voor de aangelegenheden waarvoor zij bevoegd zijn, een strategische doelstelling hebben bepaald, waarvan de opvolging moet uitmonden in reële stappen voorwaarts wat de gelijkheid van mannen en vrouwen betreft.

Daarom kreeg ik graag een antwoord op volgende vragen:

1. Welke zijn de strategische doelstellingen inzake gelijke kansen van mannen en vrouwen die u binnen uw bevoegdheidsdomein hebt bepaald voor het jaar 2001?

senterait pour l'État belge une perte d'environ 1,2 milliard de francs qu'il a fallu payer pour pouvoir participer au développement des missiles et bénéficier de compensations économiques.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Quel est l'impact de cette décision? Cela signifie-t-il que la Défense renonce intégralement à l'achat de nouveaux missiles antichars? Dans l'affirmative, la décision d'acquiescer 840 missiles ainsi que l'appareillage adéquat était-elle justifiée étant donné que, d'après certains médias, l'on ne doit s'attendre à une décision concernant un achat alternatif ni cette année ni l'année prochaine? Dans la négative, prépare-t-on actuellement une autre commande? Dans l'affirmative, quelles sont les spécifications requises au niveau de leur fourniture, en quelles quantités et dans quels délais?

2. L'annulation de la commande signifie-t-elle que le montant de 1,2 milliard de francs doit être considéré comme totalement perdu? Dans la négative, pour quelles raisons? Quel rendement y a-t-il malgré tout eu et pour quelles entreprises? Qu'en est-il de la poursuite de la participation belge à l'Agence européenne d'acquisition d'armes Occar?

**Réponse:** 1. Le Trigat MP (AC3G) était un programme européen qui associait la Grande-Bretagne, la France et l'Allemagne. La Belgique et les Pays-Bas étaient invités à y participer.

Suite à la décision britannique de se retirer du programme et à la décision hollandaise de n'y pas participer, le programme Trigat MP a été arrêté et abandonné. Ceci explique la décision du ministre de la Défense.

Le besoin de nos Forces armées est toujours existant et l'état-major étudie les solutions les plus appropriées pour le satisfaire.

Le résultat de ces travaux n'est pas actuellement connu.

2. Comme dans tout programme, la composante d'études a permis de développer du know-how dans les entreprises participantes.

Il y a trop peu de temps écoulé pour en mesurer les retombées positives. J'ai relancé la candidature de la Belgique à l'Occar et attends la position des pays signataires.

**Question n° 968 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):**

***Égalité des hommes et des femmes dans les politiques. — Objectifs stratégiques. — Moyens. — Méthodologie.***

La ministre fédérale ayant l'égalité des chances dans ses attributions, Mme Onkelinx, souligne à juste titre dans sa note de politique générale pour l'année budgétaire 2001 (doc. 50 0905/020) que depuis la Conférence de l'ONU sur les femmes, tenue à Pékin en 1995, la politique d'égalité des chances a pris une dimension plus large.

C'est ainsi que nous devons, dans ce domaine aussi, instaurer une politique d'optimisation ou de «mainstreaming» dans le cadre de «laquelle chaque mesure ou programme est étudié et évalué en fonction d'une différence d'impact possible sur les hommes et les femmes». La ministre fédérale indique par ailleurs que tous les membres du gouvernement fédéral ont défini, chacun pour les matières qui les concernent, un objectif stratégique dont le suivi doit aboutir à des avancées réelles en termes d'égalité.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Quels sont les objectifs stratégiques d'égalité des chances entre hommes et femmes qu'il a fixés pour l'année 2001 dans son domaine d'attributions?



2. Hoeveel middelen hebt u ingeschreven, in uw begroting van 2001, in globo en per post, ter verwezenlijking van de gelijke kansen van vrouwen en mannen in uw beleid?

3. Wie is binnen uw diensten/kabinet bevoegd voor de opvolging van deze doelstellingen? Welke methodologie hebt u voorzien om dit beleid op te volgen onder de coördinatie van de regering?

**Antwoord:** Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door haar gestelde vraag.

1. De strategische doelstellingen inzake gelijke kansen voor mannen en vrouwen voor het jaar 2001 zullen bepaald worden op basis van de analyse van de resultaten van de twee activiteiten die u hierna vindt. Op 13 november 2000 werd een « algemene vergadering » voor het vrouwelijk personeel georganiseerd. Deze vergadering liet de vrouwen toe zich uit te drukken over hun professionele situatie.

Ter gelegenheid van 25 jaar aanwezigheid van vrouwen in de Krijgsmacht werd op 21 december 2000 een discussieforum georganiseerd. Dit forum handelde over de professionele inzet van vrouwen in een evolutieve maatschappij en in het leger in het bijzonder.

De aldus verzamelde informatie zal gebruikt worden om nieuwe voorstellen te formuleren betreffende de verbetering van de arbeidsvoorwaarden en de levenskwaliteit en het bevorderen van de rekrutering van vrouwen. Zo zullen onder andere de sportproeven opnieuw onderzocht worden. In de lente van 2001 zal een volgende « algemene vergadering » georganiseerd worden om de balans op te maken.

2. In de begroting van het jaar 2001 is er geen specifieke begrotingspost toegewezen voor middelen ter verwezenlijking van het gelijke-kansenbeleid. Deze middelen zullen geput worden uit het globale werkingsbudget.

3. Op het niveau van de generale staf gebeurt de analyse en opvolging door de sectie informatie en interventies van de divisie personeel.

**Vraag nr. 986 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2001 (N.):**

**Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2001.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 981 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1413).

**Antwoord:** Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door haar gestelde vraag.

Er worden in 2001 op budgettair vlak geen specifieke middelen voorzien, gericht op het nemen van maatregelen ter bevordering van de rechten van kinderen.

Dit sluit niet uit dat zekere maatregelen door de sociale diensten van het departement worden genomen ten voordele van kinderen.

Meer in het bijzonder zullen er bijvoorbeeld in de grote garnizoenen crèches voor de opvang van kinderen van militairen geopend worden.

**Vraag nr. 1004 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2001 (N.):**

**Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 2000.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 999 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1414).

**Antwoord:** Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door haar gestelde vragen.

2. À combien s'élèvent, globalement et par poste, les moyens qu'il a prévus dans son budget de 2001 en vue de concrétiser l'égalité des chances entre les hommes et les femmes dans sa politique?

3. Qui est chargé du suivi de ces objectifs au sein des services et du cabinet de l'honorable ministre? Quelle méthodologie a-t-il définie pour assurer le suivi de cette politique sous la coordination du gouvernement?

**Réponse:** L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à sa question.

1. Les objectifs stratégiques concernant l'égalité des chances entre hommes et femmes pour l'an 2001 seront déterminés sur la base de l'analyse des résultats des deux activités que vous trouvez ci-dessous. Le 13 novembre 2000 une « assemblée générale » pour le personnel féminin a été organisée. Cette assemblée a permis aux femmes de s'exprimer sur leur situation professionnelle.

À l'occasion des 25 ans de présence des femmes dans les Forces armées, un forum de discussion a été organisé le 21 décembre 2000. Ce forum de discussion portait sur l'implication professionnelle des femmes dans la société en mutation et dans l'armée en particulier.

Les informations ainsi recueillies serviront à élaborer de nouvelles mesures en vue de l'amélioration des conditions de travail et de la qualité de la vie ainsi que la promotion du recrutement des femmes. Ainsi, les épreuves sportives seront, entre autres, réexaminées. Au printemps 2001 une nouvelle « assemblée générale » sera organisée pour faire le premier bilan.

2. Dans le budget de l'année 2001 aucun poste n'a été spécifiquement attribué aux dépenses liées à la réalisation de la politique de l'égalité des chances. Ces moyens seront puisés au budget de fonctionnement global.

3. Au niveau de l'état-major général, l'analyse et le suivi sont faits par la section information et interventions de la division personnel.

**Question n° 986 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):**

**Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2001.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 981 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1413).

**Réponse:** L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à sa question.

Il n'y a pas de moyens particuliers prévus sur le plan budgétaire en 2001 pour prendre des mesures afin de promouvoir les droits des enfants.

Ceci n'exclut cependant pas que certaines mesures soient prises en faveur des enfants par les services sociaux du département.

Plus en particulier, par exemple, des crèches pour l'accueil des enfants des militaires vont être ouvertes dans les grandes garnisons.

**Question n° 1004 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):**

**Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 2000.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 999 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1414).

**Réponse:** L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

Het departement van Landverdediging is niet specifiek betrokken bij de problematiek ter bevordering van de rechten van het kind.

Er waren bijgevolg geen specifieke budgettaire middelen voorzien ter bevordering van deze rechten.

Nochtans werd, in het kader van de bevordering van het welzijn van de kinderen van militairen, een crèche geopend in het militair hospitaal van Neder-over-Heembeek.

Daarnaast werden er op semi-permanente basis voor de kinderen van militairen met opdracht in het buitenland activiteiten en opvang georganiseerd door de lokale militaire autoriteiten.

**Vraag nr. 1022 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):**

***Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2000.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1019 aan de minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1415).

**Antwoord:** Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door haar gestelde vragen.

1 en 2. Samenwerking met de Raad van de gelijke kansen

Ter gelegenheid van 25 jaar aanwezigheid van vrouwen in de Krijgsmacht en op initiatief van de vertegenwoordigsters van het vrouwelijk personeel werd een discussieforum georganiseerd op 21 december 2000 in het Congrespaleis te Brussel.

Dit forum handelde over de professionele inzet van vrouwen in een evolutieve maatschappij en in het leger in het bijzonder.

Gedurende de voormiddag heeft vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid, mevrouw Laurette Onkelinx, het woord genomen als minister belast met het Gelijkekansenbeleid teneinde de positie van België te schetsen met betrekking tot dit onderwerp.

Tijdens de namiddag heeft een kabinetslid van minister Onkelinx, mevrouw Riss, deel uitgemaakt van het discussiepanel dat gedebatteerd heeft over vier thema's:

- Integratie van het vrouwelijk personeel in het departement van Landsverdediging — gelijkheid van kansen;
- Buitenlandse opdrachten — verenigbaarheid van het professionele en het familiale leven;
- De levenskwaliteit;
- De interpersoonlijke relaties en het respect voor de persoon.

3. De administratie past de reeds genomen maatregelen toe en werkt ze verder uit. Deze maatregelen waren het resultaat van de adviezen geformuleerd door de Raad van de gelijke kansen.

**Vraag nr. 1040 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):**

***Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 2000.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1037 aan de minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1416).

**Antwoord:** Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door haar gestelde vragen.

1. Teneinde het woord te geven aan al het vrouwelijke personeel van Landsverdediging, heeft de minister van Landsverdediging beslist in samenspraak met de chef van de generale staf en de chef van het burgerlijk algemeen bestuur een « algemene vergadering » te organiseren op maandag 13 november in het auditorium 2000 van de Heizel. Deze vergadering liet de vrouwen toe zich uit te drukken over hun professionele situatie en de aldus verzamelde informatie zal gebruikt worden om nieuwe voorstellen te formuleren betreffende de verbetering van de arbeidsvoorwaarden en de levenskwaliteit.

Le département de la Défense n'est pas spécifiquement concerné par la problématique des droits de l'enfant.

Sur le plan budgétaire, il n'y a dès lors pas eu de moyens particuliers pour promouvoir ces droits.

Nonobstant, dans le cadre de la promotion du bien-être des enfants des militaires, une crèche a été ouverte à l'hôpital militaire de Neder-over-Heembeek.

Sur une base semi-permanente, les autorités militaires locales ont organisé une des activités et un accueil en faveur des enfants des militaires en mission à l'étranger.

**Question n° 1022 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):**

***Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 2000.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1019 adressée au ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 1415).

**Réponse:** L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1 et 2. Collaboration avec le Conseil d'égalité des chances

À l'occasion des 25 ans de présence des femmes dans les Forces armées et à l'initiative des représentantes du personnel féminin, un forum de discussion a été organisé le 21 décembre 2000 au Palais des congrès de Bruxelles.

Ce forum de discussion portait sur l'implication professionnelle des femmes dans la société en mutation et dans l'armée en particulier.

Durant la matinée la vice-première ministre et ministre de l'Emploi, Mme Laurette Onkelinx, a pris la parole en tant que ministre en charge de la Politique de l'égalité des chances afin de présenter la position de la Belgique à ce sujet.

Pendant l'après-midi, Mme Riss, membre du cabinet de la ministre Onkelinx, a fait partie du panel de discussions qui a débattu de quatre thèmes:

- Intégration du personnel féminin de la défense — égalité des chances;
- Missions à l'étranger — compatibilité entre la vie professionnelle et la vie familiale;
- La qualité de la vie;
- Les relations interpersonnelles et le respect des personnes.

3. L'administration s'efforce d'appliquer et de développer les dispositions déjà prises auparavant. Ces dispositions étaient le résultat des avis formulés par le Conseil d'égalité des chances.

**Question n° 1040 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):**

***Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 2000.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1037 adressée au ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 1416).

**Réponse:** L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. Afin de donner la parole à l'ensemble du personnel féminin de la Défense nationale, le ministre de la Défense a décidé, en accord avec le chef de l'état-major général et le chef de l'administration générale civile, d'organiser une « assemblée générale » le lundi 13 novembre à l'auditorium 2000 du Heizel. Cette assemblée a permis aux femmes de s'exprimer sur leur situation professionnelle et les informations ainsi recueillies serviront à élaborer de nouvelles mesures en vue de l'amélioration des conditions de travail et de la qualité de la vie.

Ter gelegenheid van 25 jaar aanwezigheid van vrouwen in de Krijgsmacht en op initiatief van de vertegenwoordigsters van het vrouwelijk personeel werd een discussieforum georganiseerd op 21 december 2000 in het Congrespaleis te Brussel.

Dit forum handelde over de professionele inzet van vrouwen in een evolutieve maatschappij en in het leger in het bijzonder.

Gedurende de voormiddag gaven verschillende hoge personaliteiten (onder andere vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid, mevrouw Laurette Onkelinx) hun visie over het onderwerp. Tijdens de namiddag wisselden enkele personaliteiten van gedachten over vier thema's die ermee verband houden. De toehoorders konden door hun actieve deelname tussenkomen in de discussies.

Andere specifieke maatregelen ter bevordering van de gelijke kansen van vrouwen en mannen werden niet genomen. De administratie past de reeds genomen maatregelen toe en werkt ze verder uit.

2. In de begroting was er geen specifieke post toegewezen voor middelen ter verwezenlijking van het gelijkheidsbeleid.

**Vraag nr. 1110 van mevrouw de Bethune d.d. 16 januari 2001 (N.):**

**Ministeriële kabinetten. — Samenstelling. — Evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1104 aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1410).

**Antwoord:** Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door haar gestelde vragen.

1.1.

In globo Globalement	Vrouwen Femmes	Mannen Hommes	Totaal Total	Opmerking Remarque
	15	28 + 1/2	43 + 1/2	1/2 = halftijds/mi-temps
1.2.		1.2.		

Per niveau Par niveau	Vrouwen Femmes	Mannen Hommes	Totaal Total	Opmerking Remarque
1 . . . . .	3	10	13	1/2 = halftijds/mi-temps
2+ . . . . .	3	6 + 1/2	9 + 1/2	
2 . . . . .	5	3	8	
3 . . . . .	4	9	13	
Totaal. — Total . . . . .	15	28 + 1/2	43 + 1/2	

1.2.3.

	Vrouwen	Mannen
Kabinetschef . . . . .	0	2
Adjunct-kabinetschef . . . . .	1	1

2. Nihil.

À l'occasion des 25 ans de présence des femmes dans les Forces armées et à l'initiative des représentantes du personnel féminin, un forum de discussion a été organisé le 21 décembre 2000 au Palais des congrès de Bruxelles.

Ce forum de discussion portait sur l'implication professionnelle des femmes dans la société en mutation et dans l'armée en particulier.

La matinée voyait différentes hautes personnalités (entre autres la vice-première ministre et ministre de l'Emploi, Mme Laurette Onkelinx) s'exprimer sur le sujet, tandis que l'après-midi, quelques personnalités échangeaient leur point de vue à propos de quatre thèmes s'y référant. L'assistance avait également l'occasion d'intervenir dans la discussion.

D'autres dispositions spécifiques afin de promouvoir l'égalité des chances entre hommes et femmes n'ont pas été prises. L'administration s'efforce d'appliquer et de développer les dispositions déjà prises auparavant.

2. Dans le budget aucun poste n'avait été spécifiquement attribué aux dépenses liées à la réalisation de la politique de l'égalité des chances.

**Question n° 1110 de Mme de Bethune du 16 janvier 2001 (N.):**

**Cabinets ministériels. — Composition. — Représentation équilibrée des femmes et des hommes.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1104 adressée au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale, et publiée plus haut (p. 1410).

**Réponse:** L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1.1.

	Vrouwen Femmes	Mannen Hommes	Totaal Total	Opmerking Remarque
	15	28 + 1/2	43 + 1/2	1/2 = halftijds/mi-temps
1.2.		1.2.		

	Vrouwen Femmes	Mannen Hommes	Totaal Total	Opmerking Remarque
1 . . . . .	3	10	13	1/2 = halftijds/mi-temps
2+ . . . . .	3	6 + 1/2	9 + 1/2	
2 . . . . .	5	3	8	
3 . . . . .	4	9	13	
Totaal. — Total . . . . .	15	28 + 1/2	43 + 1/2	

1.2.3.

	Femmes	Hommes
Chef de cabinet . . . . .	0	2
Chef de cabinet adjoint . . . . .	1	1

2. Néant.

## Minister van Landbouw en Middenstand

Vraag nr. 987 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

**Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2001.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 981 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1413).

**Antwoord:** Als antwoord op haar vraag heb ik de eer aan het geachte lid mee te delen dat de regeling van de gezinsbijslag wordt gespijsd in functie van haar behoeften, zoals deze voortvloeien uit de toepassing van de terzake geldende reglementering, sedert 1 januari 1997, datum waarop het financieel globaal beheer in het sociaal statuut van de zelfstandigen van kracht werd.

Vraag nr. 1005 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

**Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 2000.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 999 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1414).

**Antwoord:** Als antwoord op haar vragen heb ik de eer aan het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Tijdens het jaar 2000 werden twee koninklijke besluiten met gunstige maatregelen in het stelsel van de gezinsbijslag voor zelfstandigen aangenomen: het eerste op 16 maart 2000, dat onder meer de groepsvorming van rechtgevendende kinderen rond de bijslagtrekkende beoogt; het andere op 5 december 2000, dat onder andere, het bedrag van de gewone kinderbijslag ten gunste van het eerste kind optrekt.

2. Voor het jaar 2000 beschik ik nog niet over de voorlopige cijfers betreffende de uitgaven inzake gezinsbijslag.

### Landbouw

Vraag nr. 1070 van mevrouw Willame-Boonen d.d. 22 december 2000 (Fr.):

**Nationale Plantentuin in Meise-Wemmel. — Nationale en vrij toegankelijke tuin.**

De toekomst van de Nationale Plantentuin in Meise-Wemmel is al besproken tijdens het debat over de regionalisering van de Landbouw: de minister van Landbouw heeft toen de vrees weggevoerd over een eventuele opsplitsing van dit geschenk van de koninklijke familie aan de Belgische Staat.

Sedert april 2000 is dit nationale park echter zeer ongestuurd geworden: met uitzondering van de inwoners van Meise moeten alle wandelaars voortaan 160 frank toegangsgeld betalen.

Als gevolg van deze eenzijdige en discriminerende maatregel mijden veel wandelaars de Plantentuin, zodat hij niet langer een van zijn belangrijkste functies vervult: een beetje frisse lucht schenken aan stadsmensen die daar veel behoefte aan hebben.

Kunnen de kosten die voor dit nieuwe systeem gemaakt zijn, niet beter worden besteed aan de heropening van het park of aan de bescherming van de fauna en flora in de tuin?

Waarom zou dit laatste element trouwens onverenigbaar zijn met vrije toegang tot het park voor iedereen?

**Antwoord:** De beslissing om toegangsgeld te vragen voor de Nationale Plantentuin werd in 1999 door minister Pinxten geno-

## Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes

Question n° 987 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

**Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2001.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 981 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1413).

**Réponse:** En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1997, date d'entrée en vigueur de la gestion financière globale dans le statut social des travailleurs indépendants, le régime des prestations familiales est alimenté en fonction de ses besoins, tels que ceux-ci résultent de l'application de la réglementation en la matière.

Question n° 1005 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

**Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 2000.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 999 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1414).

**Réponse:** En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer ce qui suit à l'honorable membre.

1. En l'an 2000, deux arrêtés royaux portant des mesures favorables dans le régime des prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants ont été adoptés: l'un le 16 mars 2000, qui vise notamment à former le groupe des enfants bénéficiaires autour de l'allocataire; l'autre le 5 décembre 2000, qui, parmi ses mesures, relève le montant de l'allocation familiale ordinaire en faveur du premier enfant.

2. Pour l'année 2000, je ne dispose pas encore de chiffres provisoires relatifs aux dépenses en matière de prestations familiales.

### Agriculture

Question n° 1070 de Mme Willame-Boonen du 22 décembre 2000 (Fr.):

**Jardin botanique national de Meise-Wemmel. — Caractère national et ouvert.**

Dans le cadre du débat relatif à la régionalisation de l'Agriculture, la question de l'avenir du Jardin botanique national de Meise-Wemmel a déjà été soulevée: le ministre de l'Agriculture a tenu à calmer des appréhensions relatives à une éventuelle scission de ce jardin qui fut donné à l'État belge par la famille royale.

Or, depuis le mois d'avril 2000, la gestion de ce parc national a pris un tour singulièrement hostile au public: les promeneurs sont tenus de s'acquitter d'un droit d'entrée (160 francs), à l'exception des seuls habitants de la commune de Meise.

Cette mesure unilatérale et discriminatoire a chassé la plupart des promeneurs de ce Jardin botanique, dont une des fonctions était justement de procurer à un large public de citoyens un environnement national de bon air dont ils ont besoin.

Les frais occasionnés par ce nouveau système de contrôle ne pourraient-ils pas être mieux orientés, par exemple vers la réouverture du parc ou vers la préservation des espèces qu'il contient?

Pourquoi ce dernier objectif devrait-il être opposé au libre accès du grand public?

**Réponse:** La décision de percevoir un droit d'entrée à l'entrée du Jardin botanique national a été prise en 1999 par le ministre

men. De minister werd daarover trouwens ondervraagd in de Kamer van volksvertegenwoordigers. De beslissing, die volkomen aansluit op het door de directie van de Nationale Plantentuin uitgetekende beleid, wordt door de volgende gegevens gerechtvaardigd:

Het is onmogelijk op verschillende plaatsen toegangsgeld te doen betalen en controle op de toegang uit te voeren. Tot maart 2000 toe moest worden betaald voor een bezoek aan het Plantenpaleis, de openluchtverzamelingen en de tentoonstellingen. Een gecombineerd toegangskaartje kostte 280 frank. Voor het regelen van de toegang waren ten minste 4 personen nodig, naast de bewakers. Die delen van de Plantentuin waren slechts halve dagen voor het publiek toegankelijk.

Sinds 1 april 2000 wordt er een toegangsprijs betaald aan de ingang van de Nationale Plantentuin. Nagenoeg het gehele domein werd toegankelijk gemaakt voor het publiek (80 hectare in plaats van bijna 40 hectare voorheen). De huidige toegangsprijs van 160 frank is goedkoper dan de prijs die voorheen betaald werd voor een bezoek aan de betalende delen (combi-ticket: 280 frank). Bovendien biedt het toegangsticket van 160 frank, of het abonnement (1 000 frank per jaar voor een gezin van 4 personen, 500 frank per jaar individueel) voordelen die vroeger niet bestonden. Meer nog, de Nationale Plantentuin van België (NPB) geeft bezoekers een gunsttarief op de jaarkaart (350 frank individueel, 700 frank voor het gezinsabonnement) als zij het ticket van hun eerste bezoek aan de Plantentuin binnen de 7 dagen terugsturen samen met de aanvraag «jaarkaart».

De beslissing om overal toegangsgeld te doen betalen, is niet in de eerste plaats ingegeven door financiële redenen. Niettemin moeten die financiële middelen bijdragen aan een verbetering van het onthaal van het publiek via investeringen in de infrastructuur en het onthaalpersoneel dat werkzaam is in de onlangs opgerichte afdeling museologie en educatie.

Het domein is langer open, vooral in de zomer, tijdens de weekends, en dat op vraag van het publiek.

De infrastructuur voor de bezoekers werd uitgebreid. In de delen van het domein waar nog geen banken stonden, werden teakhouten banken gezet, waardoor het aantal banken met de helft is gestegen.

Er werd of wordt nog werk gemaakt van informatie-mogelijkheden waarmee de bezoekers zonder begeleiding van een gids het domein kunnen ontdekken. Bovendien is er een uitgebreid programma dat een beter inzicht geeft over de in het domein aanwezige collecties (dankzij panelen met informatie).

Er moet thans minder betaald worden dan vroeger en men krijgt veel meer te zien; daar staat tegenover dat meer mensen moeten betalen.

Sinds de introductie van het nieuwe systeem is het bezoekersaantal aan de collectie gestegen. Over een periode van zes maand tijd werden meer dan 1 700 abonnementen verkocht, bewijs dat de genomen maatregel zeker niet hinderlijk is voor het publiek.

Voor alle inwoners van de gemeente Meise wordt de prijs, ongeacht de taal van die mensen, integraal betaald door de gemeente zelf die meewerkt aan de organisatie van de toegang in Meise. Het gaat dus niet om het verlenen van gratis toegang. De gemeenteraad heeft zich akkoord verklaard om 4,5 miljoen frank te investeren voor de creatie van een onthaalinfrastructuur voor de inwoners en zal ook jaarlijks bijdragen aan het onderhoud van het systeem.

Al te vaak werd het domein als een gewoon park en niet als een plantentuin beschouwd. Door voor de toegang geld te vragen, kan de opdracht die bij koninklijk besluit aan de NPB is toegewezen, makkelijker worden uitgevoerd.

In tegenstelling tot wat men denkt, was het bezoek aan de Nationale Plantentuin van België vroeger niet gratis. In den beginne was de Plantentuin zelfs volledig ontoegankelijk.

De keuze om de Nationale Plantentuin van België in het Domein van Bouchout te vestigen, hing trouwens samen met het feit dat het een domein betrof dat geheel ontoegankelijk was voor het publiek. Later werd dan een gedeelte van het domein vrij toegankelijk, andere delen waren betalend. Er bleef echter een groot deel van de Plantentuin ontoegankelijk.

Pinxten. Le ministre a d'ailleurs été interrogé à ce sujet à la Chambre des représentants. Cette décision, qui cadre entièrement avec la politique développée par la direction du Jardin botanique national, se justifie par les éléments suivants :

Il est impossible de percevoir à divers endroits les droits d'entrée et d'effectuer le contrôle de ces accès. Jusqu'en mars 2000, la visite du Palais des plantes, des collections de plein air et des expositions était payante. Un ticket combiné coûtait 280 francs. Il fallait au moins 4 personnes hormis les gardiens, pour gérer les accès. Ces parties n'étaient ouvertes au public que par demi-journées.

Depuis le 1<sup>er</sup> avril 2000, un droit d'entrée est perçu à l'entrée du Jardin botanique. La quasi-totalité du domaine est rendue accessible au public (80 hectares au lieu d'un peu moins de 40 hectares). Le droit d'entrée actuel de 160 francs est moins élevé que la somme à payer jadis lors d'une visite incluant les parties payantes (ticket combiné à 280 francs). De plus, ce droit d'entrée de 160 francs, ou l'abonnement (1 000 francs/année pour un ménage de 4 personnes, 500 francs/l'année pour une personne) donnent des avantages qui n'existaient pas auparavant. Mieux encore, le Jardin botanique national de Belgique (JBNB) offre aux visiteurs un tarif privilégié pour l'abonnement annuel (350 francs pour l'individuel et 700 francs pour le familial) s'ils renvoient, dans les 7 jours, la demande «carte annuelle» munie du ticket de leur première visite au Jardin botanique.

La décision de percevoir un droit d'entrée généralisé n'est pas inspirée en premier lieu par des motifs financiers. Néanmoins, ces moyens financiers doivent permettre d'améliorer l'accueil du public par des investissements au niveau de l'infrastructure et du personnel destiné à cet accueil, travaillant dans la section muséologie et éducation, créée récemment.

Les heures d'ouverture ont été prolongées, surtout en période estivale, durant les week-ends, et ceci à la demande du public.

L'infrastructure pour les visiteurs a été élargie. Dans les zones du domaine où il n'y avait pas encore de bancs, des bancs en teck ont été placés, augmentant de la sorte de moitié le nombre de bancs disponibles.

La possibilité de donner des informations aux visiteurs afin de leur permettre de découvrir le domaine sans guide est actuellement étudiée. De plus, il existe un vaste programme pour mieux comprendre (grâce à des panneaux explicatifs) les collections présentes dans le domaine.

Pour l'instant, on paie moins que par le passé pour recevoir beaucoup plus, cependant, plus de personnes doivent payer un droit d'entrée.

Depuis l'introduction du nouveau système, le nombre de visiteurs aux collections a augmenté. Plus de 1 700 abonnements ont été souscrits durant une période de six mois, prouvant à suffisance que la mesure n'est certes pas contraignante.

Pour tous les habitants de la commune de Meise, quel que soit leur rôle linguistique, le prix de l'entrée est intégralement pris en charge par la commune elle-même qui contribue à l'organisation de l'entrée à Meise. Il ne s'agit donc pas d'une entrée gratuite. Le conseil communal a donné son accord pour un investissement de 4,5 millions de francs afin de créer l'infrastructure d'accueil pour les habitants et contribuera annuellement à l'entretien de ce système.

Le domaine a été trop souvent considéré comme un simple parc, et non comme Jardin botanique. En réglant l'accès moyennant un droit d'entrée, il est plus facile de s'insérer dans la mission confiée par arrêté royal au JBNB.

Contrairement à ce que l'on pense, la visite du Jardin botanique national de Belgique n'était pas gratuite auparavant. Au début le Jardin botanique était même inaccessible au public.

Le choix d'installer le Jardin botanique national dans le domaine de Bouchout était d'ailleurs lié au fait qu'il s'agissait d'un domaine qui était totalement inaccessible au public. Plus tard, une partie en a été rendue accessible, d'autres parties étaient payantes et une grande partie du Jardin botanique restait inaccessible.

Controle op ongewenste bezoekers is veel efficiënter geworden. De nood aan een dergelijke controle lag trouwens aan de oorsprong van de introductie van het nieuwe systeem.

Het nieuwe systeem schept geen complementaire kosten; het is juist een besparing die tegelijk een verbetering van de onthaalinfrastuctuur voor het publiek toelaat.

Wat betreft de bewaring van soorten, behoudt de Plantentuin zijn bewaringspolitiek en werden er sinds het jaar 2000 ook bewaringsprojecten voor cryptogamen *in situ* aan toegevoegd evenals bewaringsprojecten voor soorten waarvan lijst in bijlage 1 van de habitat-richtlijn (Conventie van Bern).

**Vraag nr. 1078 van de heer Malcorps d.d. 8 januari 2001 (N.):**

**Bestrijdingsmiddelen. — Geplande vermindering van het gebruik in de land- en tuinbouw.**

Uit het OESO-milieurapport voor België (1998) leren we dat België in het midden van de jaren 90 met een gemiddeld verbruik van 1,05 ton actieve stof bestrijdingsmiddelen per km<sup>2</sup> ver uitstak boven het gemiddelde van de Europese OESO-landen (0,3 ton). De verkoop van bestrijdingsmiddelen in België nam toe met 37% tussen 1980 en 1995 (de sterkste stijging van alle OESO-landen). In 1995 ging het om een verkoop van 10 900 ton actieve stof. In 1997 zakte het verkoopcijfer weliswaar tot 8 898 ton. Maar desondanks gebruikten we in 1997 per inwoner in België 0,88 kilo bestrijdingsmiddelen en gemiddeld 6,39 kg per hectare. Daarmee haalden we een absoluut record. Dezelfde cijfers worden aangehaald in het federaal rapport «Duurzame Ontwikkeling» (1999).

Deze cijfers zijn echter weinig recent. Bovendien gaat het om verkoopcijfers en geen cijfers over het effectieve gebruik.

Kan de geachte minister mij meedelen wat de meest recente gegevens zijn in verband met gebruik van bestrijdingsmiddelen voor landbouwkundig gebruik in ons land en welke de evolutie er was de voorbije jaren:

1. opgesplitst per groep van bestrijdingsmiddelen [herbiciden, fungiciden, insecticiden (inclusief acariciden, nematociden en mollusciciden)];

2. opgesplitst over de belangrijkste teelten (graangewassen, aardappelen, suikerbiet, maïs, weiland wat de landbouw betreft; groente-, fruit- en sierteelt in open lucht, enerzijds, en in serres, anderzijds, wat de tuinbouw betreft)?

Is er zicht op de evolutie in het soort van bestrijdingsmiddelen dat gebruikt wordt: worden voor mens en milieu schadelijke producten vervangen door minder schadelijke en wat is de invloed hiervan op de hoeveelheden van die stoffen die gebruikt worden?

Als deze gegevens niet of slechts ten dele beschikbaar zijn, welke stappen worden dan ondernomen om hier zo snel mogelijk over te beschikken?

In actiepoint 310 van het Federaal Plan duurzame ontwikkeling wordt een plan aangekondigd ter vermindering van het gebruik van bestrijdingsmiddelen. Daarbij zal intens worden samengewerkt met de gewesten (actiepoint 312). Het Vlaams Gewest bijvoorbeeld werkt aan een pesticiden-reductieprogramma dat tegen 2005 de totale hoeveelheid gebruikte pesticiden wil halveren.

Het is duidelijk dat de bestrijdingsmiddelen gebruikt in land- en tuinbouw het grootste deel vormen van de totale hoeveelheid gebruikte pesticiden.

Kan de geachte minister mij meedelen welke initiatieven hij reeds heeft ondernomen ter attentie van de landbouwpesticiden, in het kader van de opmaak van het Federaal Plan tot vermindering van bestrijdingsmiddelen? Welke diensten zijn hiermee belast? Komt er een externe studie? Wat is de vooropgezette timing?

In actiepoint 310 is er ook sprake van economische instrumenten. Welke economische instrumenten worden eventueel onderzocht wat de landbouwpesticiden betreft?

**Antwoord:** Hierbij heb ik de eer het geachte lid volgende gegevens te verstrekken als antwoord op zijn vraag.

Depuis l'adoption du nouveau système, le contrôle des visiteurs indésirables est rendu plus efficace. La nécessité d'un tel contrôle était d'ailleurs à la base de l'introduction de ce nouveau système.

Le nouveau système ne crée pas de frais complémentaires, au contraire, il s'agit d'une économie qui permet d'améliorer la structure d'accueil du public.

En ce qui concerne la préservation des espèces, le Jardin botanique continue sa politique de préservation et depuis 2000 sont venus s'ajouter des projets de conservation de cryptogames *in situ* et des projets de conservation d'espèces de la liste de l'annexe 1 de la directive «habitat» (Convention de Berne).

**Question n° 1078 de M. Malcorps du 8 janvier 2001 (N.):**

**Pesticides. — Projet de réduction de leur utilisation en agriculture et en horticulture.**

Il ressort du rapport sur l'environnement de l'OCDE pour la Belgique (1998) que vers le milieu des années 90, la Belgique dont la consommation moyenne atteignait 1,05 tonne de substances actives de pesticides au km<sup>2</sup>, se situait largement au-dessus de la moyenne des pays européens de l'OCDE (0,3 tonne). La vente de pesticides en Belgique s'est accrue de 37% entre 1980 et 1995 (c'est-à-dire la plus forte hausse de tous les pays de l'OCDE). En 1995, les ventes ont atteint 10 900 tonnes de substances actives. En 1997, le chiffre des ventes est, il est vrai, retombé à 8 898 tonnes. Mais malgré cela, en 1997, nous avons utilisé, en Belgique, 0,88 kilo de pesticides par habitant et 6,39 kilos en moyenne par hectare. Les mêmes chiffres sont cités dans le rapport fédéral «Sur la voie d'un développement durable» (1999).

Ces chiffres sont toutefois peu récents. En outre, il s'agit de chiffres de vente et non de chiffres d'utilisation effective.

L'honorable ministre pourrait-il communiquer les données les plus récentes relatives à l'utilisation de pesticides à usage agricole dans notre pays et quelle en a été l'évolution au cours des dernières années:

1. par groupe de pesticides [herbicides, spongicides, insecticides (y compris les acaricides, les nématocides et les molluscicides)];

2. répartis par principales cultures (céréales, pommes de terre, betteraves sucrières, maïs, prairies pour ce qui concerne l'agriculture; cultures maraîchères, cultures fruitières et cultures horticoles de plein air, d'une part, et en serres, d'autre part, pour ce qui concerne l'horticulture)?

A-t-on une idée de l'évolution de la sorte de pesticides utilisés: les produits nocifs pour l'homme et pour l'environnement sont-ils remplacés par des produits moins nocifs et quelle est leur influence sur les quantités utilisées de ces substances?

Si ces données ne sont pas disponibles ou seulement en partie, quelles démarches sont dès lors entreprises pour en disposer le plus rapidement possible?

Le point d'action 310 du Plan fédéral de développement durable annonce un plan de réduction de l'utilisation de pesticides. Dans ce contexte, il est prévu de coopérer étroitement avec les régions (point d'action 312). La Région flamande, par exemple, est en train d'élaborer un programme de réduction de l'utilisation de pesticides qui vise à diminuer de moitié pour 2005 la quantité totale de pesticides utilisés.

Il est évident que les pesticides utilisés en agriculture et horticulture constituent la majeure partie du total des pesticides employés.

L'honorable ministre pourrait-il communiquer quelles initiatives il a déjà prises à l'égard des pesticides agricoles dans le cadre de l'élaboration du Plan fédéral de réduction de l'utilisation de pesticides? Quels services en sont chargés? Y aura-t-il une étude externe? Quel est le calendrier prévu?

Au point d'action 310, il est également question d'instruments économiques. Quels instruments économiques sont éventuellement étudiés pour ce qui concerne les pesticides agricoles?

**Réponse:** J'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre les données suivantes en réponses à sa question.

Eerst en vooral wens ik de cijfergegevens die worden geciteerd door het geachte lid toch even te relativieren. Er wordt gesteld dat de verkoop van bestrijdingsmiddelen in België toenam met 37 % tussen 1980 en 1995. Met evenveel recht kan men stellen dat deze verkoop tussen 1989 en 1997 afnam met 12 %. Het hangt er maar van af welke jaren men met elkaar confronteert uit een reeks die aanzienlijke schommelingen vertoont.

Het geachte lid citeert het cijfer van 10 900 ton werkzame stof verkocht in 1995. Als we er even vanuit gaan dat het gebruik overeenstemt met de verkoop, dan komt dat neer op 0,36 ton/km<sup>2</sup> in plaats van de geciteerde 1,05 ton/km<sup>2</sup> (vermits België een oppervlakte van 30 000 km<sup>2</sup> heeft). Of wordt hier misschien de landbouwoppervlakte bedoeld? Als dat zo is, dan moet men er weer rekening mee houden dat een heleboel middelen niet in de landbouw worden gebruikt (bijvoorbeeld middelen voor tuinen en totaal herbiciden). In 1995 vormden bijvoorbeeld het totaal herbicide (gebruikte op niet beteelde gronden) natriumchloraat en het mosverdelgingsmiddel ijzersulfaat samen maar liefst 30 % van de totale verklaarde hoeveelheid verkochte bestrijdingsmiddelen.

Men kan zich dezelfde bedenkingen maken in verband met het cijfer van 6,39 kg per hectare voor 1997. Het gaat hier klaarblijkelijk om ha landbouwgrond, zo niet zou men slechts aan ongeveer 2,9 kg/ha komen. Als men echter de totale hoeveelheid vermindert met de twee hogergenoemde producten, met de anti-kiemmiddelen en de stalontsmettingmiddelen (beide categorieën worden evenmin op landbouwgrond toegepast) en met de oliën en uitvloeiën (dit zijn geen bestrijdingsmiddelen en ze worden in de meeste landen niet in de statistieken opgenomen), en de aldus bekomen hoeveelheid verdeeld over de totale oppervlakte cultuurgrond, dan komt men aan 5,07 kg per hectare. Dit getal is al realistischer dan de 6,39 kg/ha van hierboven, maar is nog steeds een ernstige overschatting: het omvat alle middelen voor gebruik in tuinen en nog altijd heel wat totaal herbiciden (bijvoorbeeld diuron dat deels in de landbouw, maar ook, en zelfs grotendeels, als totaal herbicide buiten de landbouw wordt gebruikt).

Dit alles toont aan hoe voorzichtig men moet zijn bij het gebruik van statistieken.

Zoals het geachte lid opmerkt is er een verschil tussen verkoopcijfers en het effectieve gebruik. Sinds 1991 worden dan ook door mijn departement elk jaar studies verricht naar het reële gebruik in enkele teelten. Daarbij worden de gegevens uitgesplitst per provincie, per landbouwstreek, per type product. Het verzamelen en verwerken van al deze gegevens is bijzonder arbeidsintensief. Het is dan ook volstrekt onhaalbaar om elk jaar alle teelten aan bod te laten komen. Ieder jaar wordt voor een drietal teelten een dergelijke studie verricht. Nu zijn ongeveer alle belangrijke teelten onderzocht geworden en kan men opnieuw beginnen. De vergelijking van deze resultaten met die van de vorige enquête zal toelaten na te gaan in hoeverre schadelijke door minder schadelijke middelen worden vervangen.

Wel kan ik het geachte lid meer recente verkoopcijfers geven dan deze waarover hij beschikt:

	1997	1998	1999
Herbiciden. — <i>Herbicides</i> . . . . .	4 543 452	4 965 257	4 475 220
Fungiciden. — <i>Fongicides</i> . . . . .	2 582 476	2 653 582	2 989 676
Insecticiden (*). — <i>Insecticides</i> (*) . . . . .	999 631	1 023 158	1 001 544

(\*) Inclusief acariciden, nematociden, mollusciciden.

Wat het Federaal Plan inzake duurzame ontwikkeling betreft, heb ik het bestuur voor het Landbouwbeleid van mijn departement belast met de uitwerking van het concept ter implementering ervan. Deze fase nadert nu haar voltooiing. In de volgende fase zullen andere, meer technische georiënteerde diensten, ingeschakeld worden voor een meer concrete invulling. Ik herinner het geachte lid er overigens aan dat het plan pas in september 2000 werd gepubliceerd.

Tout d'abord, je voudrais quand même relativiser un peu les chiffres cités par l'honorable membre. Il affirme que la vente des pesticides en Belgique a augmenté de 37 % entre 1980 et 1995. Mais on peut aussi bien affirmer que cette vente a diminué de 12 % entre 1989 et 1997. Tout dépend des années que l'on sélectionne dans une série qui montre des fluctuations importantes.

L'honorable membre cite le chiffre de 10 900 tonnes de substances actives vendues en 1995. Si on admet que l'utilisation correspond à la vente, on arrive à 0,36 tonne/km<sup>2</sup> au lieu des 1,05 tonne/km<sup>2</sup> cité (comme la Belgique a une superficie de 30 000 km<sup>2</sup>. Ou est-ce la surface agricole qui est visée? Si c'est le cas, il faut alors tenir compte du fait que beaucoup de pesticides ne sont pas utilisés en agriculture proprement dite (par exemple, les produits pour jardin et les herbicides totaux). En 1995, le chlorate de soude (herbicide total utilisé sur les terrains non cultivés) et le sulfate de fer (anti-mousse) représentaient ensemble 30 % de la quantité totale des ventes de pesticides déclarées.

Les mêmes réflexions peuvent être faites au sujet du chiffre de 6,39 kg par hectare pour 1997. Manifestement, il s'agit d'ha de terre agricole, sinon on ne retrouverait qu'environ 2,9 kg/ha. Mais si on diminue la quantité totale des deux produits cités ci-dessus, des anti-germinatifs et des désinfectants d'étable (deux catégories qui ne sont pas non plus appliquées sur les terres agricoles) et des huiles et mouillants (qui ne sont pas des pesticides et ne sont pas repris dans les statistiques de la plupart des pays), et si on distribue la quantité ainsi obtenue sur la surface agricole totale, on arrive à 5,07 kg/ha. Si ce chiffre est déjà plus réaliste que les 6,39 kg/ha ci-dessus, il s'agit toujours d'une sérieuse surestimation: il comprend tous les produits pour jardins et de nombreux herbicides totaux (par exemple le diuron qui est utilisé partiellement en agriculture, mais surtout comme herbicide total en dehors de l'agriculture).

Cela démontre la prudence avec laquelle les statistiques doivent être utilisées.

Comme l'honorable membre le fait remarquer, il existe une différence entre les chiffres de vente et l'utilisation effective. Depuis 1991, des études de l'utilisation réelle dans quelques cultures sont réalisées chaque année par mon département. Les données y sont présentées par province, région agricole et par type de produit. La collecte et l'analyse de ces données est particulièrement exigeante. Il n'est donc pas possible d'étudier toutes les cultures chaque année. Chaque année, une telle étude est réalisée pour environ trois cultures. Les principales cultures ont été étudiées et on peut recommencer un nouveau cycle. La comparaison de ces résultats avec ceux de l'enquête précédente permettra de déterminer dans quelle mesure des produits dangereux sont remplacés par des produits moins dangereux.

Je peux communiquer à l'honorable membre des chiffres de vente plus récents que ceux dont il dispose.

(\*) Y compris acaricides, nématicides, molluscicides.

En ce qui concerne le Plan fédéral pour le développement durable, j'ai chargé l'administration de la Politique agricole de mon département de l'élaboration du concept de la mise en place. Cette phase est pratiquement terminée. Dans la phase suivante, des services plus orientés vers la technique seront impliqués pour la réalisation concrète. Je rappelle à l'honorable membre que le plan n'a été publié qu'en septembre 2000.

## Minister van Justitie

**Vraag nr. 751 van de heer Van Quickenborne d.d. 30 juni 2000 (rappel van 21 september 2000) (N.):**

***Gevangenisbevolking. — Vooropgesteldedaling. — Drugsverslaafden. — Vervangende gevangenisstraf.***

Een paar maanden geleden kondigde de geachte minister aan dat drugsverslaafden die werden veroordeeld tot niet meer dan drie jaar gevangenisstraf hun cel binnenkort mogen verlaten. Een omzendbrief werd daartoe verzonden aan de gevangenisdirecties.

Hoever staat de geachte minister met de concretisering van deze intentie? Welke is het vooropgestelde tijdsschema? Hoeveel gevangenen zijn via de omzendbrief reeds vrijgekomen? Wie controleert de opvolging van de voorwaarden die verbonden zijn aan de vrijlating?

Tegelijk verzond de geachte minister nog drie andere omzendingen die moeten bijdragen tot een daling van de gevangenisbevolking. In één ervan stelt hij voor om de vervangende gevangenisstraf niet langer te laten uitvoeren.

Wat zijn hiervan de gevolgen? Betekent dit dat als een veroordeelde zijn boete niet kan (of wil) betalen en kiest voor de vervangende gevangenisstraf, de strafrechtelijke veroordeling de facto tot nihil zal herleid worden? Het college van procureurs-generaal zou overleggen met de minister van Financiën omtrent deze circulaire. Wat zijn de resultaten van het overleg?

**Antwoord:** In aanvulling op het eerder verstrekte antwoord, kan ik het geachte lid kennis geven van de terzake geldende wettelijke bepalingen. Overeenkomstig artikel 40 van het Strafwetboek is de rechter verplicht telkens hij een geldboete oplegt om tegelijkertijd een vervangende gevangenisstraf uit te spreken. De vervangende gevangenisstraf moet gezien worden als een drukingsmiddel om veroordeelden ertoe te bewegen de boete te betalen. De veroordeelde heeft geen keuze tussen het betalen van de geldboete en het uitzitten van de straf: het is slechts voor zover de boete niet is betaald dat wettelijk kan worden overgegaan tot de uitvoering van de vervangende gevangenisstraf.

Het niet-uitvoeren van de vervangende gevangenisstraf impliceert dus dat de boete moet betaald worden. Deze moet desnoods geïnd worden via een deurwaarder. De inning van geldboeten behoort echter tot de bevoegdheid van de minister van Financiën. Hij heeft de nodige stappen ondernomen om — onder meer via de deurwaarders — tot een optimale inning van geldboeten over te gaan.

**Vraag nr. 935 van de heer Van Quickenborne d.d. 5 december 2000 (N.):**

***Websites van het kabinet en/of het departement. — Beveiliging. — Maatregelen.***

Op de site van het Nederlandse ministerie van Financiën staat een vertrouwelijk rapport met informatie over hoe de site gehackt kan worden.

In het rapport wordt gedetailleerd beschreven op welke punten de servers van website van het ministerie openstaan voor de buitenwereld.

Het rapport is onderdeel van een onderzoek dat het ministerie heeft laten uitvoeren door een onderzoeksbureau om uit te vinden op welke veiligheidsaspecten de site meer aandacht behoeft.

In het vertrouwelijke rapport wordt stap voor stap aangegeven wat het onderzoeksbureau gedaan heeft om de website van het ministerie binnen te dringen. Er werd een aantal scans op de site losgelaten. De resultaten daarvan brachten aan het licht dat het betrekkelijk eenvoudig was om binnen te dringen.

Via een van de veiligheidslekken was het mogelijk om commando's op de webservers uit te voeren. Via dit gat werden twee «Trojaanse paarden», namelijk «Back Orifice» en «Netbus», op de computers van het ministerie geïnstalleerd. Met behulp van deze Trojaanse paarden zijn computers eenvoudig op afstand te bedienen.

## Ministre de la Justice

**Question n° 751 de M. Van Quickenborne du 30 juin 2000 (rappel du 21 septembre 2000) (N.):**

***Population carcérale. — Baisse prévue. — Drogés. — Emprisonnement de substitution.***

Il y a quelques mois, l'honorable ministre a annoncé que les drogués condamnés à un emprisonnement inférieur à trois ans pourront bientôt quitter leur cellule. Une circulaire a été envoyée à cet effet aux directions des prisons.

Où en est la concrétisation de cette intention de l'honorable ministre? Quel est le calendrier prévu? Quel est le nombre de prisonniers qui ont déjà été libérés depuis l'envoi de cette circulaire? Qui contrôle le suivi des conditions liées à la libération?

Simultanément, l'honorable ministre a également envoyé trois autres circulaires qui doivent contribuer à réduire la population carcérale. Dans une de celles-ci, il propose de ne plus faire accomplir les emprisonnements de substitution.

Quelles en sont les conséquences? Ceci signifie-t-il que lorsqu'un condamné ne peut (ou ne veut) pas payer son amende et choisit l'emprisonnement de substitution, la condamnation pénale sera de fait annulée? Le collège des procureurs généraux devait se concerter avec le ministre des Finances à propos de cette circulaire. Quels sont les résultats de cette concertation?

**Réponse:** En complément à la réponse fournie antérieurement, je peux informer l'honorable membre des dispositions légales en vigueur. Conformément à l'article 40 du Code pénal, le juge est obligé, chaque fois qu'il impose une amende, de prononcer une peine d'emprisonnement subsidiaire. La peine d'emprisonnement subsidiaire doit être considérée comme un moyen de pression destiné à forcer les condamnés à payer l'amende. Le condamné n'a pas le choix de payer l'amende ou de purger sa condamnation: ce n'est que pour autant que l'amende n'a pas été payée qu'il peut légalement être procédé à l'exécution de la peine d'emprisonnement subsidiaire.

La non-exécution de la peine d'emprisonnement subsidiaire implique donc que l'amende doit être payée. Celle-ci doit s'il le faut être recouvrée par l'intermédiaire d'un huissier. Le recouvrement des amendes ressort de la compétence du ministre des Finances. Il a entrepris les démarches nécessaires afin — entre autres par l'intermédiaire des huissiers — de procéder au recouvrement optimal des amendes.

**Question n° 935 de M. Van Quickenborne du 5 décembre 2000 (N.):**

***Sites web du cabinet et/ou du département. — Protection. — Mesures.***

On peut trouver sur le site du ministère néerlandais des Finances un rapport confidentiel contenant des informations sur la manière de pirater le site.

Le rapport décrit en détail quelles failles permettent d'avoir accès aux serveurs web du ministère depuis l'extérieur.

Le rapport s'inscrit dans le cadre d'une étude dont le ministère a chargé un bureau d'étude dans le but d'identifier les aspects liés à la sécurité qui requièrent plus d'attention.

Ce rapport confidentiel décrit pas à pas la procédure suivie par le bureau d'étude pour infiltrer le site web du ministère. Le site a subi plusieurs scannages qui ont montré qu'il était relativement facile de s'y infiltrer.

Profitant d'une lacune dans la sécurité du système, on est parvenu à lancer des commandes sur les serveurs web. Les pirates se sont servis de cette faille pour installer sur les ordinateurs du ministère deux chevaux de Troie, à savoir «Back Orifice» et «Netbus», permettant d'utiliser facilement ces ordinateurs à distance.



Met de recente goedkeuring van de Belgische wet op de informativacriminaliteit zijn volgende vragen aan de orde:

1. Heeft u reeds maatregelen genomen om uw gegevensstromen te beveiligen?
2. Welke initiatieven hebben uw kabinet en/of departement reeds genomen om de websites in uw beheer te beveiligen?
3. Heeft u weet van pogingen of geslaagde hackings op uw netwerk of sites? Zo ja, van hoeveel pogingen en/of inbraken bent u op de hoogte? Welke was de schade? Heeft u klacht ingediend bij de bevoegde instanties?

**Antwoord:** Er is een uitgeschreven policy voorhanden met betrekking tot het gebruik van het netwerk voor inbellers en gebruikers op de niet-centrale sites, de aansluiting van het internet en andere externe non-trusted netwerken, de mailconfiguratie en screening naar en van het internet (en Fedenet).

Er gelden impliciete regels met betrekking tot inspectie tools en auditing en een url-blocking systeem wordt eerstdaags opgezet.

De firewall-architectuur bestaat uit diverse state of the art componenten die we om veiligheidsredenen hier best niet toelichten.

Voor mail worden er contentscreeningtools ingezet op verschillende verdedigingslijnes. De mail van en naar het internet verloopt op een gesecuriseerde manier.

Het webverkeer wordt beperkt tot bepaalde gebruikersgroepen, het wordt gelogged. Het verloopt via een proxy die rapporten kan genereren. Een url-blocking systeem is gepland.

Qua beheer van bug-fixes en patches vermelden we diverse mailinglijsten en regelmatige audits. Elke warning wordt gechecked op autoritatieve sites. Voor de monitoring staan alle state of the art tools ingezet op de DMZ en/of andere cruciale punten van het netwerk. Tot slot is er een beveiliging op routerniveau.

Inzake incidenten zijn gekend: portscans, spoofing, virusincidenten, mailrelay, misbruik van paswoorden, mailstalking.

Geslaagd is minstens één virusincident en een inbraak van een interne systeembeheerder te noemen. De schade is tot nu toe zeer beperkt gebleven.

Bij één van voornoemde incidenten werden door het bevoegde parket-generaal maatregelen genomen.

**Vraag nr. 1094 van mevrouw Nagy d.d. 16 januari 2001 (Fr.):**

**Marteling.**— *Voorontwerp van wet ter harmonisering van het Belgisch recht met het Verdrag van de Verenigde Naties.*

België heeft op 25 juni 1999 het VN-Verdrag tegen marteling en andere wrede, onmenselijke of ontorende behandeling of bestraffing geratificeerd. Het werd op 25 juli 1999 van kracht in België maar het Belgisch Strafwetboek moet nog aangepast worden.

In september laatstleden stelde de minister van Justitie dat het wetsontwerp ter harmonisering van het Belgisch recht met het VN-Verdrag van 10 december 1984 klaar was en weldra op de agenda van een Ministerraad zou komen.

Kan de geachte minister mij zeggen of het voorontwerp werd goedgekeurd door de Ministerraad? Zo neen, kan hij mij meedelen om welke redenen en mij de termijn geven waarin het zal voorgesteld worden?

**Antwoord:** Ik heb de eer aan het geachte lid mede te delen dat een voorontwerp van wet houdende overeenstemming van het Belgische recht met het Verdrag tegen foltering en andere wrede, onmenselijke of ontorende behandeling of bestraffing, aangenomen te New York op 10 december 1984, zal besproken worden op

À la suite de la récente adoption de la loi belge sur la criminalité informatique se posent les questions suivantes:

1. Avez-vous déjà pris des mesures pour sécuriser vos flux de données?
2. Quelles initiatives votre cabinet et/ou votre département ont-ils déjà prises afin de sécuriser les sites web que vous gérez?
3. Avez-vous connaissance de tentatives ou de cas de piratage sur votre réseau ou sur vos sites? Dans l'affirmative, de combien de tentatives ou de piratages réussis êtes-vous informé? Quels ont été les dommages? Avez-vous déposé plainte auprès des instances compétentes?

**Réponse:** Il existe des règles écrites relatives à l'utilisation du réseau et qui concerne les appelants et les utilisateurs des sites non centraux, à la connexion à internet et à d'autres réseaux « non-trusted » externes ainsi qu'à la configuration et au screening des e-mails de et vers internet (et Fedenet).

Des règles implicites relatives aux inspection tools et aux audits sont en application et un système de blocage d'url sera mis en place prochainement.

L'architecture des firewalls se compose de divers éléments de haute technologie qu'il est préférable de ne pas préciser ici pour des raisons de sécurité.

En ce qui concerne les e-mails, des contentscreeningtools sont mis en place sur différentes lignes de protection. Les e-mails de et vers internet sont sécurisés.

Les communications via internet sont limitées à certains groupes d'utilisateurs dont le log-in est archivé. Elles s'effectuent via un proxy capable de générer des rapports. Un système de blocage d'url est projeté.

En ce qui concerne la gestion des bug-fixes et des patches, on peut mentionner l'existence de diverses mailinglists et d'audits réguliers. Chaque alerte fait l'objet d'une vérification sur des sites qui font autorité. Pour le monitoring, des outils à la pointe de la technologie ont été mis en œuvre sur la DMZ et/ou à d'autres points cruciaux du réseau. Enfin, il existe une protection au niveau des routeurs.

Les incidents identifiés sont les suivants: portscans, spoofing, incidents liés à des virus, mailrelay, abus de mots de passe, mails-talking.

On peut mentionner au moins un incident lié à un virus et une effraction dans le système d'un gestionnaire système interne. Les dommages sont jusqu'à présent restés très limités.

En ce qui concerne l'un des incidents précités, des mesures ont été prises par le parquet général compétent.

**Question n° 1094 de Mme Nagy du 16 janvier 2001 (Fr.):**

**Torture.**— *Avant-projet de loi de mise en conformité du droit belge avec la Convention des Nations unies.*

La Belgique a ratifié la Convention des Nations unies contre la torture et autres traitements inhumains ou dégradants le 25 juin 1999 et elle est entrée en vigueur en Belgique le 25 juillet 1999. Cependant, il reste encore à modifier le Code pénal belge.

En septembre dernier, le ministre de la Justice précisait que le projet de loi de mise en conformité du droit belge avec la Convention des Nations unies du 10 décembre 1984 était prêt et devait figurer incessamment à l'ordre du jour d'un Conseil des ministres.

L'honorable ministre peut-il me dire si le projet a été adopté par le Conseil des ministres? Dans la négative, peut-il me dire pour quelles raisons et me donner le délai dans lequel il sera présenté?

**Réponse:** J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre qu'un avant-projet de loi de mise en conformité du droit belge avec la Convention des Nations unies contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants, faite à New York le 10 décembre 1984 sera examiné le 2 ou le 16 février 2001 en

de Ministerraad van 2 of 16 februari 2001. Na bekrachtiging van deze overeenkomst op 25 juni 1999 moet België nog het intern recht in overeenstemming brengen met de verplichtingen voorzien in de overeenkomst. Dit voorontwerp van wet wijzigt het eerste hoofdstuk van titel VIII van Boek II van het Strafwetboek waaraan een nieuwe afdeling V wordt toegevoegd, luidende «Foltering, onmenselijke behandeling en onterende behandeling» inhoudende de nieuwe bijzondere strafbepalingen van foltering, onmenselijke en onterende behandeling, waarvoor gepaste straffen worden voorzien naar gelang van de aard en de ernst van de beschouwde handelingen. De ontwerpen van nieuwe bepalingen van het Strafwetboek voorzien tevens, overeenkomstig hetgeen is voorgeschreven in de overeenkomst, dat het bevel van een meerdere of van een gezag geen rechtvaardiging kan zijn voor de strafbaar gestelde handelingen. Wat betreft de andere bepalingen van het Strafwetboek die verwijzen naar foltering als een verzwarende omstandigheid bij een ander misdrijf, worden deze dienovereenkomstig gewijzigd.

**Vraag nr. 1112 van mevrouw de Bethune d.d. 16 januari 2001 (N.):**

**Ministeriële kabinetten. — Samenstelling. — Evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1104 aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1410).

**Antwoord:** In antwoord op haar vraag kan ik het geachte lid het volgende meedelen.

1.1. Het totaal aantal leden en medewerkers op mijn kabinet bedraagt 40. Hiervan zijn er 18 van het vrouwelijk en 22 van het mannelijk geslacht.

1.2. Per 1 januari 2001 was de verhouding in de onderscheiden niveaus de volgende:

- niveau 1: 11 mannen;
- niveau 2+: 3 vrouwen;
- niveau 2: 16 vrouwen, 11 mannen.

Op het niveau van de kabinetschefs en de adjunct-kabinetschefs is de verhouding als volgt: 4 mannen, geen vrouwen.

2. In de loop van 2000 waren er 8 nieuwe aanwervingen, waarvan 5 in het niveau 1 en 3 in het uitvoerend personeel. Hiervoor werden drie vrouwen en vijf mannen aangeworven.

## Minister van Financiën

**Vraag nr. 666 van de heer de Clippele d.d. 23 mei 2000 (Fr.):**

**Vennootschapsbelasting. — Grondige controles (cel administratieve Ondernemings-enInkomensfiscaliteit). — Frequentie.**

De administratie van de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit werd opgericht na de hervorming waartoe werd overgegaan door uw voorganger, die stelde dat het doel van die nieuwe administratie erin bestond minder (aangekondigde) periodiciteit van ongeveer 6 jaar) doch grondiger controles uit te voeren.

Wanneer een soortgelijke controle verschillende dagen in beslag neemt, wordt de activiteit van een KMO hierdoor grondig verstoord. Daarenboven veroorzaakt ze bijna altijd overwerk.

Wanneer de controle korte tijd nadien opnieuw moet worden uitgevoerd, dreigt ze niet alleen tot ernstig financieel nadeel te leiden maar ook tot een eventueel verlies van klanten die door dergelijke controles gehinderd worden.

Kan de geachte minister aanvaarden dat een KMO die door een cel van de administratie van de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit wordt gecontroleerd over verschillende boekjaren en zonder dat hieruit een betekenisvolle rechtzetting voortvloeit, kort daarna opnieuw kan worden gecontroleerd over dezelfde boekjaren door een andere cel van de administratie van de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit?

Conseil des ministres. Après avoir ratifié cette convention le 25 juin 1999, la Belgique doit mettre son droit interne en conformité avec les obligations contenues dans la convention. Cet avant-projet de loi réforme en profondeur le chapitre premier du titre VIII du Livre II du Code pénal afin d'y insérer une nouvelle section V, intitulée «De la torture, du traitement inhumain et du traitement dégradant» contenant les nouvelles infractions spécifiques de torture, de traitement inhumain et de traitement dégradant, pour lesquels sont établies des peines appropriées en fonction de la nature et de la gravité des actes considérés. Les projets de nouvelles dispositions du Code prévoient également, conformément au prescrit conventionnel, que l'ordre du supérieur ou d'une autorité ne peut justifier les agissements incriminés. Quant aux autres dispositions du Code pénal qui se réfèrent à la torture en tant que circonstance aggravante d'une autre infraction, elles sont adaptées en conséquence.

**Question n° 1112 de Mme de Bethune du 16 janvier 2001 (N.):**

**Cabinets ministériels. — Composition. — Représentation équilibrée des femmes et des hommes.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1104 adressée au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale, et publiée plus haut (p. 1410).

**Réponse:** En réponse à sa question j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable ministre ce qui suit.

1.1. Le nombre total de membres et collaborateurs de mon cabinet se porte à 40 dont 18 de sexe féminin et 22 de sexe masculin.

1.2. Au 1<sup>er</sup> janvier 2001 la répartition entre les différents niveaux était la suivante:

- niveau 1: 11 hommes;
- niveau 2+: 3 femmes;
- niveau 2: 16 femmes, 11 hommes.

Au niveau des chefs de cabinet et de chefs de cabinet adjoints la répartition est comme suit: 4 hommes, pas de femmes.

2. Au cours de l'année 2000, 8 nouveaux membres ont été recrutés dont 5 en niveau 1 et 3 au sein du personnel d'exécution. Trois membres sont du sexe féminin et cinq du sexe masculin.

## Ministre des Finances

**Question n° 666 de M. de Clippele du 23 mai 2000 (Fr.):**

**Impôt des sociétés. — Contrôles approfondis (cellule AFER). — Fréquence.**

L'administration AFER a été créée suite à la réforme instaurée par votre prédécesseur qui avait précisé que l'objectif de cette nouvelle administration était d'effectuer des contrôles moins réguliers (périodicité annoncée à l'époque d'environ 6 ans) mais plus approfondis.

Un contrôle de ce type effectué pendant plusieurs jours perturbe l'activité d'une PME et génère presque toujours un surcroît de travail.

Si le contrôle devait se reproduire sur un court laps de temps il pourrait causer un préjudice grave, non seulement financier, mais également en perte éventuelle de clientèle importunée par les contrôles.

L'honorable ministre peut-il envisager qu'une PME qui aurait été contrôlée par une cellule «AFER», sur plusieurs exercices et sans subir de redressement significatif, puisse être contrôlée à nouveau sur les mêmes exercices par une autre cellule «AFER» et cela dans un délai très rapproché?

**Antwoord:** Het controleprogramma dat met ingang van de periode 1996-1997 werd ingevoerd, gaat van het principe uit dat elke onderneming binnen een tijdsspanne van zes jaar minstens eenmaal aan de grondige controle wordt onderworpen. Deze grondige verificatie wordt uitgevoerd door de controlecentra van de administratie van Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit.

De controlefrequentie kan echter worden aangepast in functie van de manier waarop de onderneming zijn fiscale verplichtingen nakomt of wanneer de omstandigheden (fraude, gerichte opsporingsen, enz.) dit vereisen. Nieuwe gegevens en/of omstandigheden kunnen dus een nieuw onderzoek verantwoorden.

Overigens moet nog worden aangestipt dat binnen dezelfde tijdsspanne van zes jaar het dossier ook nog zal worden onderworpen aan een tussentijdse korte verificatie, «beheerscontrole» genoemd. Deze beheerscontrole vindt in beginsel plaats drie jaar na de grondige verificatie.

**Vraag nr. 719 van de heer Istasse d.d. 7 juni 2000 (Fr.):**

**Steun aan de pers. — Verlaging van het BTW-tarief.**

De gemeenschappen zijn thans bevoegd voor het merendeel van de gevallen waarin de pers steun ontvangt. Bijgevolg zorgen vooral de gemeenschappen als overheid voor subsidie aan de schrijvende pers.

Dat neemt echter niet weg dat de federale overheid nog steeds bevoegd blijft in een aantal aangelegenheden. Er bestaat immers nog steeds een aantal gevallen waarin de federale overheid zijdelings steun verleent, meer bepaald:

- verlaging van het BTW-tarief;
- verlaging van het telefoontarief;
- verlaging van het posttarief;
- verlaging van de abonnementsprijs voor journalisten die op het NMBS-net sporen.

Kunt u mij zeggen hoeveel de BTW-verlaging precies bedraagt over de jongste vijf jaar? Zo dat niet mogelijk blijkt, kunt u mij dan een raming meedelen?

**Antwoord:** Ingevolge zijn vraag van 7 juni 2000 met betrekking tot de hulp verstrekt aan de pers, vindt het geachte lid in de onderstaande tabel de bedragen terug inzake de fiscale uitgaven, voortvloeiend uit de toepassing van de bijzondere BTW-regeling op kranten en weekbladen. Deze regeling leidt onder bepaalde voorwaarden (zie aanschrijving nr. 21 van 30 september 1993 en het addendum van 5 januari 1994) tot de vrijstelling van de BTW voor dagbladen en periodieke publicaties vanaf de levering door de uitgever tot ze in handen komen van de lezers.

Ik vestig evenwel de aandacht van het geachte lid op het feit dat de fiscale uitgaven niet berekend worden op basis van de BTW-aangiften.

Inderdaad deze zijn geïndividualiseerd naar de belastingplichtigen toe en, per BTW-tarief, geglobaliseerd voor het geheel van de geleverde goederen en/of de verstrekte dienstprestaties.

De bedoelde fiscale uitgaven zijn bijgevolg geraamd op basis van de nationale rekeningen.

Fiscale uitgaven — Leveringen van dagbladen en weekbladen

Jaar	Geschatte basis (1)	Fiscale uitgaven (1)
1995 . . . . .	40 281	2 417
1996 . . . . .	42 974	2 578
1997 . . . . .	38 211	2 293
1998 . . . . .	41 949	2 517
1999 . . . . .	40 313	2 419

(1) In miljoen frank.

**Vraag nr. 778 van de heer de Clippele d.d. 18 juli 2000 (Fr.):**

**BTW. — Verkoop van gebouwde terreinen.**

Naar ik verneem heeft het Europees Hof van Justitie geoordeeld dat de keuze voor belastingheffing bij levering van gebou-

**Réponse:** Le programme de contrôle qui a été introduit à partir de la période 1996-1997 part du principe que chaque entreprise est soumise à une vérification approfondie au moins une fois sur une période de six ans. Cette vérification approfondie est effectuée par les centres de contrôle de l'administration de la Fiscalité des entreprises et des revenus.

La fréquence de contrôle peut cependant être adaptée en fonction de la manière suivant laquelle l'entreprise s'acquitte de ses obligations fiscales ou lorsque les circonstances (fraude, recherches orientées, etc.) l'exigent. Des éléments et/ou circonstances neufs peuvent donc justifier un nouveau contrôle.

Par ailleurs, on doit encore relever que dans la même période de six ans, le dossier sera aussi soumis à une vérification sommaire intermédiaire, appelée «contrôle de gestion». Ce contrôle de gestion a lieu en principe trois ans après la vérification approfondie.

**Question n° 719 de M. Istasse du 7 juin 2000 (Fr.):**

**Aides à la presse. — Réduction de TVA.**

Les matières d'aide à la presse ont été largement communautarisées. Dès lors, les communautés sont les principaux pouvoirs subsidiaires la presse écrite.

Toutefois, l'État fédéral détient toujours certaines compétences en la matière. En effet, il subsiste un certain nombre d'aides indirectes à charge du pouvoir fédéral, notamment:

- réduction de la TVA;
- réduction du tarif des communications téléphoniques;
- réduction du tarif postal;
- réduction du tarif des abonnements pour les journalistes utilisant le réseau de la SNCB.

Pouvez-vous me préciser le montant de la réduction de TVA pour les cinq dernières années? Si ce n'est pas possible, pouvez-vous me fournir une estimation de ce montant?

**Réponse:** Suite à la demande du 7 juin 2000 concernant l'aide octroyée à la presse, l'honorable membre trouvera, dans le tableau ci-après, les montants des dépenses fiscales, résultant de l'application d'un régime particulier en matière de TVA aux quotidiens et hebdomadaires. Ce régime aboutit, sous certaines conditions (voir circulaire n° 21 du 30 septembre 1993 et son addendum du 5 janvier 1994) à l'exonération de la TVA sur les quotidiens et publications périodiques, depuis leur livraison par l'éditeur jusqu'à leur arrivée en mains du lecteur.

J'attire toutefois l'attention de l'honorable membre sur le fait que les dépenses fiscales ne se chiffrent pas sur la base des déclarations TVA.

En effet, celles-ci sont individualisées par assujetti et dès lors globalisées, par taux de TVA, l'ensemble des biens livrés et/ou des services prestés.

Les dépenses fiscales concernées ont par conséquent été estimées sur base des comptes nationaux.

Dépenses fiscales — Livraisons de quotidiens et hebdomadaires

Année	Base estimée (1)	Dépenses fiscales (1)
1995 . . . . .	40 281	2 417
1996 . . . . .	42 974	2 578
1997 . . . . .	38 211	2 293
1998 . . . . .	41 949	2 517
1999 . . . . .	40 313	2 419

(1) En millions de francs.

**Question n° 778 de M. de Clippele du 18 juillet 2000 (Fr.):**

**TVA. — Ventes de terrains bâtis.**

Est-il exact que la Cour de justice des Communautés européennes a estimé que l'option en faveur de la taxation exercée lors de la

wen of gedeelten van gebouwen en het erbij horend terrein betrekking moet hebben op de gebouwen of gedeelten van gebouwen en, onlosmakelijk daarmee verbonden, het erbij horend terrein.

Kan men hieruit afleiden dat bij de verkoop van een nieuw gebouw met toepassing van de BTW er registratierechten of BTW op de registratierechten worden geheven op de prijs van het terrein?

Ligt het in uw bedoeling de registratierechten op de verkoop van het terrein af te schaffen wanneer ook de BTW verschuldigd is?

**Antwoord:** Het is juist dat het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen in haar arrest uitgesproken op 8 juni 2000 in de zaak C-400/98, Finanzamt Goslar versus Brigitte Breitsohl, voor recht heeft verlaard dat artikel 4, § 3, sub *a*), van de zesde richtlijn 77/388/EEG van de Raad van 17 mei 1977 aldus moet worden uitgelegd, dat de keuze voor belastingheffing bij levering van gebouwen of gedeelten van gebouwen en het erbij behorend terrein, betrekking moet hebben op de gebouwen of gedeelte van gebouwen en, onlosmakelijk daarmee verbonden, het erbij behorend terrein.

In de huidige stand van de Belgische wetgeving heeft de onderwerping aan de BTW, overeenkomstig de artikelen 8 en 44, § 3, 1<sup>o</sup>, van het BTW-Wetboek, slechts betrekking op de nieuwe gebouwen, met uitsluiting van de terreinen waarop ze zijn opgetrokken.

België heeft tot op heden beslist, in alle gevallen, de leveringen van terreinen vrij te stellen, inzonderheid rekening houdend met artikel 28, § 3, sub *b*), van voormelde richtlijn die aan de lidstaten toelaat de leveringen van gebouwen en gronden bedoeld in artikel 4, § 3, te blijven vrijstellen onder de in de lidstaat vigerende voorwaarden.

In ieder geval is het uitgesloten dat zowel registratierechten als BTW van toepassing zouden zijn op de verkoop van een terrein.

#### Vraag nr. 818 van de heer Van Quickenborne d.d. 25 augustus 2000 (N.):

##### *Goud. — Leasen. — Destabiliserende effecten.*

Op de goudmarkt stellen we een eigenaardige gang van zaken vast:

1. Centrale banken, waaronder de Nationale Bank van België, leasen goud waardoor zakenbanken de kans krijgen om massaal goud te lenen aan zo'n 1 % op jaarbasis, en om dit onmiddellijk te verkopen en te beleggen aan zo'n 6 % in onder meer Amerikaanse staatsobligaties. Ze kunnen het goud terugkopen op het einde van de leasingperiode en zo rianten winsten realiseren.

2. De grote internationale zakenbanken hebben hun speculatieve posities enorm uitgebreid. Meer dan 10 000 ton voorwaarts verkocht goud weegt op de goudmarkt bij een wereldjaarproductie van slechts 2 450 ton.

3. De goudprijs noteert heel zwak en blijft reeds een hele tijd voortdurend rond hetzelfde niveau schommelen ondanks het stijgend aanbodtekort op de goudmarkt, dit met enorme schade voor de goudproducerende landen.

Welke maatregelen wil u nemen gezien het leasen van Belgisch en Europees goud de mogelijkheid geeft een heuse goudcarrousel op te zetten, de goudproducerende landen enorme schade toe te brengen en de internationale economie in gevaar te brengen?

**Antwoord:** Ik heb de eer op de vraag van het geachte lid het volgende te antwoorden.

De markt van de goudleningen is tot ontwikkeling gekomen in het midden van de jaren tachtig en is sindsdien vrij gestaag gegroeid tot een geschat uitstaand volume van ongeveer 4 700 tot 5 000 ton per einde 1999.

De vraag naar goudleningen komt uit drie hoeken: de goudmijnen, de producenten van juwelen, munten en (beleggings)staven, alsmede van speculanten/goudbeleggers.

livraison de bâtiments ou de fractions de bâtiments et du sol y attenant doit porter de manière indissociable sur les bâtiments ou fractions de bâtiments et le sol y attenant?

Ceci aura-t-il pour conséquence que lors de la vente d'un bâtiment neuf avec application de la TVA, le prix du terrain sera grevé d'un droit d'enregistrement et d'une TVA sur ces droits d'enregistrement?

Avez-vous l'intention de supprimer les droits d'enregistrement sur la vente du terrain lorsque la TVA est également applicable?

**Réponse:** Il est exact que dans l'arrêt qu'elle a rendu le 8 juin 2000 dans l'affaire C-400/98, Finanzamt Goslar contre Brigitte Breitsohl, la Cour de Justice des Communautés européennes a dit pour droit que l'article 4, paragraphe 3, sous *a*), de la sixième directive 77/388/CEE du Conseil du 17 mai 1977 doit être interprété en ce sens que l'option en faveur de la taxation exercée lors de la livraison de bâtiments et du sol y attenant doit porter, de manière indissociable, sur les bâtiments ou fractions de bâtiments et le sol y attenant.

Dans l'état actuel de la législation en Belgique, la taxation à la TVA ne concerne que les bâtiments neufs, à l'exclusion des terrains sur lesquels ils sont érigés, conformément aux articles 8 et 44, § 3, 1<sup>o</sup>, du Code de la TVA.

La Belgique a jusqu'à présent décidé d'exempter, dans tous les cas, les livraisons de terrains, en considérant notamment l'article 28, § 3, sous *b*), de la directive précitée, qui permet aux États membres de continuer à exonérer les livraisons de bâtiments et de terrains visés à l'article 4, § 3, dans les conditions existantes dans l'État membre.

En toute hypothèse, il serait exclu que les droits d'enregistrement et la TVA s'appliquent concomitamment à la vente du terrain.

#### Question n° 818 de M. Van Quickenborne du 25 août 2000 (N.):

##### *Or. — Leasing. — Effets déstabilisants.*

Il se passe de drôles de choses sur le marché de l'or:

1. Les banques centrales, parmi lesquels la Banque nationale de Belgique, proposent de l'or en leasing, permettant ainsi aux banques d'affaires d'emprunter massivement de l'or à un taux annuel de 1 %. Celles-ci le revendent immédiatement pour placer le produit de la vente à environ 6 %, notamment en obligations d'État américaines. Elles rachètent ensuite cet or à l'échéance du leasing et réalisent ainsi des gains plantureux.

2. Les grandes banques d'affaires internationales ont énormément élargi leurs positions spéculatives. La revente de plus de 10 000 tonnes d'or pèse lourdement sur le marché de l'or, dont la production mondiale annuelle n'est que de 2 450 tonnes.

3. Le cours de l'or est très faible et stagne déjà depuis tout un temps, malgré le déficit croissant de l'offre sur le marché de l'or, entraînant un préjudice considérable pour les pays producteurs d'or.

Quelles mesures comptez-vous prendre, compte tenu du fait que les opérations de leasing portent sur l'or belge et européen permettant la mise en place d'un véritable carrousel qui lèse considérablement les pays producteurs d'or et met en péril l'économie internationale?

**Réponse:** J'ai l'honneur de répondre à la question de l'honorable membre ce qui suit.

Le marché de l'emprunt en or s'est développé au milieu des années quatre-vingts et n'a cessé depuis lors de croître pour atteindre, fin 1999, un encours estimé à environ 4 700 à 5 000 tonnes.

La demande d'emprunts d'or provient de trois sources: les mines d'or, les producteurs de bijoux, de monnaies et de lingots (d'investissement), ainsi que de spéculateurs/investisseurs en or.

Goudleningen worden door de mijnindustrie aangewend als bron van financiering van de extractie- en ontginningsactiviteiten en voor de dekking van prijsrisico's.

Producten van juwelen, munten en (beleggings)staven gaan goudleningen aan om het prijsrisico te vermijden dat zij anders zouden lopen gedurende het fabricageproces, alsmede voor het drukken van de financieringskosten van de voorraad goud in bewerking.

Speculanten/beleggers tenslotte gaan goudleningen aan voor het innemen van dalende posities. Zij verkopen het geleende goud contant in de markt in de hoop dat zij het op termijn zullen kunnen terugkopen tegen een prijs die niet hoger is dan die contantprijs verminderd met het renteverskil tussen dollarbeleggingen en goudleningen.

Binnen deze drie categorieën, nemen de goudproducenten veruit het grootste deel van de vraag naar goudleningen voor hun rekening, met een geraamd aandeel van ruim 2/3.

Producten van juwelen, munten en (beleggings)staven zouden ongeveer 20% van de vraag vertegenwoordigen, terwijl het restant (ongeveer 10 tot 15%) voor rekening zou komen van de speculanten/beleggers.

Langs de kant van het aanbod zijn de centrale banken als voornaamste goudbezitters de «natuurlijke» verstrekkers van goudleningen (met een geraamd aandeel van min of meer 90%). Het motief voor het uitlenen van goud door de centrale banken is uiteraard gelegen in de mogelijkheid aldus een rendement te bekomen op een reservebestanddeel dat anders niets zou opbrengen.

De mogelijkheid om goud te lenen is een onontbeerlijke voorwaarde voor het opzetten van indekkings- en speculatiestrategieën zoals hiervoor beschreven.

Wat betreft de dekking en de financiering van de mijnbouwactiviteiten, komt het gebruik van de goudleningen er in feite op neer dat de productie van de goudmijnen «versneld» op de markt wordt gebracht. Hiervan kan uiteraard een (tijdelijk) neerwaarts prijseffect uitgaan, maar op langere termijn gezien is zulks eerder neutraal: tegenover het «versnelde» aanbod verbonden aan de opname van de goudlening staat het verminderde aanbod bij de aflossing van de goudlening.

Een analoge redenering geldt ten aanzien van de indekkingsverrichtingen van de fabrikanten van juwelen, munten en (beleggings)staven die er immers op neerkomen dat zij hun noodzakelijke aankopen van goud uitstellen in de tijd. Ook wat de speculatieve dalingsstrategieën betreft, geldt dat de positie op een bepaald moment zal moeten worden omgedraaid, wat aanleiding zal geven tot een opwaartse druk op het prijspeil (tegenover de neerwaartse druk bij het opzetten van de dalende positie).

Door het bestaan van een markt voor goudleningen kunnen de vraag- en aanbodverhoudingen op de goudmarkt er bijgevolg anders uitzien dan mocht deze markt niet bestaan, en kunnen de prijzen bijgevolg een ander verloop te zien geven.

De NBB en andere Europese centrale banken zijn in mindere of meerdere mate actief als uitleners van goud. Als risicovermijdende en voornaamste bezitters van goudtegoeden hebben de centrale banken er om manifeste redenen geen belang bij om de goudmarkt en de goudprijs te ontwrichten. Gelet op de druk op de markt ingevolge de onzekerheid over het beleid van de centrale banken ten aanzien van de plaats van het goud als reservebestanddeel, hebben de Europese Centrale Bank, de elf nationale centrale banken van het eurosysteem (waaronder dus de Nationale Bank van België), plus de centrale banken van het Verenigd Koninkrijk, Zweden en Zwitserland op 26 september 1999 een gezamenlijke verklaring uitgegeven waarin zij hun intenties met betrekking tot hun goudreserves hebben toegelicht voor de komende vijf jaar. Daarin werd onder meer gesteld dat goud een belangrijk reservebestanddeel zal blijven, dat de gezamenlijke goudverkopen tijdens de komende vijf jaar beperkt zullen blijven tot maximum 2 000 ton in totaal (maximum ca. 400 ton per jaar) en dat de activiteit op de markt van de goudleningen niet verder zal worden uitgebreid, evenmin als het gebruik van de goudfutures en -opties.

Een akkoord werd door de markt gunstig onthaald en heeft de vrees voor een ongecoördineerde afbouw van de goudvoorraden

L'industrie minière utilise les emprunts d'or comme source de financement pour les activités d'extraction et d'exploitation et comme couverture des risques liés aux prix.

Les producteurs de bijoux, de monnaies et de lingots (d'investissement) ont recours aux emprunts d'or pour éviter les risques liés aux prix qu'ils encourraient autrement durant le processus de fabrication, ainsi que pour minimiser les coûts de financement des réserves d'or en cours de transformation.

Les spéculateurs/investisseurs, enfin, empruntent de l'or de manière à s'occuper des positions à la baisse. Ils revendent l'or emprunté sur le marché au comptant dans l'espoir de pouvoir le racheter à terme à un prix qui ne sera pas plus élevé que le prix au comptant, diminué du différentiel de taux d'intérêt entre placement en dollar et emprunt en or.

Parmi ces trois catégories, les producteurs d'or constituent de loin la plus grosse part de la demande d'emprunt d'or, avec une quote-part estimée à hauteur de 2/3.

Les producteurs de bijoux, monnaies et lingots (d'investissement) compteraient pour 20%, tandis que le solde restant (environ 10 à 15%) viendrait des spéculateurs/investisseurs.

Du côté de l'offre, les banques centrales, en tant que principaux détenteurs d'or, sont les dispensateurs «naturels» de prêts d'or (pour une part estimée à plus ou moins 90%). Ce qui motive les banques centrales à prêter de l'or est bien sûr la possibilité de rentabiliser ainsi un avoir de réserve qui sans cela ne rapporterait rien.

La possibilité d'emprunter de l'or est une condition indispensable pour la mise en œuvre des stratégies de couverture et de spéculation décrites ci-avant.

En ce qui concerne la couverture et le financement des activités minières, l'utilisation des prêts d'or revient en fait à «accélérer» la mise sur le marché de la production des mines d'or. Ce qui entraîne naturellement un effet à la baisse (temporaire) sur les prix, mais à plus long terme est plutôt neutre: à l'«accélération» de l'offre liée à l'obtention d'un prêt d'or, répond la diminution de l'offre faisant suite à l'amortissement de ce prêt.

Un raisonnement similaire s'applique dans le cas des opérations de couverture des producteurs de bijoux, monnaies et lingots (d'investissement), lesquelles, en fin de compte, reviennent à postposer leurs nécessaires achats d'or. De même en ce qui concerne les stratégies spéculatives à la baisse, il apparaît qu'à un certain moment la position va devoir être retournée, ce qui va donner lieu à des pressions à la hausse sur le niveau des prix (comprenant les pressions à la baisse occasionnées par la prise de position baissière).

Suite à l'existence de ce marché de l'emprunt d'or, les positions de demande et d'offre sur le marché de l'or peuvent donc se configurer autrement que s'il n'existait pas et par conséquent les prix peuvent connaître une autre évolution.

La BNB et les autres banques centrales européennes sont dans une plus ou moins grande mesure actives en tant que prêteurs d'or. Étant les principaux détenteurs non spéculateurs d'avoirs en or, les banques centrales n'ont manifestement aucun intérêt à perturber le marché de l'or et ses prix. Par précaution contre les pressions sur le marché qui pourraient résulter des incertitudes au sujet de la politique des banques centrales concernant l'or en tant qu'avoir de réserve, la Banque centrale européenne, les onze banques centrales nationales de l'eurosystème (entre autres donc la Banque nationale de Belgique), ainsi que les banques centrales du Royaume-Uni, de Suède et de Suisse ont publié le 26 septembre 1999 une déclaration commune dans laquelle ils révélaient leurs intentions en ce qui concerne leurs avoirs en or pour les cinq années à venir. Il y était entre autres affirmé que l'or resterait un avoir de réserve important, que durant les cinq prochaines années les ventes d'or concertées resteraient limitées à un maximum de 2 000 tonnes au total (soit environ 400 tonnes par an, et que l'activité sur le marché du prêt d'or n'allait pas s'étendre davantage, pas plus que le recours aux opérations à terme et aux options en or.

Cet accord fut bien accueilli par le marché et la crainte d'une liquidation des stocks d'or fut dissipée. De même, le gel des activi-

weggenomen. Ook de bevrozing van de goudleenactiviteiten op hun bestaande niveau werd beschouwd als positief voor de goudprijzen, aangezien hiervan een opwaarts effect op de goudleenrentevoeten uitgaat, wat de aantrekkelijkheid van termijnverkoop vermindert.

**Vraag nr. 874 van de heer de Clippele d.d. 8 november 2000 (Fr.):**

***Familiebedrijven (BVBA's). — Aftrek van kosten.***

Vennoten (tegenwoordig wordt de term bedrijfsleiders gebruikt) in familiebedrijven (BVBA's) betalen reeds jaren vaak hun eigen kosten (hun wagen, hun representatiekosten, enz.). Zij trekken deze kosten dan af van het brutoloon dat het bedrijf hun betaalt.

Zij dienen dus een lijst in van hun werkelijke kosten, in plaats van gebruik te maken van het forfait van 5%, dat exclusief de sociale lasten maximum 111 000 frank mag bedragen. Dit is volstrekt wettig.

Vaak wordt dit systeem niet eens toegepast om fiscale redenen, maar om elke vennoot zelf te laten bepalen hoe duur de uitoefening van zijn beroep is, zodat er geen conflicten rijzen.

Het is duidelijk dat de betrokkenen in deze omstandigheden het percentage dat het bedrijf aan bedrijfsvoorheffing inhoudt, niet op hun brutoloon baseren maar op hun nettoloon.

Zij vinden het uiteraard zinloos dat er een aanzienlijk bedrag aan bedrijfsvoorheffing wordt ingehouden, als ze het verschil met de werkelijk verschuldigde belasting toch terugkrijgen, maar met minstens een jaar vertraging.

Wij benadrukken dat heel wat bedrijven dit systeem gedurende vele jaren hebben toegepast zonder dat de fiscus heeft ingegrepen, ook niet na veelvuldige en grondige controles.

Nu eist de fiscus opeens dat de voorheffing wordt ingehouden op het werkelijk uitbetaalde bedrag, dus vóór aftrek van de reële kosten. En de fiscus gaat zelfs verder: het verschil tussen de bedrijfsvoorheffing verschuldigd op het brutoloon en de bedrijfsvoorheffing te goeder trouw berekend op basis van het nettoinkomen (na aftrek van de reële kosten), beschouwt hij nu ook als een belastbaar voordeel.

Is deze situatie niet ontoelaatbaar?

Immers, als de fiscus beslist de gangbare methode (voorheffing berekend op het netto-inkomen, na aftrek van de reële kosten) niet meer toe te laten, zal er uiteraard voor worden gezorgd dat het bedrijf alle kosten draagt (hiertoe kunnen de vennoten een compensatieregeling treffen). De fiscus zal trouwens niet méér bedrijfsvoorheffing kunnen innen dan voordien, want het inkomen van de bedrijfsleider zal veeleer netto dan bruto zijn, aangezien het bedrijf de kosten draagt. De fiscus zal uiteindelijk zelfs minder bedrijfsvoorheffing kunnen innen, aangezien de betrokkenen ook nog het forfait zullen toepassen.

Kan het trouwens wel dat een praktijk die zo lang getolereerd is, opeens met terugwerkende kracht wordt veroordeeld en dat de zogezegd niet-ingehouden bedrijfsvoorheffing als belastbaar voordeel wordt beschouwd, waarop bovendien nog nalatigheidsintresten worden aangerekend?

Het is toch veel beter de bedrijven nu te waarschuwen dat deze handelwijze niet langer toegestaan is, zonder terug te gaan in de tijd!

Een andere manier van handelen zou niet alleen onrechtvaardig zijn maar ook een voorbeeld van wanbeheer vormen. Waarom gedooft de fiscus deze handelwijze gedurende jaren, ofschoon die trouwens *a priori* logisch lijkt en de fiscus geen schade berokkent, tenzij door hem te verhinderen belastingen te innen die hij nadien toch moet terugbetalen? En waarom zou de fiscus opeens met terugwerkende kracht belastingplichtigen straffen door bij hun inkomen een volstrekt denkbeeldig voordeel te tellen?

**Antwoord:** De bevoegde centrale diensten van de administratie van de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit hebben er geen kennis van dat de door het geachte lid beschreven praktijk door

tés de prêts d'or à leur niveau actuel, fut ressenti comme positif pour les prix de l'or, étant donné que cela signifiait un effet à la hausse sur les taux d'intérêts des prêts d'or, ce qui rendait les ventes à terme moins attractives.

**Question n° 874 de M. de Clippele du 8 novembre 2000 (Fr.):**

***SPRL familiales. — Déduction des charges.***

Dans les SPRL familiales, il est fréquent depuis des années que les associés (actuellement dirigeants d'entreprises) supportent leurs propres charges (véhicule, frais de représentation, etc.) et qu'ils les portent en déduction du revenu en quelque sorte brut qui leur est attribué par la société.

En fait donc, ils substituent, ce qui est parfaitement légal, la liste de leurs charges réelles au forfait de 5% avec maximum de 111 000 francs outre les charges sociales.

Cette manière de procéder est notamment utilisée non pour des raisons fiscales mais pour permettre à chaque associé de déterminer lui-même la manière plus ou moins onéreuse dont il exerce son activité en évitant ainsi des conflits.

Il est clair que dans ces conditions, les intéressés conditionnent l'importance du précompte professionnel que retient la société, à celle de leur revenu net et non à celle du revenu brut que la société leur paie.

Il leur est inutile, en effet, de voir retenir un précompte important dont l'excédent par rapport à l'impôt réellement dû leur sera de toute manière remboursé mais avec un retard d'un an au minimum.

Nous insistons sur le fait que cette situation a perduré durant de nombreuses années dans bon nombre de sociétés sans qu'une intervention ou une critique de l'administration y ait mis fin, même lorsque plusieurs contrôles, même approfondis, ont eu lieu.

Voici qu'à présent, cette dernière exige que le précompte soit retenu et versé sur le montant effectivement attribué sans aucune déduction des charges réelles; elle va même plus loin en considérant comme un avantage taxable la différence entre le précompte afférent à la rémunération brute payée par la société et celui effectivement fixé de bonne foi, depuis des années répétons-le, sur le revenu net (charges réelles déduites).

Ne doit-on pas considérer que cette situation n'est pas admissible?

En effet, si l'administration décrète que désormais il n'est plus permis d'utiliser la méthode antérieure (précompte calculé sur le revenu net, charges réelles déduites), des dispositions seront bien entendu prises pour faire supporter toutes les charges par la société (un arrangement de compensation ultérieure pouvant être pris entre associés) mais en définitive, l'administration ne percevra pas plus de précompte qu'à présent puisque le revenu accordé sera net plutôt que brut, les charges étant déduites mais dans le chef de la société. Au contraire, elle percevra finalement moins puisque le forfait sera en outre accordé.

D'autre part, puisque la méthode antérieure a été tolérée pendant de nombreuses années, est-il normal de revenir sur le passé et surtout de considérer comme avantage taxable le précompte prétendu non retenu, le tout majoré d'intérêts de retard?

Que l'on prévienne la société et ses associés que pour l'avenir la situation antérieure ne sera plus tolérée mais que l'on ne retourne pas en arrière!

Procéder autrement serait injuste et violerait les règles de bonne administration. Pourquoi tolérer pendant de longues années l'utilisation d'un procédé qui pouvait *a priori* sembler logique et qui ne lèse pas l'administration sinon de percevoir un impôt qu'elle est sûre de devoir rembourser et revenir brusquement en arrière en pénalisant en outre les contribuables par l'ajout à leurs revenus d'un avantage imaginaire et inexistant?

**Réponse:** Les services centraux compétents de l'administration de la Fiscalité des entreprises et des revenus n'ont pas connaissance du fait que la pratique décrite par l'honorable membre

éen van haar diensten zou zijn toegestaan. Het standpunt van de administratie terzake is overigens duidelijk weergegeven in de nrs. 275/9 tot 12 van de *Administratieve Commentaar op het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992* en is gebaseerd op de bepalingen van het nr. 1 van de bijlage III bij het koninklijk besluit ter uitvoering van voormeld wetboek.

Deze bepalingen preciseren inderdaad dat de bedrijfsvoorheffing moet worden vastgesteld op grondslag van de werkelijk toegekende bruto-inkomsten, verminderd met de verplichte inhoudingen ter uitvoering van de sociale wetgeving of van een ermee gelijkgesteld wettelijk of reglementair statuut. Er wordt evenwel aangestipt dat overeenkomstig punt 1, C, van voormelde bijlage III, het bedrag dat tot grondslag dient voor de berekening van de bedrijfsvoorheffing verschuldigd op de bezoldigingen van de bedrijfsleiders die onderworpen zijn aan het sociaal statuut van de zelfstandigen, gelijk is aan de werkelijk betaalde of toegekende bruto-inkomsten, in voorkomend geval verminderd met een bedrag berekend in functie van de brutomaandbezoldiging, ten einde op forfaitaire wijze en in zekere mate rekening te houden met de sociale lasten van de betrokkenen.

Daar de voormelde regels van openbare orde zijn, kohiert de administratie dus terecht een supplementaire voorheffing in, wanneer zij een onvoldoende inhouding aan de bron vaststelt.

Tenslotte moet de bedrijfsvoorheffing bij de definitieve regeling van de fiscale toestand van de verkrijger, als een onrechtstreeks voordeel worden toegevoegd aan het bruto belastbaar bedrag van de inkomsten waarop ze verschuldigd is, in de mate dat de door de vennootschap betaalde bedrijfsvoorheffing niet werkelijk op de inkomsten is ingehouden of niet is gerecupereerd.

## Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties

### Overheidsbedrijven en Participaties

**Vraag nr. 1135 van de heer Van Quickenborne d.d. 29 januari 2001 (N.):**

*Post. — Liberalisering. — Standpunt van België.*

Onlangs besliste het Europees Parlement — meerderheid tegen minderheid — de geplande liberalisering van de postbedrijven in Europa opnieuw op de lange baan te schuiven.

De progressieve krant *De Morgen* schrijft in haar editie van 23 december 2000 een opmerkelijk artikel «De wanhoop van Philippe Bodson» waarin ze onverbloemd kiest voor de liberalisering van de postdiensten. Collega Bodson blijkt zich sinds een tijdje in te zetten voor de belangen van de Free and Fair Post Initiative, een lobbygroep van grote klanten van Europese posterijen waarvan hij voorzitter is.

Ook in dit dossier blijkt de verschillende attitude van lidstaten tegenover dit soort dossiers. Noordelijk gelegen landen kiezen voor de rationele piste van de liberalisering en vrijmaking, de zuidelijke landen voor het emotionele staatsbehoud. Ons land — dat zich nog steeds op deze scheidslijn bevindt — heeft het bijgevolg moeilijk te zeggen welk standpunt zij aankleeft.

Nochtans heeft eerstgenoemde groep overschot van gelijk. Centraal in de ganse discussie over privatisering moeten immers de belangen van de consumenten staan die betalen en een goede service verdienen. Ons land heeft in dit soort dossiers tot midden de jaren negentig moeten wachten om haar ideologische ivoren toren te verlaten en te kiezen voor rationele benadering. Stel dat er slechts één GSM-operator vandaag zou zijn, hoeveel hadden de

aurait été admise par l'un ou par l'autre de ses services. D'ailleurs, la position de l'administration à ce sujet est clairement énoncée aux n°s 275/9 à 12 du *Commentaire administratif du Code des impôts sur les revenus 1992* et se base sur les dispositions figurant au n° 1 de l'annexe III à l'arrêté royal d'exécution du code précité.

En effet, ces dispositions précisent que le précompte professionnel doit être établi sur la base des revenus bruts effectivement attribués, diminués des retenues obligatoires effectuées en exécution de la législation sociale ou d'un statut légal ou réglementaire y assimilé. On peut toutefois noter qu'en vertu du point 1, C, de l'annexe III précitée, le montant qui sert de base au calcul du précompte professionnel dû sur les rémunérations des dirigeants d'entreprises qui sont soumis au statut social des travailleurs indépendants, est celui des revenus bruts effectivement payés ou attribués, diminués, le cas échéant, d'une réduction calculée en fonction du montant brut de la rémunération mensuelle, destinée à tenir compte, forfaitairement et dans une certaine mesure, des charges sociales des intéressés.

Les règles précitées étant d'ordre public, c'est à bon droit que l'administration enrôle un précompte complémentaire lorsqu'elle constate une insuffisance de retenue à la source.

Enfin, le précompte professionnel doit être ajouté au montant brut imposable des revenus sur lesquels il est dû, à titre d'avantage indirect, lors de la régularisation définitive de la situation fiscale du bénéficiaire dans la mesure où le précompte professionnel payé par la société n'a pas été retenu effectivement sur les revenus ou n'a pas été récupéré.

## Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques

### Entreprises et Participations publiques

**Question n° 1135 de M. Van Quickenborne du 29 janvier 2001 (N.):**

*Poste. — Libéralisation. — Point de vue de la Belgique.*

Le Parlement européen a décidé récemment — majorité contre opposition — de renvoyer *sine die* la libéralisation projetée des services postaux en Europe.

Le journal progressiste «*De Morgen*» a publié dans son édition du 23 décembre 2000 un article remarquable, intitulé «Le désespoir de Philippe Bodson», qui opte franchement pour la libéralisation des services postaux. Voilà déjà un petit temps que mon collègue M. Bodson s'attache à défendre les intérêts du groupe «Initiative pour une poste libre et équitable», un lobby réunissant plusieurs grands clients des postes européennes, dont il est le président.

Ce dossier met également en lumière les attitudes divergentes des États membres par rapport à ce type de dossiers. Les pays nordiques optent pour la piste rationnelle de la libéralisation et de l'ouverture, tandis que les pays du Sud réagissent de manière plus émotionnelle et veulent maintenir les services postaux dans le giron de l'État. Comme notre pays se trouve toujours au confluent de ces deux tendances, il éprouve des difficultés à choisir son camp.

Cependant, le premier groupe de pays a amplement raison. L'élément central dans toute la discussion sur la privatisation doit en effet être l'intérêt des consommateurs qui ont droit à un service de qualité en contrepartie du prix qu'ils paient. Dans ce type de dossiers, il a fallu attendre jusqu'à la moitié des années 90 pour que notre pays sorte de sa tour d'ivoire idéologique et opte pour une approche rationnelle. S'il n'y avait aujourd'hui qu'un seul

consumenten dan niet moeten betalen? Wie denkt als Belgacomklant vandaag nog met heimwee terug aan het glorieuze RTT-tijdperk?

Nochtans slagen Belgische europarlementsleden erin ideologische argumenten boven te halen die een stop bepleiten tegenover de «om zich heen slaande deregulering en liberalisering» die voor hen enkel slachtoffers maakt. Zij beroepen zich in essentie op drie argumenten:

1. De dienstverlening zou erop achteruit gaan.
2. Vele banen zouden op de tocht komen te staan.
3. De liberalisering zou te snel gaan.

Volgende vragen zijn aan de orde:

1. Welk is het officieel standpunt van de Belgische regering ten aanzien van de liberalisering van de postdiensten? Op welke termijn dient dit alles zich te realiseren?

2. Op welk forum wordt dit standpunt verdedigd?

3. Houdt Europees commissaris Busquin aan genoemd standpunt?

4. Welke zijn het antwoord en de houding op genoemde argumenten van een aantal europarlementsleden?

**Antwoord:** 1. België is voorstander van een liberalisering zoals deze is voorgesteld door de Europese Commissie. Deze houding is ons aangeraden door de regelgever in deze sector, het Instituut voor postdiensten en telecommunicatie en is het onderwerp van een nationale consensus met het oog op de zitting van de Raad van telecommunicatie op 22 december 2000.

Het voorstel tot richtlijn wijzigt de huidige richtlijn van 97/67 op de postdiensten:

a) De limieten gaan van 350 tot 50 g en de prijzen gaan van 5 keer tot 2,5 keer het basistarief.

b) Direct mail is geliberaliseerd binnen dezelfde prijs en dezelfde gewichtslimieten.

c) Internationale uitgaande zendingen zijn volledig geliberaliseerd.

d) Het voorstel voorziet in een volgende liberalisering op 1 januari 2007.

e) Zij voert nieuwe definities in de tekst in, met name voor specifieke diensten.

f) De nieuwe richtlijn zal in werking treden op 1 januari 2003.

Het is onmogelijk een datum aan te geven voor een volledige liberalisering van de postdiensten in Europa, de Raad van 22 december 2000 is niet tot een akkoord tussen de lidstaten kunnen komen.

2. Op het niveau van de Europese Raad.

3. Dit standpunt is verdedigd door de Europese Commissie, waarvan de heer Busquin deel van uitmaakt, die zijn instemming heeft gegeven met het voorstel van commissaris Bolkestein, dit heeft zich vertaald in een voorstel tot richtlijn ter wijziging van de richtlijn 96/67/EG over de postdiensten.

4. Verscheidene commissies van het Europese Parlement hebben vele amendementen ingediend en zijn overeengekomen om een nieuwe tekst voor te stellen (14600/00 van 15 december 2000):

a) De limieten gaan van 350 tot 150 g en de prijzen gaan van 5 keer tot 4 keer het basistarief.

b) Direct mail is geliberaliseerd binnen dezelfde prijs en gewichtslimieten.

c) Internationale uitgaande zendingen zijn niet geliberaliseerd.

d) De datum voor een volgende liberalisering is niet bepaald.

e) De nieuwe definities zijn geschrapt.

f) De nieuwe richtlijn zal in werking treden op 1 januari 2003.

Het lijkt mij echter opportuun om het voorstel van de Europese Commissie te volgen eerder dan de tekst die door het Europees Parlement wordt voorgesteld en dit om de volgende drie redenen, waarvan de eerste de belangrijkste is.

opérateur GSM, combien les consommateurs de notre pays ne payeraient-ils pas? Y a-t-il encore un client de Belgacom à regretter l'ère «glorieuse» de la RTT?

Pourtant les euro-députés belges réussissent à trouver des arguments idéologiques en faveur d'un arrêt de la dérégulation et de la libéralisation qu'ils disent effrénées et qui, selon eux, ne font que des victimes. Leurs trois principaux arguments sont les suivants:

1. La qualité du service diminue.
2. De nombreux emplois sont menacés.
3. La libéralisation est trop rapide.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard:

1. Quel est le point de vue officiel du gouvernement belge au sujet de la libéralisation des services postaux? À quel horizon cette libéralisation doit-elle être réalisée?

2. Dans quelle enceinte ce point de vue est-il défendu?

3. Le commissaire européen Busquin partage-t-il le point de vue précité?

4. Quelle est son attitude à ce sujet et qu'a-t-il à répondre aux arguments précités de plusieurs euro-députés?

**Réponse:** 1. La Belgique est favorable au processus de libéralisation tel que proposé par la Commission européenne. Cette position est recommandée par le régulateur de ce secteur, l'Institut belge des services postaux et des télécommunications et a fait l'objet d'un consensus national en vue de la tenue du Conseil télécommunications le 22 décembre 2000.

La proposition de directive modifie la directive 97/67 actuelle sur les services postaux:

a) Les limites de poids passent de 350 à 50 g et les limites de prix passent de 5 fois, à 2,5 fois le tarif de base.

b) Le publipostage est libéralisé dans les mêmes limites de poids et de prix.

c) Le courrier international sortant est totalement libéralisé.

d) La proposition envisage une libéralisation ultérieure au 1<sup>er</sup> janvier 2007.

e) Elle introduit de nouvelles définitions dans le texte, notamment celles de services spécifiques.

f) La nouvelle directive devrait être d'application au 1<sup>er</sup> janvier 2003.

Il n'est pas possible d'indiquer une date de libéralisation totale des services postaux en Europe, le Conseil du 22 décembre 2000 n'ayant pas pu aboutir à un accord entre États membres.

2. Au niveau du Conseil européen.

3. Ce point de vue est défendu par la Commission européenne, dont M. Busquin fait partie, qui a donné son approbation à la proposition de libéralisation du commissaire Bolkestein, se traduisant par une proposition de directive modifiant la directive 97/67/CE sur les services postaux.

4. Plusieurs commissions du Parlement européen ont proposé de nombreux amendements et ont convenu de proposer un autre texte (14600/00 du 15 décembre 2000):

a) Les limites de poids passent de 350 à 150 g et les limites de prix de 5 fois à 4 fois le tarif de base.

b) Le publipostage est libéralisé dans les mêmes limites de poids et de prix.

c) Le courrier international sortant n'est pas libéralisé.

d) La date de la libéralisation ultérieure n'est pas fixée.

e) Les nouvelles définitions sont supprimées.

f) La nouvelle directive devrait être d'application au 1<sup>er</sup> janvier 2003.

Il me paraît cependant opportuun de suivre la proposition de la Commission européenne plutôt que le texte proposé par le Parlement européen pour les trois raisons suivantes, dont la première est la plus importante:



a) De aanpak van het Europees Parlement laat geen aanzienlijke vooruitgang in de opening van de postmarkten (in het bijzonder in de gaten in de markt die *de facto* reeds geliberaliseerd zijn) in de komende jaren toe en biedt geen perspectief voor verdere ontwikkelingen in de liberalisering van de sector na 2003. Welnu is het belangrijk om te weten waar we naartoe gaan en dit aan de economische indicatoren duidelijk aan te geven. Dat is wat men noemt de noodzaak tot voorspelbaarheid van de reglementering. Het is daarom dat ik, in een sfeer van consensus, aan de Raad van 22 december 2000 heb voorgesteld om een datum voor een totale liberalisering in 2009 te bepalen en om vervolgens te debatteren over de modaliteiten om dit te bereiken waarbij we ondertussen rekening houden met de specifieke bezorgdheden van bepaalde lidstaten (die bijvoorbeeld zo lang mogelijk een mogelijkheid tot een monopolie voor uitgaande internationale zendingen wensen te behouden) en de operatoren toe te laten om zich voor te bereiden op de opening van de markt.

b) De tekst van het Europees Parlement biedt, door het weglaten van de bepalingen betreffende de speciale (of specifieke) diensten, onvoldoende juridische zekerheid.

c) Tenslotte is het uitstel nuttig voor postoperatoren die diensten leveren die buiten de specifieke plicht tot universele dienstverlening vallen meer bepaald inzake de contractuele aansprakelijkheid om het te onderzoeken in het licht van de gemeenschappelijke rechten betreffende de bescherming van de consumenten.

### Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

#### Economie

Vraagnr. 1067 van de heer Ramoudt d.d. 20 december 2000 (N.):

#### *Personenwagens. — Ontbreken van autoverzekeringen.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1066 aan de minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1407).

**Antwoord:** 1 en 2. De vragen van het geachte lid behoren tot de bevoegdheid van mijn collega, de minister van Justitie aan wie ze eveneens werden gesteld. Ik verwijs hem bijgevolg naar het antwoord dat hem via deze weg zal verstrekt worden.

3. De overwegende maatregelen om het verschijnsel van de niet-verzekering te beteugelen veronderstellen een wijziging van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen. Deze zou het Gemeenschappelijk Motorwaarborgfonds de mogelijkheid geven om actief tussen te komen, zowel bij de eigenaars van deze motorrijtuigen als bij de gerechtelijke autoriteiten in de gevallen waarin, op basis van inlichtingen voortkomend uit de gegevensbank van het Gemeenschappelijk Motorwaarborgfonds men zou kunnen besluiten dat de burgerlijke aansprakelijkheid waartoe deze motorrijtuigen aanleiding kunnen geven, niet verzekerd is met overtreding van de bepalingen van de voornoemde wet.

Ik signaleer evenwel dat elk slachtoffer van een ongeval dat veroorzaakt wordt door een niet-verzekerd voertuig vergoed wordt door het Gemeenschappelijk Motorwaarborgfonds en dat de kostprijs van de tussenkomst van het fonds slechts een klein gedeelte bedraagt van de totale kostprijs van de verkeersongevallen.

Overigens kan aan de niet-verzekering eveneens halt worden toegevoerd door preventiemaatregelen. In dit verband denk ik

a) L'approche du Parlement européen ne permet pas d'avancée significative dans les années à venir en faveur de l'ouverture des marchés postaux (notamment dans les créneaux libéralisés de fait) et n'offre pas de perspective sur les développements de la libéralisation du secteur après 2003. Or il est important de savoir vers où on va et de l'indiquer clairement aux acteurs économiques. C'est ce que l'on appelle la nécessité de la prévisibilité de la réglementation. C'est pourquoi, dans un esprit de consensus, j'ai proposé lors du Conseil du 22 décembre 2000 de fixer une date de libéralisation totale à 2009 et de discuter ensuite des modalités pour y parvenir entre-temps afin de tenir compte des préoccupations spécifiques de certains États membres (qui souhaitent par exemple garder le plus longtemps possible en monopole le courrier transfrontière sortant) et de permettre aux opérateurs de se préparer à l'ouverture du marché.

b) Le texte du Parlement européen, par la suppression de la disposition relative aux services spéciaux (ou spécifiques), ne fournit pas suffisamment de sécurité juridique.

c) Enfin, l'utilité de l'extension aux opérateurs postaux fournissant des services hors du service universel d'obligations spécifiques en matière de responsabilité contractuelle est à analyser à la lumière du droit communautaire relatif à la protection des consommateurs.

### Ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes

#### Économie

Question n° 1067 de M. Ramoudt du 20 décembre 2000 (N.):

#### *Voitures personnelles. — Absences d'assurance RC auto.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1066 adressée au ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1407).

**Réponse:** 1 et 2. Les questions de l'honorable membre relèvent de la compétence de mon collègue le ministre de la Justice auquel elles ont d'ailleurs été posées. Je le renvoie donc à la réponse qui lui sera donnée par ce canal.

3. Les mesures envisagées afin de juguler le phénomène de la non-assurance supposent une modification de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs. Celui-ci permettrait au Fonds commun de garantie automobile d'intervenir activement tant auprès des propriétaires de véhicules automoteurs qu'auprès des autorités judiciaires dans les cas où, sur base des informations tirées de la banque de données du Fonds commun de garantie automobile, on pourrait conclure au fait que la responsabilité civile à laquelle ces véhicules peuvent donner lieu n'est pas couverte, en contravention aux dispositions de la loi précitée.

Je signale toutefois que toute victime d'un accident causé par un véhicule non-assuré est indemnisée par le Fonds commun de garantie automobile et que le coût des interventions dudit fonds ne représente qu'une fraction minimale du coût total des accidents de la route.

Par ailleurs, la non-assurance peut également être battue en brèche par des mesures de prévention et je songe à cet égard à la

eraan een tarifieringsorganisme op te richten dat een hulpmiddel moet zijn tegen het beleid van risicoselectie van de verzekeringsondernemingen.

Aangezien een wetsvoorstel in deze zin werd neergelegd, ben ik van plan dit te steunen teneinde zo goed mogelijk het verschijnsel van de niet-verzekering aan te pakken, verschijnsel dat het geachte lid betreurt.

## Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking

Vraag nr. 975 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

**Gelijke kansen voor mannen en vrouwen in het beleid. — Strategische doelstellingen. — Middelen. — Methodologie.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 968 aan de minister van Landsverdediging, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1426).

**Antwoord:** Ik verwijs naar mijn beleidsnota «Kwaliteit in solidariteit» van 5 april 2000 (punt III.7): «Gender»: streven naar meer gelijkheid tussen vrouwen en mannen:

«De Belgische samenwerking streeft naar meer gendergelijkheid via een twee-sporenbeleid:

— het inbrengen van het gendergelijkheidsprincipe, door de integratie van de belangen van vrouwen in programma's en sectoren; de vergroting van hun actieve deelname aan programma's ondersteund door de Belgische samenwerking en door de bijdrage van vrouwen aan de kwaliteitsverbetering van de internationale samenwerking in haar geheel;

— het verlenen van directe steun aan de vrouwenbeweging in de partnerlanden, in hoofdzaak voor capaciteitsopbouw en steun aan beleidsontwikkeling op specifieke onderwerpen waar de genderongelijkheid het grootste is en structurele maatregelen het meest noodzakelijk zijn (zoals reproductieve gezondheidszorg binnen de gezondheidssector; strijd tegen geweld op vrouwen binnen het kader van democratisering, mensenrechten en goed bestuur).

Dit twee-sporenbeleid moet geconcretiseerd worden via volgende acties:

— verdere ontwikkeling van de visie, sensibilisering en vorming rond het thema;

— vertaling van de positieve ervaringen op het micro-niveau van projecten naar strategieën op nationale schaal (meso-niveau) en binnen ruimere internationale verhoudingen (macro-niveau);

— versterking van de institutionele aspecten: verdere uitbouw van de cel Vrouwen en ontwikkeling binnen de dienst Strategieën en van het netwerk van aanspreekpunten rond gender doorheen het departement middels het aanwerven van een expert met bijzondere kwalificaties rond gender; door verdere optimalisering van het genderaspect in de beheerscyclus en de beheersinstrumenten PRIMA (Process Integrated Management) en door het ter beschikking stellen van lokale genderexpertise aan de partnerlanden bij het opstellen van hun indicatieve samenwerkingsprogramma's;

— opwaardering van de adviserende en sensibiliserende rol van de commissie Vrouwen en Ontwikkeling;

— verfijnen en verdere operationalisering van het genderaspect in de prioritaire sectoren en thema's zoals bepaald door de wet op de internationale samenwerking;

— permanente opvolging van het genderaspect in zowel de eigen publicaties (dimensie 3) als de audio-visuele coproductie (TV).

Bij dit alles moet de culturele en institutionele achtergrond van het partnerland in acht worden genomen. Niet in alle landen worden vrouwen op dezelfde wijze achtergesteld. Er zijn zelfs

mise sur pied d'un organisme de tarification visant à apporter un remède à la politique de sélection des risques menée par les entreprises d'assurances.

Comme une proposition de loi en ce sens a été introduite, je me propose de l'appuyer afin de corriger le mieux possible le phénomène de non-assurance que déplore l'honorable membre.

## Secrétaire d'État à la Coopération au développement

Question n° 975 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

**Égalité des hommes et des femmes dans les politiques. — Objectifs stratégiques. — Moyens. — Méthodologie.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 968 adressée au ministre de la Défense, et publiée plus haut (p. 1426).

**Réponse:** Je vous renvoie à ma note de politique «La qualité dans la solidarité» du 5 avril 2000 (point III.7): «Gender»: lutter pour plus d'égalité entre les femmes et les hommes:

«La coopération belge cherche à favoriser l'égalité entre les femmes et les hommes en recourant à une stratégie en deux étapes:

— accorder au principe d'égalité entre femmes et hommes un rôle central grâce à la prise en compte des intérêts des femmes dans les programmes et les secteurs, au renforcement de la participation active des femmes aux programmes et dans les secteurs soutenus par la coopération belge, et à la contribution des femmes à l'amélioration de la qualité de la coopération internationale dans son ensemble;

— apporter un appui direct au mouvement des femmes dans les pays partenaires, essentiellement pour la promotion des capacités et l'appui au développement de la politique sur des sujets spécifiques pour lesquels l'inégalité entre les femmes et les hommes est la plus importante ou pour lesquels des mesures structurelles sont les plus nécessaires (comme les soins de santé reproductifs au sein du secteur des soins de santé; la lutte contre la violence à l'égard des femmes dans le cadre de la démocratisation, des droits de l'homme et de la bonne gouvernance).

Cette double stratégie doit être concrétisée via les actions suivantes:

— développement accru de la vision, de la sensibilisation et formation autour de ce thème;

— traduction des expériences positives au niveau «micro» des projets en stratégies à l'échelle nationale (niveau «més») et dans le cadre des relations internationales (niveau «macro»);

— renforcement des aspects institutionnels: développement renforcé de la cellule Femmes et développement au sein du service Stratégies et du réseau des personnes de référence sur le «gender» au sein du département moyennant l'engagement d'un expert possédant des qualifications particulières quant au «gender»; optimisation de l'aspect «gender» dans le cycle de gestion et les instruments de gestion PRIMA (Process Integrated Management) et mise à disposition d'experts locaux sur les questions «gender» aux pays partenaires pour l'élaboration de leurs programmes de coopération indicatifs;

— réévaluation du rôle de conseil et de sensibilisation de la commission Femmes et développement et meilleure circulation de l'information;

— ajustement et opérationnalisation accrue de l'aspect «gender» dans les secteurs et les thèmes prioritaires déterminés dans la loi sur la coopération internationale;

— préoccupation permanente de l'aspect «gender» dans aussi bien les publications propres (dimension 3) que dans les coproductions audiovisuelles (TV).

Dans toutes ces démarches, le contexte culturel et institutionnel du pays partenaire doit être pris en compte. Les femmes ne sont pas victimes de discrimination de la même manière dans tous les

ontwikkelingslanden waar vrouwen een minstens zo vooraanstaande positie innemen als in sommige rijkere landen. Zoals voor andere aspecten van samenwerking geldt ook hier dat niet het westerse superioriteitsgevoel maar de lokale belangen en mogelijkheden richtinggevend zijn.»

2. Statistisch werd tot heden de indicator «gender/gelijke kansen voor mannen en vrouwen» niet van bij de opzet van een interventie opgevolgd. De statistische cijfers werden berekend door een analyse van de voorbije jaarlijkse uitgaven.

De DAC/OESO indicators conform aan het zogenaamd SNPC/CRS (SNPC: Système de notification des pays créanciers/CRS: Creditor Reporting System) statistisch systeem, laten evenmin toe de aspecten «gelijke kansen voor mannen en vrouwen» in de (Belgische) projecten op te volgen.

Daarom, en conform aan de indicatoren bepaald in de wet op de internationale samenwerking en aan de nieuwe richtlijnen van het DAC/OESO werd beslist in de toekomst complementaire indicatoren op te volgen: gender, armoedebestrijding, leefmilieu, goed beheer.

Wat de directe samenwerking betreft wordt voor het «gender/gelijke kansen mannen en vrouwen» een onderscheid gemaakt tussen de interventies die dit aspect helemaal niet beogen, de interventies die dit als een bijkomende doelstelling beschouwen en de interventies die dit als een hoofddoelstelling beschouwen.

Wat de bilaterale indirecte samenwerking betreft is de (nieuwe) reglementeringen van 1997, met ingang van 1 januari 1998 van toepassing. Daarin worden de indirecte actoren geresponsabiliseerd. Het zijn dus de universiteiten, gespecialiseerde verenigingen en NGO's die initiatieven nemen en dossiers indienen bij mijn administratie ter subsidiëring. Deze initiatieven moeten voorgelegd worden in een vijfjarenprogramma waarvan elk jaar een deel betaald wordt. Alvorens te betaalen, worden de reglementeringen toegepast, dat wil zeggen, er wordt nagekeken of de coherentie, impact, doeltreffendheid en doelmatigheid, leefbaarheid en duurzaamheid ingebouwd zijn in de acties, die achteraf worden opgevolgd en gecontroleerd. De uitvoering zelf behoort toe aan de vermelde indirecte actoren. Ik kan in de indirecte samenwerking dus geen initiatieven nemen inzake gelijkheid van kansen voor vrouwen en mannen en «onderga» de voorgelegde bedoelingen van de indirecte actoren. Ik kan enkel besluiten een bepaalde actie niet te subsidiëren.

Wat de multilaterale samenwerking betreft bepaalt het koninklijk besluit van 27 april 2000 dat België voortaan een duurzame samenwerking zal organiseren met 22 internationale organisaties waaronder het «Ontwikkelingsfonds van de Verenigde Naties voor de vrouw (UNIFEM)».

3. Op het kabinet Ontwikkelingssamenwerking is mevrouw Betty Minne belast met het beleid op het vlak van «gelijkheid tussen vrouwen en mannen» of het genderbeleid. Bij het «directoraat-generaal internationale samenwerking» is mevrouw Sophie Pereira verantwoordelijk voor deze materie. Een versterking van deze cel wordt op korte termijn voorzien.

In de conclusies van zijn rapport over de follow-up van het actieplatform, aangenomen op de Vierde Wereldconferentie over vrouwen (Peking, september 1995), heeft de regering zich ertoe verbonden om:

- per departement een strategische doelstelling te definiëren inzake gelijke-kansenbeleid;
- op het niveau van elk kabinet en elke administratie een verantwoordelijke te benoemen, belast met de opvolging van het dossier.

Conform deze verbintenissen, heeft een interkabinettenwerkgroep de strategische doelstellingen, die door elke minister werden gedefinieerd, reeds aan de Ministerraad voorgelegd. Zij zullen moeten worden goedgekeurd op de Ministerraad van 19 januari 2001 (uitgesteld tot 26 januari 2001).

Op het budget van Gelijke-kansenbeleid werd een bedrag van 6,5 miljoen frank voorzien om de bestaande interkabinetten- en interadministratiewerkgroep te versterken met een structuur die werd belast met de conceptie, de vorming en de begeleiding van deze thematiek.

pays. Dans certains pays en développement, les femmes détiennent une position au moins aussi avancée que celle qu'elles occupent dans certains pays plus riches. Comme pour d'autres aspects de la coopération, les lignes directrices ne doivent pas être déterminées par un sentiment de supériorité occidentale mais par les possibilités et les intérêts locaux.»

2. Statistiquement parlant il n'y a jusqu'à présent pas de suivi systématique préalable des aspects concernant l'égalité de chances. Les indicateurs statistiques étaient calculés par une analyse des interventions de l'année précédente.

Les indicateurs du CAD/OCDE [le système SNPC/CRS (SNPC: Système de notification des pays créanciers/CRS: Creditor Reporting System)] ne permettent pas non plus le suivi précis des aspects de l'égalité des chances dans les projets (belges).

Pour cette raison, et conformément aux nouvelles directives du CAD/OCDE et aux indicateurs dans la loi belge sur la coopération internationale, il a été décidé d'introduire à l'avenir un suivi complémentaire de marqueurs: l'égalité entre hommes et femmes, la lutte contre la pauvreté, l'environnement et la bonne gestion.

Pour ce qui concerne la coopération directe, une distinction statistique est faite entre les interventions qui ne sont pas du tout concernées par l'égalité des chances entre hommes et femmes, les interventions qui l'ont pour objectif secondaire et ceux qui l'ont pour objectif principal.

Pour ce qui concerne la coopération bilatérale indirecte, la (nouvelle) réglementation de 1997 est en application depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1998. On y responsabilise les acteurs indirects. Ce sont donc les universités, les institutions spécialisées et les ONG qui prennent des initiatives et suivent les dossiers à subsidier à mon administration. Ces initiatives sont soumises dans un programme quinquennal dont une partie est subventionnée chaque année. Avant de subventionner, les réglementations sont appliquées, c'est-à-dire, que l'on étudie si la cohérence, l'impact, l'efficacité et l'efficacité, la viabilité et la durabilité sont inclus dans les actions, qui, par la suite sont suivies et contrôlées. L'exécution même appartient aux acteurs indirects susmentionnés. De ce fait, dans la coopération indirecte, je ne peux prendre des initiatives relatives aux droits de l'égalité des chances entre hommes et femmes et je «subis» les objectifs présentés des acteurs indirects. Je peux seulement décider de ne pas subsidier une action déterminée.

Pour ce qui concerne la coopération multilatérale, l'arrêté royal du 27 avril 2000 précise que dorénavant, la Belgique coopérera d'une façon durable avec 22 organisations internationales dont le «Fonds de développement des Nations unies pour la femme (UNIFEM)».

3. Au sein du cabinet de la Coopération au développement, Mme Betty Minne est en charge de la politique en matière «d'égalité entre hommes et femmes», ou la politique en matière de «genre». À la direction générale de la coopération internationale, la responsable de cette cellule est Mme Sophie Pereira. Un renforcement de cette cellule est prévu dans un très bref délai.

Dans les conclusions de son rapport sur le suivi de la plateforme d'actions adoptée lors de la quatrième Conférence mondiale sur les femmes tenue à Pékin en septembre 1995, le gouvernement s'est engagé à:

- définir par département un objectif stratégique à atteindre en matière d'égalité;
- nommer, au niveau de chaque cabinet et de chaque administration, une responsable chargée du suivi du dossier.

Conformément à ces engagements, un groupe de travail inter-cabinet a déjà présenté au Conseil des ministres les objectifs stratégiques définis par chaque ministre. Ils devront être approuvés définitivement au Conseil des ministres du 19 janvier prochain (reporté au 26 janvier 2001).

Il a été prévu, pour une somme de 6,5 millions de francs, à charge du budget Égalité des chances, de doter ce groupe de travail inter-cabinet et inter-administration, d'une structure de conception, de formation, d'aide et d'accompagnement.

Deze structuur, de zogenaamde «cel mainstreaming», samengesteld uit leden van vijf universiteiten: UCL, UIA, ULB, ULG en VUB, heeft als opdracht de verbindingspersonen van de kabinetten en de administratie te begeleiden in het hele proces op het niveau van:

- vorming;
- identificatie op basis van de gekozen strategische doelstellingen, in verband met de specifieke situatie van mannen en vrouwen;
- analyse en evaluatie van de impact van de voorgestelde maatregelen en, desgevallend, de corrigerende maatregelen die moeten worden genomen;
- evaluatie en verspreiding van «*lessons learned*» of goede praktijken.

**Vraag nr. 993 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):**

***Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2001.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 981 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1413).

**Antwoord:** In de begroting 2001 werden er geen specifieke middelen ingeschreven ter verwezenlijking van de kindvriendelijke dimensie van het beleid. Wel komt de kindvriendelijke dimensie aan bod in de verschillende posten van de begroting en in de thematische en sectorale concentratie.

De wet van 25 mei 1999 betreffende de Belgische internationale samenwerking bepaalt dat duurzame menselijke ontwikkeling het doel is van de ontwikkelingssamenwerking. De wet definieert verder een sectorale en thematische concentratie: de bilaterale samenwerking is nu beperkt tot vijf sectoren (basisgezondheidszorg, vorming en onderwijs, landbouw en voedselveiligheid, basisinfrastructuur, maatschappij-opbouw, inclusief via conflictpreventie) en drie transsectorale thema's (gelijke kansen, leefmilieu, sociale economie).

Inzake onderwijs en vorming gaat de prioritaire aandacht van de Belgische internationale samenwerking naar het basisonderwijs en de alfabetisering. Het accent wordt mee gelegd op de capaciteitsopbouw met het oog op de ondersteuning van de partnerlanden op het vlak van de ontwikkeling van een kwaliteitsvol lager onderwijs.

Inzake maatschappij-opbouw en conflictpreventie wordt er speciale aandacht aan de veiligheid van de kinderen gegeven. Dit komt onder meer tot uiting in de steun aan Unicef — meer bepaald naar het kinderrechtenprogramma van deze organisatie en haar strijd voor de bevrijding en resocialisatie van kind-soldaten — en aan de speciale gezant van de secretaris-generaal van de Verenigde Naties inzake kinderrechten (die in hoofdzaak de belangen van kinderen in oorlogsgebieden behartigt).

De Belgische ontwikkelingssamenwerking steunt tevens de Congolese minister voor Mensenrechten in zijn pogingen voor demobilisatie en resocialisatie van kind-soldaten. Ik nam overigens in september 2000 deel aan de Internationale Conferentie over kinderen die getroffen zijn door oorlog, in Winnipeg (Canada). Ons land heeft zo een voortrekkersrol gespeeld op deze conferentie die tot doel had te bekijken wat er voor kinderen in conflictsituaties reeds gerealiseerd werd en wat er nog verwezenlijkt moet worden.

Inzake bilaterale indirecte samenwerking is de (nieuwe) reglementering van 1997, met ingang van 1 januari 1998, van toepassing. Daarin worden de indirecte actoren geresponsabiliseerd. Het zijn dus de universiteiten, gespecialiseerde verenigingen en NGO's die initiatieven nemen en dossiers indienen bij mijn administratie ter subsidiëring.

Deze initiatieven moeten voorgelegd worden in een vijfjarenprogramma waaraan elk jaar een deel betoelaagd wordt. Alvorens te betoelagen, worden de reglementeringen toegepast, dit wil zeggen er wordt nagekeken of de coherentie, impact, doel-

Cette structure appelée «cellule mainstreaming» composée de membres de cinq universités: UCL, UIA, ULB, ULG et VUB, s'est vue donner pour mission d'accompagner les personnes relais des cabinets et des administrations dans tout le processus que ce soit au niveau de:

- la formation;
- l'identification, sur base des objectifs stratégiques choisis, de la situation particulière des femmes et des hommes;
- l'analyse et l'évaluation de l'impact des mesures proposées et, le cas échéant, des mesures correctrices à prendre;
- l'évaluation et la dissémination des bonnes pratiques.

**Question n° 993 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):**

***Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2001.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 981 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1413).

**Réponse:** Le budget 2001 ne prévoit pas de moyens spécifiques destinés à mettre en place une dimension «enfants». Toutefois, cette dimension est une composante implicite de différents postes dudit budget et des actions visées par la concentration sectorielle et thématique.

La loi du 25 mai 1999 relative à la coopération internationale belge stipule que l'objectif de la coopération internationale est le développement humain durable. La loi prévoit par ailleurs une concentration sectorielle et thématique des actions de coopération. La coopération bilatérale est désormais limitée à cinq secteurs (soins de santé de base, enseignement et formation, agriculture et sécurité alimentaire, infrastructure de base, consolidation de la société, notamment par le moyen de la prévention des conflits) et trois thèmes transsectoriels (égalité des chances entre l'homme et la femme, environnement, économie sociale).

Pour ce qui concerne l'enseignement et la formation, les efforts de la coopération internationale belge sont axés de manière prioritaire sur l'enseignement de base et l'alphabétisation. L'accent est mis notamment sur la mise en place de capacités locales afin d'aider les pays partenaires à développer un enseignement primaire de qualité.

Pour ce qui concerne la consolidation de la société et la prévention des conflits, la sécurité des enfants fait l'objet d'une vigilance toute spéciale. Ce souci se traduit par le soutien apporté à l'Unicef et, plus particulièrement, au programme consacré par cette organisation aux droits de l'enfant et la lutte qu'elle mène en faveur de la libération et de la réintégration des enfants-soldats, ainsi qu'au représentant spécial du secrétaire général des Nations unies pour les droits de l'enfant (qui défend surtout les intérêts des enfants dans les zones touchées par la guerre).

La coopération belge soutient également le ministère congolais des Droits humains dans ses efforts de démobilisation et de réinsertion des enfants-soldats. J'ai par ailleurs participé à la Conférence internationale pour les enfants touchés par la guerre, à Winnipeg (Canada) en septembre 2000. Notre pays a ainsi joué un rôle de premier plan lors de cette conférence qui avait pour but de faire le point sur les réalisations à l'égard des enfants en situation de conflit et les efforts à entreprendre encore.

Pour ce qui concerne la coopération bilatérale indirecte, la (nouvelle) réglementation de 1997 est en application depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1998. On y responsabilise les acteurs indirects. Ce sont donc les universités, les institutions spécialisées et les ONG qui prennent des initiatives et suivent les dossiers à subsidier à mon administration.

Ces initiatives sont soumises dans un programme quinquennal dont une partie est subventionnée chaque année. Avant de subventionner, les réglementations sont appliquées, c'est-à-dire, que l'on étudie si la cohérence, l'impact, l'efficacité et l'efficacité,

treffendheid en doelmatigheid, leefbaarheid en duurzaamheid ingebouwd zijn in de acties, die achteraf worden opgevolgd en gecontroleerd. De uitvoering zelf behoort toe aan de vermelde indirecte actoren.

Ik kan in de indirecte samenwerking dus geen initiatieven nemen inzake kinderrechten en « onderga » de voorgelegde bedoelingen van de indirecte actoren. Ik kan enkel besluiten een bepaalde actie niet te subsidiëren.

Wat de multilaterale samenwerking betreft, wens ik u de volgende elementen mee te delen:

In 2001 zal er op het vlak van de multilaterale samenwerking, net zoals in 2000, vooral aandacht worden besteed aan de gezondheid en het welzijn van:

a) kinderen in ontwikkelingslanden via het driejarig Unicef-programma «maternal and neo-natal mortality» in Benin, Burkina Faso en Guinee, om de neonatale mortaliteit te vermindere en de gezondheid van moeder en kind te verbeteren;

b) adolescenten in ontwikkelingslanden via het driejarig UNFPA-programma «support for reproductive health and gender needs for displaced populations with special attention to adolescents» met het oog op het verbeteren van de reproductieve gezondheid van intern verplaatste adolescenten.

In 2001 zal er zoals vermeld 120 miljoen frank worden besteed:

— aan bovenvermeld Unicef-programma: 30 miljoen frank;

— als core-bijdrage aan Unicef: 90 miljoen frank.

Er zal eveneens 150 miljoen frank worden besteed:

— aan bovenvermeld driejarig UNFPA-programma: 50 miljoen frank;

— als core-bijdrage aan UNFPA: 100 miljoen frank.

De Belgische ontwikkelingssamenwerking neemt ook deel aan programma's tegen mensenhandel in Kosovo en Macedonië. De kinderen zijn vaak het eerste slachtoffer van deze handel.

**Vraag nr. 1011 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):**

***Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 2000.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 999 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1414).

**Antwoord:** 1. Wat de bilaterale indirecte samenwerking betreft is de (nieuwe) reglementering van 1997, met ingang van 1 januari 1998, van toepassing. Daarin worden de indirecte actoren geresponsabiliseerd. Het zijn dus de universiteiten, gespecialiseerde verenigingen en NGO's die initiatieven nemen en dossiers indienen bij mijn administratie ter subsidiëring.

Deze initiatieven moeten voorgelegd worden in een vijf-jarenprogramma waarvan elk jaar een deel betoelaagd wordt. Alvorens te betoelagen, worden de reglementeringen toegepast, dit wil zeggen er wordt nagekeken of de coherentie, impact, doeltreffendheid en doelmatigheid, leefbaarheid en duurzaamheid ingebouwd zijn in de acties, die achteraf worden opgevolgd en gecontroleerd. De uitvoering zelf behoort toe aan de vermelde indirecte actoren.

Ik kan in de indirecte samenwerking dus geen initiatieven nemen inzake kinderrechten en « onderga » de voorgelegde bedoelingen van de indirecte actoren. Ik kan enkel besluiten een bepaalde actie niet te subsidiëren.

Wat de multilaterale samenwerking betreft, wens ik u de volgende elementen mee te delen:

In 2000 werd er op het vlak van de multilaterale samenwerking vooral aandacht besteed aan de gezondheid en het welzijn van:

a) kinderen in ontwikkelingslanden via het driejarig Unicef-programma «maternal and neo-natal mortality» in Benin, Burkina Faso en Guinee, om de neonatale mortaliteit te verminderen en de gezondheid van moeder en kind te verbeteren;

la viabilité et la durabilité sont inclus dans les actions, qui, par la suite, sont suivies et contrôlées. L'exécution même appartient aux acteurs indirects susmentionnés.

De ce fait, dans la coopération indirecte, je ne peux prendre des initiatives relatives aux droits de l'enfant et je « subis » les objectifs présentés des acteurs indirects. Je peux seulement décider de ne pas subsidier une action déterminée.

Pour ce qui concerne la coopération multilatérale, je vous communique les éléments suivants:

En 2001 la coopération multilatérale attachera, comme en 2000, beaucoup d'attention à la santé et le bien-être:

a) des enfants dans les pays en développement à travers le programme de l'Unicef «maternal and neo-natal mortality» au Bénin, Burkina Faso et Guinée, pour diminuer la mortalité néonatale et pour améliorer la santé de la mère et de l'enfant (programme d'une durée de trois ans);

b) des adolescents dans les pays en développement à travers le programme «support for reproductive health and gender needs for displaced populations with special attention to adolescents» pour améliorer la santé reproductive des adolescents déplacés (à l'intérieur de leur pays ou dans les camps de réfugiés), programme d'une durée de trois ans.

En 2001, 120 millions de francs seront versés:

— au programme de l'Unicef (contribution non-core): 30 millions de francs;

— aux ressources générales: 90 millions de francs.

150 millions de francs seront versés:

— au programme de l'UNFPA (contribution non-core): 50 millions de francs;

— aux ressources générales: 100 millions de francs.

La coopération belge participe aussi à des programmes de lutte contre le trafic d'êtres humains au Kosovo et en Macédoine. Les enfants sont souvent les premières victimes de ce genre de trafics.

**Question n° 1011 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):**

***Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 2000.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 999 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1414).

**Réponse:** 1. Pour ce qui concerne la coopération bilatérale indirecte, la (nouvelle) réglementation de 1997 est en application depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1998. On y responsabilise les acteurs indirects. Ce sont donc les universités, les institutions spécialisées et les ONG qui prennent des initiatives et suivent les dossiers à subsidier à mon administration.

Ces initiatives sont soumises dans un programme quinquennal dont une partie est subventionnée chaque année. Avant de subventionner, les réglementations sont appliquées, c'est-à-dire que l'on étudie si la cohérence, l'impact, l'efficacité et l'efficacé, la viabilité et la durabilité sont inclus dans les actions, qui, par la suite, sont suivies et contrôlées. L'exécution même appartient aux acteurs indirects susmentionnés.

De ce fait, dans la coopération indirecte, je ne peux prendre des initiatives relatives aux droits de l'enfant et je « subis » les objectifs présentés des acteurs indirects. Je peux seulement décider de ne pas subsidier une action déterminée.

Pour ce qui concerne la coopération multilatérale, je vous communique les éléments suivants:

En 2000, la coopération multilatérale a attaché beaucoup d'attention à la santé et au bien-être:

a) des enfants dans les pays en développement à travers le programme de l'Unicef «maternal and neo-natal mortality» au Bénin, Burkina Faso et Guinée, pour diminuer la mortalité néonatale et pour améliorer la santé de la mère et de l'enfant (programme d'une durée de trois ans);

b) adolescenten in ontwikkelingslanden via het driejarig UNFPA-programma «support for reproductive health and gender needs for displaced populations with special attention to adolescents» met het oog op het verbeteren van de reproductieve gezondheid van intern verplaatste adolescenten.

2. Voor de multilaterale samenwerking:

a) In 2000 werd er 30 miljoen frank besteed aan bovenvermeld Unicef-programma (non-core bijdrage) en 80 miljoen frank als core-bijdrage aan Unicef. Er werd tevens een supplementaire bijdrage gestort van 70 miljoen frank komende uit het Europees Ontwikkelingsfonds. Ik heb voorgesteld om een gedeelte van deze bijdrage te gebruiken ter financiering van de voorbereiding van de Wereldtop voor kinderen waarvoor Unicef het secretariaat waarneemt.

Totale bijdrage aan Unicef: 180 miljoen frank.

b) In 2000 werd er 50 miljoen frank besteed aan bovenvermeld UNFPA-programma (non-core) bijdrage en 115 miljoen frank als core-bijdrage (30 miljoen ten laste van de begroting 1999 en 85 miljoen frank ten laste van de begroting 2000) aan UNFPA. Er werd tevens een supplementaire bijdrage gestort van 50 miljoen frank komende uit het Europees Ontwikkelingsfonds.

Totale bijdrage aan UNFPA: 215 miljoen frank.

Wat betreft de basisallocatie humanitaire hulp, werden er in 2000 voor in totaal 130 miljoen frank aan acties gefinancierd die ten goede kwamen aan kinderen, hoofdzakelijk in Centraal-Afrika in de nutritionele, medische, protectie- en onderwijssectoren.

**Vraag nr. 1029 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):**

***Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2000.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1019 aan de minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1415).

***Antwoord:*** Ik antwoord globaal op de gestelde vragen.

Alhoewel de directie-generaal internationale samenwerking geen advies heeft gevraagd of een opdracht heeft gegeven aan de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen gedurende het jaar 2000, zijn er toch regelmatige contacten tussen vertegenwoordigers van beide instellingen, in hoofdzaak via de commissie Vrouwen en Ontwikkeling.

Het secretariaat van deze commissie wordt inderdaad verzekerd door de cel Vrouwen en Ontwikkeling van de DGIS. Aan dit secretariaat werd de opdracht gegeven om op formele wijze contact op te nemen met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen, teneinde aan een vertegenwoordiger van deze raad een zetel als waarnemer in de schoot van de commissie aan te bieden. Ik wens er verder op te wijzen dat sommige leden van de commissie Vrouwen en Ontwikkeling ook zetelen in de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen.

Ik kan u dan ook bevestigen dat er gunstige voortekenen zijn voor een toekomstige samenwerking tussen de directie-generaal internationale samenwerking en de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. De commissie Vrouwen en Ontwikkeling staat trouwens open en beschikbaar voor elk initiatief vanwege de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen.

**Vraag nr. 1047 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):**

***Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 2000.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1037 aan de minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1416).

b) des adolescents dans les pays en développement à travers le programme «support for reproductive health and gender needs for displaced populations with special attention to adolescents» pour améliorer la santé reproductive des adolescents déplacés (à l'intérieur de leur pays ou dans les camps de réfugiés), programme d'une durée de trois ans.

2. Pour la coopération multilatérale:

a) En 2000, 30 millions de francs ont été dépensés en faveur du programme de l'Unicef, mentionné ci-dessus (contribution non-core) et 80 millions de francs ont été donnés à l'Unicef comme contribution aux ressources générales. Une contribution supplémentaire de 70 millions de francs venant du Fonds européen de développement a également été versée. J'ai proposé d'utiliser une partie de cette contribution pour financer la préparation du Sommet mondial des enfants pour lequel l'Unicef effectue le secrétariat.

Contribution totale à l'Unicef: 180 millions de francs.

b) En 2000, 50 millions de francs ont été versés en faveur du programme de l'UNFPA mentionné ci-dessus (contribution non-core) et 115 millions de francs ont été versés à l'UNFPA comme contribution aux ressources générales (30 millions de francs à charge du budget 1999 et 85 millions de francs à charge du budget 2000). Une contribution supplémentaire de 50 millions de francs venant du Fonds européen de développement a également été versée en 2000.

Contribution totale à l'UNFPA: 215 millions de francs.

Pour ce qui concerne l'allocation de base de l'aide humanitaire, 130 millions de francs au total ont été consacrés en 2000 au financement d'actions réalisées au bénéfice d'enfants, principalement en Afrique centrale et dans les domaines suivants: nutrition, santé, protection et éducation.

**Question n° 1029 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):**

***Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 2000.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1019 adressée au ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 1415).

***Réponse:*** Je réponds de façon globale aux questions posées.

Bien que la direction générale de la coopération internationale n'ait pas demandé d'avis, ou donné de mandat, au Conseil pour l'égalité des chances entre hommes et femmes dans le courant de l'année 2000, des contacts réguliers ont lieu entre représentant(e)s des deux instances, principalement par l'intermédiaire de la commission Femmes et Développement.

En effet, le secrétariat de cette commission d'avis est assuré par la cellule Femmes et Développement de la DGCI. Ce secrétariat a reçu le mandat de prendre formellement contact avec le Conseil pour l'égalité des chances entre hommes et femmes afin de lui proposer un poste d'observateur au sein de la commission. De plus, certain(e)s membres de la commission Femmes et Développement siègent également au Conseil pour l'égalité des chances entre hommes et femmes.

Ces éléments me permettent d'affirmer que la collaboration future de la direction générale de la coopération internationale et le Conseil pour l'égalité des chances entre hommes et femmes se présente sous les meilleurs auspices. La commission Femmes et Développement demeure en tout cas ouverte et disponible pour toute initiative émanant du Conseil pour l'égalité des chances entre hommes et femmes.

**Question n° 1047 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):**

***Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 2000.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1037 adressée au ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 1416).

**Antwoord:** Ik wens er de aandacht van het geachte lid op te vestigen, dat er wel degelijk een verslag werd ingediend bij het federaal Parlement over het beleid gevoerd op het vlak van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen inzake internationale samenwerking, dit krachtens de wet van 6 maart 1996 houdende controle op de toepassing van de resoluties van de wereldvrouwenconferentie in Peking. Dit verslag, dat het jaar 1999 behandelde, werd bij de Kamer ingediend op 22 september 2000.

De concrete beleidsmaatregelen en acties die in 2000 werden ondernomen ter bevordering van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen zullen het onderwerp uitmaken van het verslag dat in de loop van het jaar 2001 aan het federale Parlement zal worden overgemaakt. Dit verslag zal ook een overzicht geven van de uitgaven die op dit vlak werden gerealiseerd.

Wat de bilaterale indirecte samenwerking betreft is de (nieuwe) reglementering van 1997, met ingang van 1 januari 1998 van toepassing. Daarin worden de indirecte actoren geresponsabiliseerd. Het zijn dus de universiteiten, gespecialiseerde verenigingen en NGO's die initiatieven nemen en dossiers indienen bij mijn administratie ter subsidiëring.

Deze initiatieven moeten voorgelegd worden in een vijfjarenprogramma waarvan elk jaar een deel betoelaagd wordt. Alvorens te betoelagen, worden de reglementeringen toegepast, dit wil zeggen, er wordt nagekeken of de coherentie, impact, doeltreffendheid en doelmatigheid, leefbaarheid en duurzaamheid ingebouwd zijn in de acties, die achteraf worden opgevolgd en gecontroleerd. De uitvoering zelf behoort toe aan de vermelde indirecte actoren.

Ik kan in de indirecte samenwerking dus geen initiatieven nemen inzake gelijkheid van kansen voor vrouwen en mannen en « onderga » de voorgelegde bedoelingen van de indirecte actoren. Ik kan enkel besluiten een bepaalde actie niet te subsidiëren.

Wat de multilaterale samenwerking betreft, werd een subsidie van 20 miljoen frank toegekend aan Unifem (UN Development Fund for Women) voor het programma « Applied Gender Analysis to Government Budgets ».

Dit programma loopt over een periode van vier jaar (2000-2004). Voor de volgende drie jaar werd een bedrag van 25 miljoen frank per jaar toegekend.

## Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling

Vraag nr. 1118 van mevrouw de Bethune d.d. 16 januari 2001 (N.):

**Ministeriële kabinetten. — Samenstelling. — Evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1104 aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1410).

**Antwoord:** 1. De verhouding van de vrouwelijke en mannelijke kabinetsmedewerkers binnen het kabinet is in januari 2001 als volgt:

**Réponse:** Je souhaite attirer l'attention de l'honorable membre sur le fait qu'un rapport a bel et bien été introduit auprès du Parlement fédéral sur la politique menée sur le plan de l'égalité des chances entre hommes et femmes dans le contexte de la coopération internationale, et ce en vertu de la loi du 6 mars 1996 visant au contrôle de l'application des résolutions de la Conférence mondiale sur les femmes qui s'est tenue à Pékin. Ce rapport, qui traite de l'année 1999, a été déposé à la Chambre le 22 septembre 2000.

Les politiques et les actions concrètes entreprises au cours de l'année 2000 en vue de promouvoir l'égalité des chances entre hommes et femmes feront l'objet du rapport qui sera transmis au Parlement fédéral dans le courant de l'année 2001. Ce rapport donnera par ailleurs un aperçu des dépenses effectuées dans ce domaine.

Pour ce qui concerne la coopération bilatérale indirecte, la (nouvelle) réglementation de 1997 est en application depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1998. On y responsabilise les acteurs indirects. Ce sont donc les universités, les institutions spécialisées et les ONG qui prennent des initiatives et suivent les dossiers à subsidier à mon administration.

Ces initiatives sont soumises dans un programme quinquennal dont une partie est subventionnée chaque année. Avant de subventionner, les réglementations sont appliquées, c'est-à-dire, que l'on étudie si la cohérence, l'impact, l'efficience et l'efficacité, la viabilité et la durabilité dont inclus dans les actions, qui, par la suite, sont suivies et contrôlées. L'exécution même appartient aux acteurs indirects susmentionnés.

De ce fait, dans la coopération indirecte, je ne peux prendre des initiatives relatives aux droits de l'égalité des chances entre hommes et femmes et je « subis » les objectifs présentés des acteurs indirects. Je peux seulement décider de ne pas subsidier une action déterminée.

Pour ce qui concerne la coopération multilatérale, un subside de 20 millions de francs a été accordé à Unifem (UN Development Fund for Women) pour le programme « Applied Gender Analysis to Government Budgets ».

Ce programme couvre une période de quatre ans (2000-2004). Pour les trois années à venir, un montant de 25 millions de francs par an est programmé.

## Secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable

Question n° 1118 de Mme de Bethune du 16 janvier 2001 (N.):

**Cabinets ministériels. — Composition. — Représentation équilibrée des femmes et des hommes.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1104 adressée au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale, et publiée plus haut (p. 1410).

**Réponse:** 1. Au sein du cabinet, le rapport collaborateurs hommes/femmes se présente comme suit en janvier 2001:

	Vrouwen <i>Femmes</i>	Mannen <i>Hommes</i>	Totaal <i>Total</i>
In globo. — <i>Globalement</i> (zonder experten). — <i>(sans experts)</i> . . . . .	14	15	29
Per niveau. — <i>Par niveau</i>			
Niveau 1 . . . . .	1	8	
Uitvoerend personeel. — <i>Personnel exécutif</i>			
Niveau 2+ . . . . .	7	3	
Niveau 2 . . . . .	1	1	
Niveau 3 + 4. — <i>Niveaux 3 + 4</i> . . . . .	5	3	
Kabinetschef en adjunct-kabinetschef. — <i>Chef de cabinet et chef du cabinet-adjoint</i> . . . . .	2	0	

2. In de loop van 2000 waren er drie nieuwe aanwervingen in het kabinet in de functie van expert. Hiervoor werden 2 vrouwen en 1 man aangeworven.

2. Dans le courant de l'an 2000, il y eut trois nouveaux recrutements d'experts. Ces recrutements concernaient 2 femmes et 1 homme.